

# 澳門特別行政區

## 行政長官辦公室

### 第 162/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員，為期一年：

(一) 委員——陳詠達；代任人——吳麗燕；

(二) 委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；

(三) 委員——黃晴錦；代任人——周美玲；

(四) 委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

二、本批示自公佈之日起生效，其效力追溯自二零一零年五月十三日。

二零一零年五月十四日

行政長官 崔世安

### 第 14/2010 號行政長官公告

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會關於防擴散問題/朝鮮民主主義人民共和國的十月十四日第1718（2006）號決議、六月十二日第1874（2009）號決議，該等決議公佈於二零零六年十一月二十九日第四十八期及二零零九年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑑於聯合國安全理事會在第1874（2009）號決議第24段中決定調整第1718（2006）號決議第8段規定的措施，對有關實體、貨物和個人作出指認；

再鑑於經第1718（2006）號決議設立的聯合國安全理事會委員會為實施第1718（2006）號決議，於二零零九年七月十六日對受第1718（2006）號決議第8段規定的措施制約的實體、貨物和個人清單作出更新；

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, pelo prazo de um ano:

1) Chan Weng Tat como membro efectivo, e Ung Lai In como substituto;

2) Chan Weng I como membro efectivo, e Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias como substituto;

3) Vong Cheng Kam como membro efectivo, e Chao Mei Leng como substituto;

4) Jacques, Sylvia Isabel, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Wan Tai Wai como substituto.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 13 de Maio de 2010.

14 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2010

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1718 (2006), de 14 de Outubro, e n.º 1874 (2009), de 12 de Junho, ambas relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 48, de 29 de Novembro de 2006, e n.º 45, de 11 de Novembro de 2009, respectivamente;

Mais considerando que o Conselho de Segurança das Nações Unidas, no n.º 24 da sua Resolução n.º 1874 (2009), decidiu ajustar as medidas impostas no n.º 8 da sua Resolução n.º 1718 (2006) mediante a designação de entidades, bens e pessoas singulares;

Considerando ainda que, em 16 de Julho de 2009, o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006), para efeitos da aplicação da Resolução n.º 1718 (2006), procedeu a uma actualização da lista das entidades, bens e pessoas singulares sujeitos às medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006);

同時，鑑於本份二零零九年七月十六日最新版清單取代了同一清單過往的版本，即公佈於二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零九年四月二十四日的版本；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈於二零零九年七月十六日更新的、受第1718（2006）號決議第8段措施制約的實體、貨物和個人清單的適用部分的英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零一零年五月十四日發佈。

行政長官 崔世安

Mais considerando que a nova lista com a presente redacção de 16 de Julho de 2009 substitui a anterior versão desta mesma lista, de 24 de Abril de 2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 15, de 14 de Abril de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das entidades, bens e pessoas singulares sujeitos às medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006), tal como actualizada à data de 16 de Julho de 2009, na sua versão original em língua inglesa, com as respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 14 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## LIST OF ENTITIES, GOODS AND INDIVIDUALS SUBJECT TO THE MEASURES IMPOSED BY PARAGRAPH 8 OF RESOLUTION 1718 (2006)

### A) Entities

The Committee designated the following entities to be subject to the measures imposed in paragraph 8(d) of resolution 1718 (2006):

**1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION** (a.k.a. CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; a.k.a. EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; a.k.a. DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; a.k.a. “KOMID”). Central District, Pyongyang, DPRK. Primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

**2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION** (a.k.a. KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; f.k.a. LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Pot’onggang District, Pyongyang, DPRK; Rakwon-dong, Pothong-gang District, Pyongyang, DPRK. Defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country’s military-related sales.

**3. TANCHON COMMERCIAL BANK** (f.k.a. CHANGGWANG CREDIT BANK; f.k.a., KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, DPRK. Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

### 4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

Description: Namchongang is a DPRK trading company subordinate to the General Bureau of Atomic Energy (GBAE). Namchongang has been involved in the procurement of Japanese origin vacuum pumps that were identified at a DPRK nuclear facility, as well as nuclear-related procurement associated with a German individual. It has further been involved in the purchase of aluminum tubes and other equipment specifically suitable for a uranium enrichment program from the late 1990s. Its representative is a former diplomat who served as DPRK’s representative for the IAEA inspection of the Yongbyon nuclear facilities in 2007. Namchongang’s proliferation activities are of grave concern given the DPRK’s past proliferation activities.

Location: Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAM CHON GANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

### 5. HONG KONG ELECTRONICS

Description: owned or controlled by, or acts or purports to act for or on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID. Hong Kong Electronics has transferred millions of dollars of proliferation-related funds on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID (both designated by the Committee in April 2009) since 2007. Hong Kong Electronics has facilitated the movement of money from Iran to the DPRK on behalf of KOMID.

Location: Sanaee St., Kish Island, Iran.

A.K.A.: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

## 6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Description: a DPRK company based in Pyongyang that is subordinate to Korea Ryonbong General Corporation (designated by the Committee in April 2009) and is involved in the development of WMD.

Location: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

## 7. GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE)

Description: The GBAE is responsible for the DPRK's nuclear program, which includes the Yongbyon Nuclear Research Center and its 5 MWe (25 MWt) plutonium production research reactor, as well as its fuel fabrication and reprocessing facilities. The GBAE has held nuclear-related meetings and discussions with the International Atomic Energy Agency. GBAE is the primary DPRK government agency that oversees nuclear programs, including the operation of the Yongbyon Nuclear Research Center.

Location: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY (GDAE)

## 8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Description: Korea Tangun Trading Corporation is subordinate to DPRK's Second Academy of Natural Sciences and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, WMD and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.

Location: Pyongyang, DPRK.

### B) Goods

The Committee determined that these items shall be specified for the purpose of paragraph 8(a)(ii) of resolution 1718 (2006):

- 1) "Graphite designed or specified for use in Electrical Discharge Machining (EDM) machines"
- 2) "Para-aramid fiber (Kevlar and other Kevlar-like), filament and tape"

### C) Individuals

The Committee designates the following individuals to be subject to the provisions of the measures imposed in paragraphs 8(d) and 8(e) of resolution 1718 (2006):

1. **Yun Ho-jin:** Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program. (Additional information: born 13 October 1944; also known as Yun Ho-chin)
2. **Ri Je-son:** Director of the General Bureau of Atomic Energy (GBAE), chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Center and Namchongang Trading Corporation. (Additional information: born 1938; also known as Ri Che-son)
3. **Hwang Sok-hwa:** Director in the General Bureau of Atomic Energy (GBAE); involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.
4. **Ri Hong-sop:** Former director, Yongbyon Nuclear Research Center, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant. (Additional information: born 1940)
5. **Han Yu-ro:** Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.

### 受第1718（2006）號決議第8段措施制約的實體、 貨物和個人清單

#### A) 實體

委員會指認應受第1718（2006）號決議第8段（d）段規定的措施制約的實體如下：

1. **KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION** (朝鮮礦業發展貿易公司) (又名 CHANGGWANG SINYONG CORPORATION/常光新永公司；又名EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL

CORPORATION/外部技術通用公司；又名DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION/DPRKN礦業開發發展貿易公司；又名“KOMID”）。朝鮮民主主義人民共和國平壤中區。經營和出口有關彈道導彈和常規武器的貨物和設備的主要公司。

2. **KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION**（朝鮮永邦總公司）（又名KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION；原名LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION/龍岳山貿易總公司）。朝鮮民主主義人民共和國平壤普通江區；朝鮮民主主義人民共和國平壤普通江區樂園洞。專門為朝鮮民主主義人民共和國國防工業進行採購的國防大企業，並支持該國的軍工銷售。

3. **TANCHON COMMERCIAL BANK**（泰沖商業銀行）（原名CHANGGWANG CREDIT BANK/常光信貸銀行；KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK/朝鮮常光信貸銀行）。朝鮮民主主義人民共和國平壤平川區塞木爾1洞。朝鮮民主主義人民共和國為銷售常規武器、彈道導彈以及裝配和生產這類武器有關貨物服務的主要金融實體。

#### 4. **NAMCHONGANG TRADING CORPORATION**（南川江貿易公司）

**簡介：**南川江公司是朝鮮民主主義人民共和國原子能總局下屬的一家貿易公司。南川江公司參與採購在朝鮮民主主義人民共和國某核設施查到的日本原產真空泵，以及與一名德國人聯手進行涉核採購。該公司還參與購買1990年代後期開始實施的鈾濃縮方案的專用鋁管和其他設備。公司代表為一名前外交官，曾任2007年原子能機構視察寧邊核設施的朝鮮民主主義人民共和國代表。鑑於朝鮮民主主義人民共和國既往的擴散活動，南川江公司的擴散活動令人嚴重關切。

**所在地：**朝鮮民主主義人民共和國平壤。

**又名：**NCG；NAMCHONGANG TRADING；NAM CHON GANG CORPORATION；NOMCHONGANG TRADING CO.；NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

#### 5. **HONG KONG ELECTRONICS**（香港電器公司）

**簡介：**香港電器公司為Tanchon Commercial Bank（泰沖商業銀行）和KOMID（朝鮮礦業發展貿易公司）擁有或控制，或為其或代表其行事，或自稱為其或代表其行事。自2007年以來，香港電器公司以泰沖商業銀行和朝鮮礦業發展貿易公司（這兩個實體於2009年4月受到委員會指認）名義轉移了數百萬美元涉及擴散的資金。香港電器公司以朝鮮礦業發展貿易公司名義幫助從伊朗向朝鮮民主主義人民共和國轉移資金。

**所在地：**伊朗啟什島，Sanaee街。

**又名：**HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

#### 6. **KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION**（朝鮮革新貿易公司）

**簡介：**這是一家設在平壤的朝鮮民主主義人民共和國公司，隸屬Korea Ryongbong General Corporation（朝鮮永邦總公司）（是2009年4月受到委員會指認的實體），並參與發展大規模殺傷性武器。

**所在地：**朝鮮民主主義人民共和國平壤普通江區樂園洞。

**又名：**KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION（朝鮮革新進出口公司）

#### 7. **GBAE**（原子能總局）

**簡介：**原子能總局負責朝鮮民主主義人民共和國的核方案，其中包括寧邊核研究中心及其25兆瓦的鈈生產研究反應堆及燃料製造和後處理設施。原子能總局與國際原子能機構舉行過多次與核相關的會議和討論。原子能總局是朝鮮民主主義人民共和國監管核方案，包括監管寧邊核研究中心的運作的主要政府機構。

**所在地：**朝鮮民主主義人民共和國平壤平川區海東。

**又名：**GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY（原子能總署）

## 8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION (朝鮮檀君貿易公司)

**簡介：**朝鮮檀君貿易公司隸屬朝鮮民主主義人民共和國第二自然科學院，主要負責採購支持朝鮮民主主義人民共和國國防研究和發展方案的貨物和技術，包括但不限於大規模殺傷性武器和運載系統方案及採購，包括受相關多邊管制制度控制或禁止的材料的採購。

**所在地：**朝鮮民主主義人民共和國平壤。

### B) 貨物

委員會認為應為第1718 (2006) 號決議第8 (a) (ii) 段的目的確認下列物項：

- 1) “為電火花加工機設計或供其專用的石墨”
- 2) “對位芳綸短纖維（凱夫拉爾和其他類似凱夫拉爾纖維）高韌度纖維和膠紙”

### C) 個人

委員會指認應受第1718 (2006) 號決議第8 (d) 段和第8 (e) 段規定的措施制約的個人如下：

1. **Yun Ho-jin**：南川江貿易公司董事；監管濃縮鈾方案所需物項的進口。（其他資料：出生於1944年10月13日；又名Yun Ho-chin）
2. **Ri Je-son**：原子能總局主任，指揮朝鮮民主主義人民共和國核方案總監；協助若干項核計劃，包括原子能總局對寧邊核研究中心和南川江貿易公司的管理。（其他資料：出生於1938年；又名Ri Che-son）
3. **Hwang Sok-hwa**：原子能總局主任；參與朝鮮民主主義人民共和國核方案；曾作為原子能總局科學指導局局長，擔任聯合核研究所科學委員會成員。
4. **Ri Hong-sop**：寧邊核研究中心前主任，監管協助生產用於武器的鈈的三個核心設施：燃料生產設施、核反應堆和後處理工廠。（其他資料：生於1940年）
5. **Han Yu-ro**：Korea Ryongaksan General Trading Corporation（朝鮮龍月山貿易總公司）主任；參與朝鮮民主主義人民共和國彈道導彈計劃。

## LISTA DAS ENTIDADES, BENS E PESSOAS SINGULARES SUJEITOS ÀS MEDIDAS IMPOSTAS NO N.º 8 DA RESOLUÇÃO N.º 1718 (2006)

### A) Entidades

O Comité designou as seguintes entidades a serem sujeitas às medidas impostas na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006):

**1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION** (*Também conhecida por: CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; «KOMID»*). Distrito Central, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia. Principal negociante de armas e exportador de bens e equipamento relativos a mísseis balísticos e a armas convencionais.

**2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION** (*Também conhecida por: KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION*). Distrito de Pot'onggang, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia; Rakwon-dong, Distrito de Pothonggang, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia. Conglomerado de defesa especializado nas aquisições para as indústrias de defesa da República Popular Democrática da Coreia e no apoio às vendas deste país relativas a material militar.

**3. TANCHON COMMERCIAL BANK** (*Também conhecido por: CHANGGWANG CREDIT BANK; KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK*). Distrito de Saemul 1-Dong Pyongchon, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia. Principal entidade financeira da República Popular Democrática da Coreia para as vendas de armas convencionais, mísseis balísticos, e bens relacionados com a montagem e fabrico de tais armas.

### 4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

**Descrição:** A Namchongang é uma sociedade comercial da República Popular Democrática da Coreia, dependente do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE). A Namchongang participou na aquisição de bombas de vácuo de origem japonesa que

foram identificadas numa instalação nuclear da República Popular Democrática da Coreia, bem como em aquisições no sector nuclear, em associação com um cidadão alemão. Além disso, participou, desde o final da década de 1990, na aquisição de tubos de alumínio e de outro equipamento especialmente vocacionado para um programa de enriquecimento de urânio. O seu representante é um antigo diplomata que representou a República Popular Democrática da Coreia na inspecção da Agência Internacional da Energia Atómica (AIEA), em 2007, às instalações nucleares de Yongbyon. As actividades de proliferação da Namchongang constituem um grave motivo de preocupação atendendo às actividades de proliferação desenvolvidas no passado pela República Popular Democrática da Coreia.

Localização: Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia.

Também conhecida por: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAM CHON GANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

## 5. HONG KONG ELECTRONICS

Descrição: A Hong Kong Electronics é propriedade do Tanchon Commercial Bank e da KOMID, ou por eles controlada, ou actua ou afirma actuar em seu nome. A empresa transferiu, desde 2007, milhões de dólares de verbas relacionadas com a proliferação em nome do Tanchon Commercial Bank e da KOMID (ambos designados pelo Comité em Abril de 2009). A Hong Kong Electronics actuou como intermediário na transferência de capitais do Irão para a República Popular Democrática da Coreia em nome da KOMID.

Localização: Rua Sanaee, Ilha Kish, Irão.

Também conhecida por: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

## 6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Descrição: Empresa da República Popular Democrática da Coreia sediada em Pyongyang, dependente da Korea Ryongbong General Corporation (designada pelo Comité em Abril de 2009) e implicada no desenvolvimento de armas de destruição maciça.

Localização: Rakwon-dong, Distrito de Pothonggang, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia.

Também conhecida por: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

## 7. SECRETARIADO-GERAL DA ENERGIA ATÓMICA (GBAE, GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY)

Descrição: O GBAE é responsável pelo programa nuclear da República Popular Democrática da Coreia, que inclui o Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e o seu reactor de investigação de produção de plutónio, com uma potência de 5 MWe (25 MWt), bem como as suas unidades de fabrico de combustível e de reprocessamento. O GBAE participou em reuniões e debates sobre questões nucleares com a Agência Internacional da Energia Atómica. O GBAE é a principal entidade governamental da República Popular Democrática da Coreia que superintende os programas nucleares, incluindo o funcionamento do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon.

Localização: Haeudong, Distrito de Pyongchen, Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia.

Também conhecido por: DEPARTAMENTO GERAL DA ENERGIA ATÓMICA (GDAE, GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY)

## 8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Descrição: A Korea Tangun Trading Corporation está dependente da Segunda Academia de Ciências Naturais da República Popular Democrática da Coreia e é a principal responsável pela aquisição de bens e tecnologias de apoio aos programas de investigação e desenvolvimento da República Popular Democrática da Coreia no sector da defesa, incluindo, entre outros, programas e aquisições de armas de destruição maciça e respectivos vectores, nomeadamente materiais proibidos ou controlados no quadro dos regimes multilaterais de controlo pertinentes.

Localização: Pyongyang, República Popular Democrática da Coreia.

### B) Bens

O Comité determinou que, para efeitos da subalínea ii) da alínea a) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006), devem ser indicados os seguintes artigos:

- 1) «Grafite concebida ou destinada para ser utilizada em máquinas de electro-erosão (EDM)»
- 2) «Materiais fibrosos ou filamentosos e bandas de para-aramida (Kevlar e de tipo Kevlar)»

### C) Pessoas singulares

O Comité designa as seguintes pessoas singulares a serem sujeitas às disposições das medidas impostas nas alíneas d) e e) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006):

1. **Yun Ho-jin:** Director da Namchongang Trading Corporation; superintende a importação de bens necessários para o programa de enriquecimento de urânio. (Informações suplementares: nascido em 13 de Outubro de 1944; também conhecido por Yun Ho-chin)

**2. Ri Je-son:** Director do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE), principal organismo responsável pelo programa nuclear da República Popular Democrática da Coreia; promove várias iniciativas nucleares, incluindo a gestão pelo GBAE do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e da Namchongang Trading Corporation. (Informações suplementares: nascido em 1938; também conhecido por Ri Che-son)

**3. Hwang Sok-hwa:** Director do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE); participação no programa nuclear da República Popular Democrática da Coreia; enquanto Chefe do Departamento Científico do GBAE, fez parte do Comité Científico no âmbito do Instituto Conjunto da Investigação Nuclear.

**4. Ri Hong-sop:** Antigo director do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon, foi responsável por três importantes instalações que contribuem para a produção de plutónio de qualidade militar: a Unidade de Fábrica de Combustível, o Reactor Nuclear e a Unidade de Reprocessamento. (Informações suplementares: nascido em 1940)

**5. Han Yu-ro:** Director da Korea Ryongaksan General Trading Corporation; participação no programa de mísseis balísticos da República Popular Democrática da Coreia.

## 第 15/2010 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國於二零零五年七月十八日透過照會通知國際海事組織秘書長，一九六六年四月五日訂於倫敦的《1966年國際船舶載重線公約》（以下簡稱“公約”）適用於澳門特別行政區；

又鑑於上述公約自二零零五年七月十八日起在國際上對澳門特別行政區生效；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——中華人民共和國送交保管實體的通知書中文文本的適用部分及相應的葡文譯本；

——公約的中文譯本。

公約的英文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組第一副刊。

二零一零年五月十八日發佈。

行政長官 崔世安

### 通知書

(二零零五年七月八日第D070/05號文件)

“.....

我謹代表中華人民共和國政府通知您如下：

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》，中華人民共和國政府決定下列公約適用於中華人民共和國澳門特別行政區：

《1966年國際船舶載重線公約》；

.....”

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2010

Considerando que a República Popular da China comunicou, por nota, em 18 de Julho de 2005, ao Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional que a Convenção Internacional das Linhas de Carga, 1966, feita em Londres, em 5 de Abril de 1966 (Convenção) se aplica na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

Mais considerando que a mencionada Convenção entrou internacionalmente em vigor para a RAEM em 18 de Julho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da RAEM:

— a parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China, na língua chinesa, tal como enviada ao depositário, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa;

— a tradução para a língua chinesa da Convenção.

A versão autêntica da Convenção em língua inglesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau*, I Série, n.º 50, 1.º Suplemento, de 13 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 18 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Notificação

(Documento Ref. D070/05, de 8 de Julho de 2005)

«(...)

Em nome do Governo da República Popular da China, tenho a honra de notificar o seguinte:

De acordo com a Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, o Governo da República Popular da China decide aplicar na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China as seguintes convenções:

— Convenção Internacional das Linhas de Carga, 1966;

(...)»

## 1966 年國際船舶載重線公約

各締約國政府，

鑑於保障海上人命和財產的需要，願意對國際航行船舶的載重限額共同制訂統一的原則和規則，

考慮到為此目的的最好方法是締結一個公約，

茲議定下列各條：

### 第一條 公約的一般義務

1. 各締約國政府承擔義務實施本公約中各項規定以及構成本公約組成部分的後附各項附則。凡引用本公約時，同時也就是引用各項附則。

2. 各締約國政府應採取實施本公約所必需的一切措施。

### 第二條 定義

除另有明文規定外，在本公約內：

1. “規則”是指本公約所附的規則。

2. “主管機關”是指船旗國的政府。

3. “批准”是指經主管機關核准。

4. “國際航行”是指由適用本公約的一國駛往該國以外港口或與此相反的海上航行。在這個意義上講，由某一締約國政府負責其國際關係的或聯合國為其管理當局的每一領土，都被當作一個單獨的國家。

5. “漁船”是指用於捕撈魚類、鯨魚、海豹、海象或其他海洋生物的船舶。

6. “新船”是指在本公約對各締約國政府生效之日或其後安放龍骨或處於相應建造階段的船舶。

7. “現有船舶”是指非新船的船舶。

8. “長度”是指量自龍骨上邊的最小型深 85% 處水線總長的 96%，或沿該水線從首柱前邊至舵桿中心的長度取大者。船舶設計為傾斜龍骨時，其計量長度的水線應和設計水線平行。

### 第三條 一般規定

1. 凡適用本公約的船舶，都不得在本公約生效之日以後開往海洋從事國際航行，除非已經按照本公約的規定檢驗和勘劃標誌，並備有國際船舶載重線證書（1966），或者如果合乎條件時，根據本公約各項規定，有“國際船舶載重線免除證書”者。

2. 本公約的任何規定，並不妨礙主管機關指定較之按照附則一核定的最小乾舷為大的乾舷。

第四條  
適用範圍

1. 本公約應適用於：

- (1) 在各締約國政府所屬國家登記的船舶；
- (2) 在本公約根據第三十二條擴大適用的領土內登記的船舶；
- (3) 懸掛締約國政府國旗但未登記的船舶。

2. 本公約應適用於從事國際航行的船舶。

3. 附則一的規定專門適用於新船。

4. 現有船舶如不盡符合附則一的規定或其任何部分的要求時，應至少滿足主管機關在本公約生效前對於國際航行船舶提出的那些較低的有關要求；在任何情況下，不得要求這種船舶增加乾舷。如要取得任何減少原定乾舷的好處，現有船舶應符合本公約的全部要求。

5. 附則二的規定適用於適用本公約的新船和現有船舶。

第五條  
除外

1. 本公約不適用於：

- (1) 軍艦；
- (2) 長度小於24米（79呎）的新船；
- (3) 大於150總噸的現有船舶；
- (4) 非營業游艇；
- (5) 漁船。

2. 本公約的任何規定並不適用於專在下列水域航行的船舶：

- (1) 北美洲諸大湖和聖勞倫斯河東到從羅歇爾角和安提科斯提島的西點之間所劃的一條恆向線，以及到安提科斯提島北面沿西經63度子午線為止；
- (2) 裡海；
- (3) 拉普拉塔河、巴拉那河和烏拉圭河向東到阿根廷的北角和烏拉圭的埃斯特角之間所劃的一條恆向線。

第六條  
免除

1. 對在兩個或更多國家的鄰近港口間從事國際航行，並且繼續從事此類航行的船舶，如果上述港口所在的各國政府認為，上述港口間的遮蔽性質或航行條件，使從事此類航行的船舶適用本公約的規定，成為不合理或不切實可行時，主管機關可以免除其受本公約規定的約束。

2. 主管機關對具有新型特點的任何船舶，如適用本公約的任何規定，可能嚴重妨礙發展這種特點的研究和把這種特點採用到國際航行船舶上時，可以免除其受此項規定的約束。但是任何此類船舶應符合下述安全要求：即主管機關認為適應於服務目的並保證船舶全面安全的要求，以及船舶將前往的各國政府所能接受的要求。

3. 主管機關應將根據本條第1款和第2款准許任何免除的情節和理由，通知政府間海事協商組織（以下簡稱海協組織），由海協組織分別轉知各締約國政府，以供參考。

4. 主管機關可以對通常並不從事國際航行而僅在特殊情況下需要進行一次國際航行的船舶，免除其受本公約任何要求的約束，但該船舶應符合主管機關認為適應於所承擔航次的安全要求。

#### 第七條

##### 不可抗力

1. 在開航時不受本公約規定約束的船舶，在航行中因氣候惡劣或其他不可抗力的原因而變更航線時，仍不受本公約約束。

2. 主管機關在應用本公約規定時，對於船舶由於氣候惡劣或其他不可抗力的原因，而發生變更航線或延滯情況，應給予適當的考慮。

#### 第八條

##### 同等效能

1. 主管機關可以准許在船上設置不同於本公約所要求的任何裝置、材料、設備或器具，或者採用任何其他設施，只要主管機關經過試驗或其他方法，認為此項裝置、材料、設備或器具、或者設施，至少同公約所要求者有同樣效能。

2. 主管機關應將准許設置不同於本公約所要求的裝置、材料、設備或器具、或者設施的情節，連同做過任何試驗的報告，通知海協組織，以便分別轉知各締約國政府。

#### 第九條

##### 實驗的批准

1. 本公約的任何規定，並不妨礙經主管機關特殊批准適用本公約的船舶進行實驗。

2. 主管機關應將作出任何上述批准的情節，通知海協組織，以便分別轉知各締約國政府。

#### 第十條

##### 修理、改裝和改建

1. 進行修理、改裝和改建以及與之有關的舾裝的船舶，至少應繼續符合以前適用於該船的要求。在此情況下，現有船舶照例不得低於它在修建以前已經符合的新船要求的程度。

2. 重大的修理、改裝和改建以及與之有關的舾裝，只要主管機關認為合理和切實可行，應符合對新船的要求。

#### 第十一條

##### 地帶和區域

1. 適用本公約的船舶，應符合附則二所列適用於該船在地帶和區域的要求。

2. 位於兩個地帶或區域分界線上的港口，應被當作處於船舶到達或駛離的地帶或區域內。

第十二條  
載重線的浸沒

1. 除本條第2款和第3款所規定者外，船舶兩舷相應於該船所在的季節及其所在地帶或區域的載重線，不論在船舶出海時，在航行中，或者在到達時，都不應被水浸沒。
2. 當船舶處於密度為1.000的淡水中時，其相應的載重線可以被浸沒到國際船舶載重線證書（1966）上指出的淡水寬限。若密度不是1.000時，此寬限量應以1.025和實際密度的差數按比例決定。
3. 船舶從江河或內陸水域的港口駛出時，准許超載量至多相當於從出發港至海口間所需消耗的燃料和其他一切物料的重量。

第十三條  
檢驗、檢查和勘劃標誌

為實施本公約的規定和核准免除上述規定而對船舶進行的檢驗、檢查和勘劃標誌，應由主管機關的官員辦理。但是主管機關可以委託為此目的而指定的驗船師或者它所承認的組織辦理檢驗、檢查和勘劃標誌。在任何一種情況下，該主管機關應充分保證檢驗、檢查和勘劃標誌的完備和實效。

第十四條  
初次和定期的檢驗和檢查

1. 船舶應受下列的檢驗和檢查：
  - (1) 船舶投入營運以前的檢驗 – 對於受本公約約束的船舶，此項檢驗包括對船舶結構和設備的全面檢查。這種檢驗應保證各種佈置、材料和構件尺寸完全符合本公約要求。
  - (2) 定期檢驗的期限由主管機關決定，但不得超過五年 – 這種檢驗應保證船體結構、設備、佈置、材料和構件尺寸完全符合本公約要求。
  - (3) 證書簽發日每週年前後三個月內的定期檢查 – 以保證船體或上層建築沒有發生可以影響確定載重線位置的計算的變化，並且保證下列各種裝置和設備保持有效狀態：
    - ① 開口防護裝置；
    - ② 欄杆設備；
    - ③ 排水舷口；
    - ④ 船員艙室出入口的設施。
2. 本條第1款(3)項所稱定期檢查應於國際船舶載重線證書（1966）或者根據本公約第六條第2款對船舶給予免除而發給的國際船舶載重線免除證書上簽證。

第十五條  
檢驗後現狀的維持

按照第十四條對船舶進行的任何檢驗完成以後，凡經檢驗的船體結構、設備、材料或構件尺寸，非經主管機關許可，不得作變動。

第十六條  
證書的頒發

1. 對於依照本公約進行檢驗和勘劃標誌的船舶，應簽發一張國際船舶載重線證書（1966）。
2. 對於根據和依照第六條第2款或第4款給予免除的任何船舶，應簽發一張國際船舶載重線免除證書。
3. 上述證書應由主管機關或由該主管機關正式授權的任何人員或組織簽發。不論屬於何種情況，主管機關應對證書負完全責任。
4. 不論本公約中有任何其他規定，本公約對船旗國政府生效時有效的任何國際船舶載重線證書，應在兩年內或者在證書期滿前（以何者較早為準）繼續有效。在此以後，必須備有國際船舶載重線證書（1966）。

第十七條  
由他國政府代發證書

1. 締約國政府應另一締約國政府請求，可對一船舶進行檢驗，如認為符合本公約規定，應依照本公約簽發或授權簽發一張國際船舶載重線證書（1966）給此船舶。
2. 證書的副本，用以計算乾舷的檢驗報告副本和計算書副本各一份，應盡速送交請求國政府。
3. 這樣頒發的證書，必須載明，該證書的發給是根據船旗國政府或行將懸掛的國旗所屬國政府的請求，以及該證書應與根據第十六條頒發的證書具有同等效力，並受到同樣的承認。
4. 對於懸掛非締約國政府國旗的船舶，不得發給國際船舶載重線證書（1966）。

第十八條  
證書格式

1. 證書應用發證國的官方語文寫成。如果所用語文既不是英文，又不是法文，本文應包括上述語文之一的譯本。
2. 證書的格式應按照附則三所示範本。每一證書範本中的印刷部分，應正確地複製在簽發的任何證書及任何認證的證書副本上。

第十九條  
證書的有效期限

1. 國際船舶載重線證書（1966），應由主管機關規定有效期限，該期限自頒發之日起不得超過五年。
2. 在進行如第十四條第1款（2）項所述的定期檢驗後，如果在原證書到期以前，不能對該船頒發新的證書，進行檢驗的人員或組織可以延長原證書的有效期限，但該期限不得超過五個月。這一期限的延長應在該證書上簽注，並且只應在影響船舶乾舷的船體結構、設備、佈置、材料或構件尺寸沒有變動的情況下才能准許。
3. 如果存在下列任何情況，主管機關應吊銷國際船舶載重線證書（1966）：
  - (1) 船舶的船體或上層建築已發生實質性的變動，以致有必要增大乾舷；
  - (2) 第十四條第1款（3）項所述裝置和設備未能保持有效狀態；
  - (3) 證書上沒有簽注表明船舶已按照第十四條第1款（3）項的規定所進行的檢查；

(4) 船體結構強度降低到不安全的程度。

4. (1) 主管機關根據第六條第2款對船舶給予免除而頒發的國際船舶載重線免除證書，自頒發證書之日起，有效期限不得超過五年。這種證書應遵循本條對國際船舶載重線證書（1966）所規定的關於換新、簽注和吊銷的同樣程序。

(2) 根據第六條第4款對船舶給予免除而頒發的國際船舶載重線免除證書的有效期，應限於為此而發給的單一次航行。

5. 主管機關頒發的證書，在該船舶改懸另一國國旗時失效。

第二十條  
證書的承認

對於締約國政府授權依照本公約頒發的證書，其他締約各國政府應予承認，並在本公約適用的一切意義上視為與他們頒發的證書具有同等效力。

第二十一條  
監督

1. 持有根據第十六條或第十七條頒發證書的船舶，在其他締約各國政府的港口時，應受各該國政府授權官員的監督。各締約國政府應保證此項監督的執行盡可能地合理和切實可行，其目的在於核實船上備有根據本公約規定的有效證書。如果船上備有有效的國際船舶載重線證書（1966），這種監督應限於在確定下列各事項：

(1) 船舶的載重量並未超過證書所允許的限度；

(2) 船舶載重線的位置與證書相符合；

(3) 船舶對於第十九條第3款（1）項和（2）項所列事項沒有實質性的變動，以致船舶顯然不適合於在不危及人命安全的情況下出海。

如果船上備有有效的國際船舶載重線免除證書，這種監督的目的只限於確定該證書所規定的各種條件已經符合。

2. 如果根據本條第1款（3）項行使上述監督，則此項監督的執行範圍只限於必須保證船舶出海而不危及旅客或船員安全以前不得出航。

3. 如果由於本條所規定的監督而發生任何種類的干涉時，實施監督的官員應立即將進行干涉的決定以及認為有必要進行干涉的一切情況，用書面通知船旗國的領事或外交代表。

第二十二條  
權利

除持有本公約所規定的有效證書外，任何船舶不得要求本公約所賦予的各項權利。

第二十三條  
事故

1. 各主管機關對它所負責的、而且受本公約規定約束的船舶所發生的任何事故，如它認為進行調查有助於確定公約將宜作何種修改時，承擔調查的義務。

2. 每一締約國政府承擔義務向海協組織提供這種調查結果的適當資料。海協組織根據此種資料所作的報告或建議，都不得透露有關船舶的名稱和國籍，或者以任何形式確定或暗示任何船舶或個人應負的責任。

第二十四條  
以前的條約和公約

1. 本公約締約國政府之間現行有效的有關船舶載重線事宜的一切其他條約、公約、協議，在其有效期間，對下列船舶應繼續充分和完全有效：

- (1) 不適用本公約的船舶；
- (2) 適用本公約的船舶，但本公約未予明文規定的事項。

2. 但上述條約、公約和協議與本公約的規定有抵觸時，應以本公約的規定為準。

第二十五條  
經過協議訂立的特殊規則

所有或某些締約國政府之間，當根據本公約並通過協議訂立的特殊規則時，應將此項規則通知海協組織，以便轉告所有締約國政府。

第二十六條  
情報的送交

1. 各締約國政府承擔義務向海協組織通知和交存下列事項：

- (1) 足夠分數的、根據本公約規定所頒發證書的樣本，以便分送各締約國政府；
- (2) 將要公佈的有關本公約範圍內各種事項的法律、法令、命令、規章和其他文件的文本；
- (3) 經授權在主管船舶載重線事項方面代表各締約國政府行事的民間機構名單，以便分送各締約國政府。

2. 每一締約國政府同意應任何其他締約國政府的請求，對它提供其有效的船舶強度標準。

第二十七條  
簽字、接受和加入

1. 本公約應自1966年4月5日起開放三個月任憑簽署，此後繼續開放任憑加入。聯合國會員國，或任何專門機構的會員國，國際原子能機構的會員國，或國際法院規約參加國的政府，可以通過下列方式成為公約的參加者：

- (1) 簽字並對接受無保留；
- (2) 簽字而保留接受，隨後再予接受；
- (3) 加入。

2. 接受或加入本公約，應向海協組織交存接受書或加入書後有效，海協組織應將收到的每一份新的接受書或加入書及其交存日期，通知所有已經簽字或加入公約的政府。

## 第二十八條

生效

1. 本公約應在至少有15個國家的政府包括7個各擁有不少於100萬總噸船舶的國家，已按本公約第二十七條簽字並對接受無保留，或者已交存接受書或加入書之日起12個月後生效。海協組織應將本公約生效日期通知所有已簽字或已加入本公約的國家政府。

2. 對於在本條第1款所述12個月內交存接受書或加入書的政府，接受或加入本公約，應於本公約生效時有效，或者交存接受書或加入書之日起3個月後有效，以較後之日期為準。

3. 對於在本公約生效之日後交存接受書或加入書的政府，本公約應於上述文件交存之日起3個月後生效。

4. 任何接受書或加入書，如在為使本公約的修改生效所需一切措施已經完成之日起交存，或者在全體同意修改的情況下，根據第二十九條第2款（2）項所認為一切必需的同意書均已提交之後交存，應認為適用於已修改過的公約。

## 第二十九條

修改

1. 本公約可以經一締約國政府的提議，通過本條所規定的任何一種程序予以修改。

2. 全體同意修改：

（1）應一締約國政府請求，海協組織應將該國政府所提出的對本公約的任何修改建議通知所有締約國政府考慮，旨在取得全體同意。

（2）上述任何修改，應在所有締約國政府同意之日起12個月後生效，除非經過協商同意於較早日期生效。一締約國政府如在海協組織第一次通知後三年內不通知海協組織它同意還是拒絕修改，應被認為已經同意修改。

（3）任何修改提案如經海協組織第一次通知所有締約國政府後三年內沒有依照本款（2）項達成同意，應認為已被否決。

3. 海協組織內審議後修改：

（1）應一締約國政府請求，該政府所提出的對本公約的任何修改建議，將在海協組織內予以審議。如經海協組織海上安全委員會三分之二多數通過，此項修正案應在海協組織大會審議以前至少6個月通知海協組織所有會員國以及所有締約國政府。

（2）如經大會三分之二多數通過，海協組織應將此項修正案通知所有締約國政府，以徵得同意。

（3）此項修正案應在締約國政府三分之二同意之日起12個月後生效。除生效前作出不同意修改的聲明者外，此修正案應對所有締約國政府生效。

（4）大會經三分之二多數，其中包括參加海上安全委員會的政府中三分之二多數，提議在通過某一修改時作出決定，認為此修改具有如此重要的性質，因而任何締約國政府根據本款（3）項提出聲明，在修改生效後12個月的期限內仍不接受此項修改，則在上述期限屆滿時，將停止其成為本公約的參加者。此項決定應徵得本公約締約國政府三分之二的事先同意。

（5）本款的任何規定，並不妨礙根據本款首先提議修改本公約的締約國政府，在任何時候依據本條第2款或第4款採取它所認為適當的任擇其一的行動。

4. 舉行會議修改：

（1）應一締約國政府請求，並經締約國政府至少三分之一同意，海協組織將召開締約國政府會議，考慮修改本公約。

（2）經會議的締約國政府三分之二多數通過的每一修正案，應由海協組織通知所有締約國政府，以供其接受。

(3) 上述修正案應於三分之二的締約國政府接受之日起12個月後生效。但在此修正案生效前作出不同意修改的聲明者除外，此修正案應對所有締約國政府生效。

(4) 根據本款(1)項召開的會議，經三分之二多數通過某一修改時決定，此修改具有如此重要的性質，因而任何締約國政府根據(3)項作出聲明，在修改生效後12個月的期限內仍不接受此項修改，則在上述期限屆滿時，將停止其成為本公約的參加者。

5. 根據本條對本公約作出有關船體結構的任何修改，只適用於在修改生效之日或其後安放龍骨或處於相應建造階段的船舶。

6. 海協組織應將根據本條生效的任何修改以及其生效日期，通知所有締約國政府。

7. 根據本條提出的任何接受或聲明，應以書面通知海協組織，海協組織應將收到接受書或聲明書，通知所有締約國政府。

### 第三十條

#### 退出

1. 任何締約國政府，在本公約對其生效滿5年後，可以隨時退出本公約。

2. 退出本公約，應以書面通知海協組織後有效，海協組織應將收到的任何此項通知和收到日期，通知所有其他締約國政府。

3. 退出本公約，應在海協組織收到通知一年後或通知中所載較此為長的期限後生效。

### 第三十一條

#### 中止

1. 如遇戰爭或其他非常情況，影響締約國政府的國家的重大利益時，該國政府可以中止實施本公約的全部或任何部分。中止實施公約的政府應立即將任何此種中止的情況通知海協組織。

2. 上述中止實施本公約，不應剝奪其他締約國政府根據本公約對在其港口而屬於中止實施本公約的政府的船舶所行使的任何監督權。

3. 中止實施本公約的政府，可以隨時結束上述中止，並應立即將結束中止的情況通知海協組織。

4. 海協組織應將根據本條所作的任何中止實施事項或結束中止實施事項，通知所有締約國政府。

### 第三十二條

#### 領土

1. (1) 如聯合國是某一領土的管理當局，或任何締約國政府對某一領土的國際關係負有責任，便應盡速與該領土當局協商，盡力使本公約擴大適用於該領土，並可隨時書面通知海協組織，聲明本公約應擴大適用於該領土。

(2) 本公約應自收到通知之日起，擴大適用於通知中所述領土。

2. (1) 聯合國或者根據本條第1款(1)項提出聲明的任何締約國政府，自本公約擴大適用於任何領土之日起5年後，可以隨時書面通知海協組織，聲明本公約終止擴大適用於通知中所述任何此種領土。

(2) 本公約應從海協組織收到通知之日起一年後或通知中指定的較長期間以後，終止擴大適用於上述通知中所提到的任何領土。

3. 海協組織應將本公約根據本條第1款擴大適用於任何領土以及根據第2款的規定終止擴大適用的事項，通知所有締約國政府，並逐一說明本公約已經擴大適用或者將終止擴大適用的日期。

### 第三十三條

登記

1. 本公約應交存海協組織，海協組織秘書長應將公約核證無誤的正式副本，分送所有簽字國政府和加入本公約的國家政府。
2. 本公約一經生效，海協組織應即依照聯合國憲章第一百零二條進行登記。

### 第三十四條

語文

本公約用英文和法文寫成的獨一文本，兩種文本具有同等效力。應將俄文和西班牙文的正式譯本，同簽署的原本一並存放。

下述簽名者經各自政府為此目的正式授權，特簽訂本公約，以昭信守。

1966年4月5日訂於倫敦。

## 附則一 載重線核定規則

### 第一章

總則

本規則假定貨物的性質和裝載、壓載等是處於保證船舶有足夠穩性，並避免過度的結構應力。

如果有穩性或分艙的國際要求時，本規則也假定已經符合這些要求。

### 第一條

船體強度

主管機關應查明在新核定乾舷的吃水時，其相應船體一般結構強度是足夠的。按照主管機關所承認的船級社的要求所建造和維修的船舶，可以認為具有足夠的強度。

### 第二條

適用範圍

1. 機動船舶或港駁、運輸駁船或其他非機動船舶，應根據本規則所列第一條至第四十條各項規定來勘定乾舷。
2. 運載木材甲板貨的船舶，除按本條第一款規定的乾舷外，尚應根據本附則第四十一條至第四十五條規定來勘定木材乾舷。
3. 對設計用帆的船舶，不論是作為唯一的推進方式或作為輔助推進方式，以及拖輪都應根據本附則所列第一條至第四十條各項規定來勘定乾舷。上述附加乾舷應符合主管機關的規定。
4. 木質或混合結構船舶，或經主管機關批准採用其他材料建造的船舶，或由於其結構特點以致不合理和不適用本附則各項規定時，應另按主管機關的決定來勘定乾舷。
5. 本附則所列第十條至第二十六條規定適用於核定最小乾舷的每艘船舶。對於具有富裕乾舷的船舶，在主管機關確信該船具備安全的條件下，上述要求可以放寬。

### 第三條

#### 本附則中所用各項名詞的定義

1. 長度。長度（L）是指量自龍骨板上邊的最小型深85%處水線總長的96%，或沿該水線從首柱前邊至舵杆中心的長度，取大者。船舶設計為傾斜龍骨時，其計量長度的水線應和設計水線平行。

2. 垂線。首尾垂線應取自長度（L）的前後兩端。首垂線應與在計量長度的水線上的首柱前邊線相重合。

3. 船中。船中是長度（L）的中點。

4. 寬度。除有明文規定外，寬度（B）是船舶的最大寬度，對金屬船殼的船舶是在船中處量至兩舷肋骨型線，其他材料的船舶在船中處量至兩舷船殼的外表面。

#### 5. 型深

(1) 型深是從龍骨板上邊量至乾舷甲板船側處橫樑上邊的垂直距離。對木質和混合結構船舶的垂直距離則是從龍骨槽口的下邊量起。如船中剖面下部的形狀是凹形，或裝有加厚的龍骨翼板時，此垂直距離是從船底的平坦部分向內延伸線與龍骨側邊相交之點量起。

(2) 有圓弧型舷緣的船舶。型深應量到甲板型線與船殼旁板型線的交點，即當作舷緣為方角設計那樣。

(3) 如乾舷甲板為階梯形且此甲板的升高部分延伸到超過決定型深的那一點時，型深應量到較低部分甲板與升高部分相平行的延伸虛線。

#### 6. 計算型深（D）

(1) 計算型深（D）是船中處型深加乾舷甲板邊板的厚度，或加  $\frac{T(L-S)}{L}$ ，當露天乾舷甲板設有敷料時，

式中：T – 甲板開口以外的露天甲板的敷料平均厚度；

S – 本條第10款（4）項中所規定的上層建築的總長度。

(2) 對於圓弧形舷緣半徑大於寬度（B）的4%或上部舷側為特殊形狀的船舶，其計算型深取自一中央截面的計算型深，此截面兩舷上側垂直並具有同樣的樑拱，以及上部截面面積等於實際的中央截面的上部截面面積。

#### 7. 方形系數。方形系數（C<sub>b</sub>）由下式確定：

$$C_b = \frac{\nabla}{L \cdot B \cdot d_1}$$

式中： $\nabla$  – 對金屬船殼的船舶是船舶的型排水體積，不包括尾軸轂；對其他材料船殼的船舶是量到船殼外表面的排水體積，兩者均取在d<sub>1</sub>處的型吃水；

d<sub>1</sub> – 最小型深的85%。

8. 乾舷。勘定的乾舷是在船中處從甲板線的上邊緣向下量到有關載重線的上邊緣的垂直距離。

9. 乾舷甲板。乾舷甲板通常是最高等級露天全通甲板，其上所有的露天開口設有永久性的封閉裝置，其下在船側的所有開口設有永久性的水密封閉裝置。對具有不連續的乾舷甲板的船舶，該露天甲板的最低線及其平行於該甲板升高部分的連續線取為乾舷甲板。按船來選擇經主管機關批准，較低的一層甲板也可以選作乾舷甲板，但該甲板至少沿機艙和其前後尖艙艙壁之間是全通的和永久性的甲板並且是連續橫貫船體。當比較低一層甲板是階梯形時，則甲板的最低線及其平行於甲板較高部分的連續線取為乾舷甲板。當一層較低的甲板被選定為乾舷甲板時，乾舷甲板以上的那部分船體就乾舷的勘定和計算而言視作上層建築。乾舷是從這一層甲板計算。

## 10. 上層建築

(1) 上層建築是在乾舷甲板上的甲板建築物，從舷邊跨到舷邊或其側壁板離船殼板向內不大於船寬（B）的4%。升高後甲板視為上層建築。

(2) 封閉的上層建築是一種具備下列設施的上層建築：

① 結構堅固的封閉端壁；

② 此項端壁的出入開口（如有時），設有符合規則第十二條要求的門；

③ 上層建築側壁或端壁的所有其他開口，設有有效的風雨密關閉裝置。

橋樓或尾樓不應視為封閉的，除非當端壁開口關閉時，在這些上層建築內的船員以其他辦法能有效地、並隨時可供使用的通道前往機艙和其他工作處所。

(3) 上層建築的高度是在船側從上層建築甲板橫樑頂到乾舷甲板橫樑頂的最小垂直高度。

(4) 上層建築的長度（S）是指上層建築位於長度（L）內部分的平均長度。

## 11. 平甲板船。平甲板船是指乾舷甲板上沒有上層建築的船。

## 12. 風雨密。風雨密是指任何風浪情況下水都不得透入船內。

## 第四條

### 甲板線

甲板線係長為300毫米（12吋）和寬為25毫米（1吋）的一條水平線。甲板線應標誌在船中處的每側，其上邊緣一般應經過乾舷甲板上表面向外延伸與船體外表面之交點（如圖1所示），

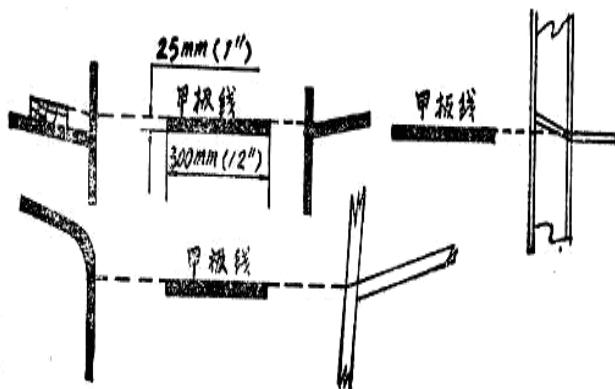


圖1. 甲板線

如果在乾舷經過相應校正的情況下，甲板線也可以參照劃在船上的某一固定點來定位。參考點的定位和乾舷甲板的標定，在任何情況下均應在國際船舶載重線證書（1966）上標寫清楚。

## 第五條

### 載重線標誌

載重線標誌應包括外徑為300毫米（12吋）和寬為25毫米（1吋）的一標圈，標圈與長450毫米（18吋）和寬為25毫米（1吋）的一條水平線相交，水平線的上邊緣通過標圈的中心。標圈的中心應位於船中處，從甲板線上邊緣垂直向下量至標圈中心的距離等於所核定的夏季乾舷（如圖2所示）。

## 第六條

## 載重線標誌所用的諸線段

1. 除另有明文規定外，根據本規則所核定載重線的諸線段，為長230毫米（9吋）和寬25毫米（1吋）的水平線段，這些線段與標在距標圈中心前方540毫米（21吋）寬25毫米（1吋）的垂線成直角，並位於該垂線的前方（如圖2所示）。

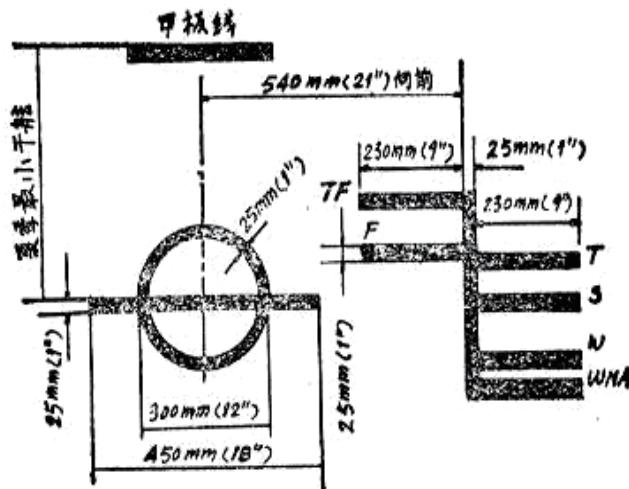


圖2. 載重線標誌及諸線段用此標誌

2. 所用載重線如下：

- (1) 夏季載重線是以通過標圈中心的線段的上邊緣及標有S的線段表示。
- (2) 冬季載重線是以標有W的線段的上邊緣表示。
- (3) 北大西洋冬季載重線是以標有WNA的線段的上邊緣表示。
- (4) 热帶載重線是以標有T的線段的上邊緣表示。
- (5) 夏季淡水載重線是以標有F的線段的上邊緣表示。夏季淡水載重線勘劃在垂線的後方。夏季淡水載重線和夏季載重線之間的差數，也是對其他各載重線在淡水中裝載的允許差額。
- (6) 热帶淡水載重線是以標有TF線段的上邊緣表示，並勘劃在垂線的後方。

3. 如根據本規則核定了木材乾舷，則木材載重線應在通常載重線以外另行勘劃。除另有明文規定外，這些線段應為長230毫米（9吋）和寬25毫米（1吋）的水平線，這些線段與勘劃在距標圈中心後方540毫米（21吋）寬25毫米（1吋）的垂線成直角，並位於垂線的後方（如圖3所示）。

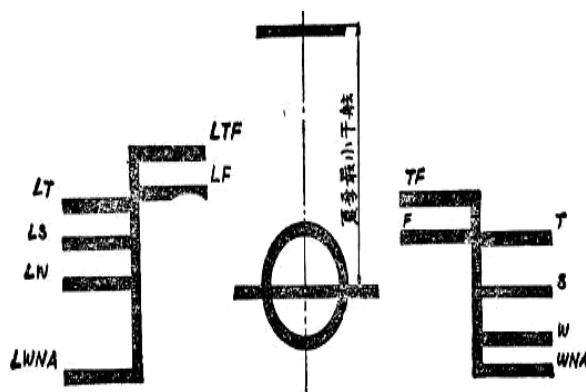


圖3. 木材載重線標誌及諸線段用此標誌

4. 所用木材載重線如下：

- (1) 夏季木材載重線是以標有LS的線段的上邊緣表示。
- (2) 冬季木材載重線是以標有LW的線段的上邊緣表示。
- (3) 北大西洋冬季木材載重線是以標有LWNA的線段的上邊緣表示。
- (4) 热帶木材載重線是以標有LT的線段的上邊緣表示。
- (5) 夏季淡水木材載重線是以標有LF的線段的上邊緣表示，並勘劃在垂線的前方。

夏季淡水木材載重線和夏季木材載重線之間的差數，也是對其他各載重線在淡水中裝載的允許差額。

- (6) 热帶淡水木材載重線是以標有LTF的線段的上邊緣表示，並勘劃在垂線的前方。

5. 如船舶的特殊性或船舶的業務性質或受航行的限制，不可能使用某些季節的載重線時，則這些載重線可不勘劃。

6. 如對船舶所核定的乾舷比最小乾舷為大，因而其載重線是勘劃在相當或低於根據本公約所核定最小乾舷的最低季節性載重線位置時，則僅需勘劃淡水載重線。

7. 對於帆船僅需勘劃淡水載重線和冬季北大西洋載重線（如圖4所示）。

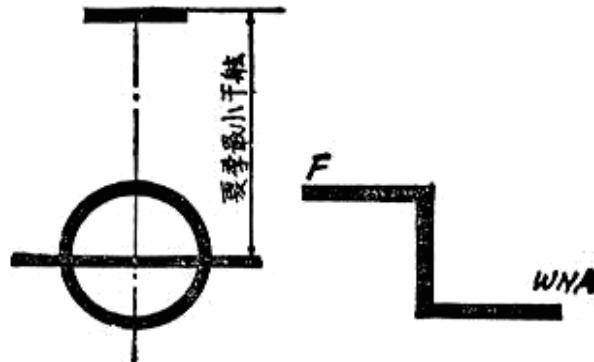


圖4. 帆船載重線標誌及諸線段用此標誌

8. 如在同一垂線上的冬季北大西洋與冬季載重線是完全一樣的，則此載重線僅標W。

9. 其他現行國際公約所需的附加載重線，可勘劃在本條第1款規定的垂線後方並與垂線成直角。

## 第七條

核定載重線當局的標誌

核定載重線當局的標誌，可以表示在載重線標圈兩側並在通過標圈中心的水平線的上面或下面。此標誌應由不多於與當局名稱相一致的四個為首字母所組成，每個字母的高度約115毫米（ $4\frac{1}{2}$ 吋）和寬度約75毫米（3吋）。

## 第八條

勘劃標誌的細節

對標圈、線段和字母，當船舷為暗色底者，應漆成白色或黃色，當船舷為淺色底者，應漆成黑色。它們也應該是經主管機關認可，並勘劃在船舷兩側的永久性標誌。這些標誌應能清晰可見，必要時應為此作出專門的安排。

第九條  
標誌的鑑定

在官員或驗船師根據本公約第十三條的規定認定這些標誌是正確地和永久地表示在船舷兩側以前，不應發給該船國際船舶載重線證書（1966）。

**第二章**  
**核定乾舷的條件**

第十條  
供給船長的資料

1. 應提供給每艘新船的船長以足夠的按批准格式填寫的資料，使他能在裝貨或壓載時避免船舶結構承受過分的應力，但對任何特殊長度、設計和船舶類別，主管機關認為不必要時，可以省略。

2. 每艘新船的船長尚未獲得根據現行的國際海上人命安全公約規定的穩性資料時，應向船長提供足夠的按批准格式填寫的資料，以便他在不同營運條件下作為船舶穩性的依據，並應將資料副本一份送主管機關。

第十一條  
上層建築端壁

封閉的上層建築的露天端壁應結構堅固，並應得到主管機關認可。

第十二條  
門

1. 封閉的上層建築兩端端壁上的所有出入口，應裝設鋼質或其他相當材料的門，永久地和牢固地裝在端壁上，並應有加強筋加強，使整個結構與完整的端壁具有同等的強度，並在關閉時保持風雨密。保證這些風雨密的裝置應包括襯墊和夾扣裝置或其他相當的裝置，並應永久裝固於端壁或門上，同時這些門應在端壁兩邊都能進行操作。

2. 除了本規則另有規定外，封閉上層建築兩端壁上出入口的門檻高度，應高出甲板至少380毫米（15吋）。

第十三條  
艙口、升降口和通風筒的位置

本規則規定艙口、升降口和通風筒的兩種位置，其定義如下：

“位置1” – 在開敞的乾舷甲板上和後升高甲板上，以及位於從首垂線起船長的四分之一以前的開敞上層建築甲板上。

“位置2” – 在位於從首垂線起船長四分之一以後的上層建築甲板上。

第十四條  
貨艙口及其他艙口

1. 處於“位置1”和“位置2”的貨艙口和其他艙口的結構及其保持風雨密的方法，應至少相當於本附則第十五條和第十六條的要求。

2. 對上層建築甲板以上的各層甲板的開敞處所的艙口，其艙口圍板和艙口蓋，應符合主管機關的要求。

## 第十五條

採用活動艙蓋關閉以及用艙蓋布和封艙壓條來保證風雨密的艙口

### 艙口圍板

1. 以活動艙蓋關閉以及用艙蓋布和封艙壓條來保證風雨密的艙口的圍板應結構堅固，其在甲板上的最小高度應：

在“位置1”時，為600毫米( $23\frac{1}{2}$ 吋)；

在“位置2”時，為450毫米( $17\frac{1}{2}$ 吋)。

### 艙口蓋

2. 艙口蓋每一支承面的寬度應至少為65毫米( $2\frac{1}{2}$ 吋)。

3. 當艙口蓋為木質、跨距不大於1.5米(4.9呎)時，其加工後厚度應至少為60毫米( $2\frac{3}{8}$ 吋)。

4. 如艙蓋用軟鋼製成，其強度對“位置1”的艙口，應以假定負荷不小於1.75噸/米<sup>2</sup>(358磅/呎<sup>2</sup>)來計算，對“位置2”的艙口，應以假定負荷不小於1.30噸/米<sup>2</sup>(266磅/呎<sup>2</sup>)來計算，並且按此計算所得的最大應力與系數4.25的乘積，應不超過材料的極限強度的最低值。艙蓋的設計應使在負荷情況下其撓度限制在不大於跨距的0.0028倍。

5. 在“位置1”的艙口上，其假定負荷對長度24米(79呎)的船舶，可以降低到1噸/米<sup>2</sup>(205磅/呎<sup>2</sup>)，但對長度100米(328呎)的船舶，應不小於1.75噸/米<sup>2</sup>(358磅/呎<sup>2</sup>)。在“位置2”的艙口上，其相應負荷可以分別降低到0.75噸/米<sup>2</sup>(154磅/呎<sup>2</sup>)和1.30噸/米<sup>2</sup>(266磅/呎<sup>2</sup>)。在所有情況下，介於中間長度的船舶，其負荷數值應用內插法求得。

### 活動樑

6. 當支承艙口蓋的活動樑為軟鋼製成時，其強度對“位置1”的艙口，應以假定負荷不小於1.75噸/米<sup>2</sup>(358磅/呎<sup>2</sup>)來計算，對“位置2”的艙口，應以假定負荷不小於1.30噸/米<sup>2</sup>(266磅/呎<sup>2</sup>)來計算，並且按此計算的最大應力與系數5的乘積，應不超過材料的極限強度的最低值。樑的設計應使在負荷情況下其撓度限制在不大於跨距的0.0022倍。對長度不超過100米(328呎)的船舶，可按本條第5款的要求。

### 箱形艙口蓋

7. 當採用代替活動樑和艙蓋的箱形艙口蓋是用軟鋼製成時，其強度應以本條第4款所規定的假定負荷來計算，並且按此計算的最大應力與系數5的乘積，應不超過材料極限強度的最低值。它的設計應使在負荷下其撓度限制在不大於0.0022倍跨距。製造蓋頂的軟鋼板，在厚度方面應不小於加強筋間距的1%或6毫米(0.24吋)，取其大者。對於長度不大於100米(328呎)的船舶，可按本條第5款的要求。

8. 用軟鋼以外的其他材料製成的箱形艙蓋，其強度和剛度，應相當於軟鋼製成者，並經主管機關認可。

### 艙口樑座或插座

9. 活動樑的樑座或插座應結構堅固，並應具有有效的裝配和緊固活動樑的裝置。如所使用的樑為滾動式時，其裝置應能保證在艙口關閉後，保持樑的位置固定不動。

### 艙口楔耳

10. 艙口楔耳的安裝應適合楔子的錐度。楔耳寬應至少65毫米( $2\frac{1}{2}$ 吋)，其中心間距不大於600毫米( $23\frac{1}{2}$ 吋)；沿艙口每側或每端的楔耳距艙口的轉角，應不大於150毫米(6吋)。

### 艙口壓條和楔子

11. 艙口壓條和楔子應堅固並處於良好狀態。楔子應用堅韌的木料或其他相當的材料。楔子傾斜度應不大於1:6，且其尖頭的厚度應不小於13毫米( $\frac{1}{2}$ 吋)。

## 艙口蓋布

12. 在“位置1”和“位置2”的每一艙口，至少應備有兩層良好的艙口蓋布。艙口蓋布應是防水的和有足夠的強度。它們的材料應達到核准的標準重量和質量。

## 艙口蓋的固定

13. 在“位置1”和“位置2”的所有艙口，應備有鋼壓條或其他相當的裝置，以便在艙蓋布封艙以後，能有效地獨立地固定在艙口蓋的各段。艙口蓋的長度超過1.5米（4.9呎）時，應至少用這樣的兩套緊固裝置來固定。

## 第十六條

設有襯墊和夾扣裝置的風雨密鋼質艙蓋或其他相當材料艙蓋所封閉的艙口

## 艙口圍板

1. 在“位置1”和“位置2”，設有襯墊和夾扣裝置的風雨密鋼質艙蓋或其他相當材料艙蓋的艙口圍板，在甲板以上的高度應符合第十五條第1款規定。如果主管機關認為在任何風浪條件下，並不影響船舶安全，則此圍板高度可以減少或完全取消。如設有艙口圍板，則它們的結構應堅固。

## 風雨密艙口蓋

2. 如果風雨密艙口蓋是軟鋼的，其強度對“位置1”的艙口，應按假定負荷不小於 $1.75\text{噸}/\text{米}^2$ （ $358\text{磅}/\text{呎}^2$ ）來計算，對“位置2”的艙口，應不小於 $1.30\text{噸}/\text{米}^2$ （ $266\text{磅}/\text{呎}^2$ ），同時按上述計算的最大應力和系數4.25的乘積，應不超過材料的極限強度的最低值。對它的設計應使在負荷情況下其撓度限制在不大於跨距的0.0028倍。作為艙蓋頂面的軟鋼板，其厚度不應小於加強筋間距的1%或6毫米（0.24吋），取其大者。對於長度不大於100米（328呎）的船舶，可按第十五條第5款規定。

3. 用軟鋼以外的其他材料製成的艙蓋，其強度和剛度應相當於軟鋼製成者，並經主管機關認可。

## 保證風雨密的裝置

4. 保證和維持風雨密的裝置，應得到主管機關認可。這種裝置應能保證在任何風浪情況下保持密閉，為此在初次檢驗時，應要求作密性試驗，而在定期檢驗和年度檢驗時或在較短的間隔期內，也可要求試驗。

## 第十七條

機艙開口

1. 在“位置1”和“位置2”的機艙開口應有適當的加強筋和用足夠強度的鋼質艙棚有效地圍閉，如果艙棚沒有其他建築物防護，其強度要作特殊考慮。上述艙棚的出入口，應裝設符合第十二條第1款要求的門，如在“位置1”時，門檻應至少高出甲板600毫米（ $23\frac{1}{2}\text{吋}$ ），如在“位置2”時，應高出甲板380毫米（15吋）。在上述艙棚中的其他開口，應設有相當的罩蓋，永久地附裝在它的適當位置上。

2. 在乾舷甲板或上層建築甲板露天部分的任何機爐艙棚、煙囪或機艙通風筒的圍板，應合理地和切實可行地高出甲板。機爐艙棚開口，應裝設鋼質的或其他相當材料的堅固罩蓋，永久地附裝在它們的適當位置上，並能保證風雨密。

## 第十八條

乾舷甲板和上層建築甲板的各種開口

1. 在“位置1”或“位置2”，或在非封閉上層建築內的人孔或平的小艙口，應用能達到水密的堅固罩蓋關閉。除使用間隔緊密的螺栓緊固以外，罩蓋應永久地附裝於開口處。

2. 在乾舷甲板上，除貨艙口、機艙開口、人孔和平的小艙口以外的開口，應由封閉的上層建築、或甲板室、或強度相當和風雨密的升降口來防護。在露天的上層建築甲板或在乾舷甲板上的甲板室頂部，通往乾舷甲板以下的處所或封閉的上層建築以內的處所的任何開口，應用堅固的甲板室或升降口來防護。在上述甲板室或升降口的通道，應裝設符合第十二條第1款要求的門。

3. 在“位置1”，升降口通道的門檻，在甲板以上的高度應至少為600毫米（ $23\frac{1}{2}$ 吋），在“位置2”，則應至少為380毫米（15吋）。

#### 第十九條

##### 通風筒

1. 在“位置1”或“位置2”，通往乾舷甲板或封閉上層建築甲板以下的處所的通風筒，應有鋼質的或其他相當材料的圍板，其結構應堅固，並且與甲板牢固地連接。如果任何通風筒的圍板，高度超過900毫米（ $35\frac{1}{2}$ 吋），則必須有專門的支撐。

2. 通過非封閉的上層建築的通風筒，應在乾舷甲板上有堅固結構的鋼質的或其他相當材料的圍板。

3. 在“位置1”的通風筒，其圍板高出甲板以上4.5米（14.8呎），和在“位置2”的通風筒，其圍板高出甲板以上2.3米（7.5呎），除主管機關有特殊要求外，均不需裝設封閉裝置。

4. 除本條第3款規定的以外，通風筒的開口應具備有效的風雨密封閉設備。對長度不超過100米（328呎）船舶的封閉設備應永久地附裝於通風筒上；其他船舶，如不是這樣裝設的，它們應方便地貯存在指定附裝的通風筒附近。在“位置1”的通風筒，甲板以上的圍板高度，應至少為900毫米（ $35\frac{1}{2}$ 吋），在“位置2”的通風筒，甲板以上的圍板高度，應至少為760毫米（30吋）。

5. 在開啟部位，圍板的高度可要求增加到主管機關認可的高度。

#### 第二十條

##### 空氣管

如壓載水艙或其他水艙的空氣管伸到乾舷甲板或上層建築甲板之上，其露出部分應結構堅固；自甲板至水可能從管口進入下面的那一點高度在乾舷甲板上應至少為760毫米（30吋），在上層建築甲板上至少為450毫米（ $17\frac{1}{2}$ 吋）。如果上述高度可能妨礙船上工作時，可同意用一個較小的高度，但需經主管機關認為該關閉裝置和其他周圍環境是可以用這一個較小高度。對空氣管管口，應具有永久附裝於管口的合適的關閉裝置。

#### 第二十一條

##### 貨艙舷門和其他類似開口

1. 乾舷甲板以下船舷兩側裝貨的舷艙口及其他類似開口，應裝設舷門，其設計應保證水密並與其周圍的船殼板有完整的結構連接，上述開口的數目應為符合船舶的設計意圖和實際工作需要的最低數目。

2. 非經主管機關許可，上述開口的下邊緣不得低於船側乾舷甲板的平行線，該線最低點為最高載重線的上邊緣。

#### 第二十二條

##### 洩水孔、進水孔和排水孔

1. 從乾舷甲板以下處所或從裝有符合第十二條要求的門的乾舷甲板上的上層建築和甲板室內通過船殼的排水孔，均應裝設堅固的和便於檢視的設備，以防水侵入船內。通常每一獨立的排水口應有一個自動止回閥，並具備從乾舷甲板上某一位置能直接關閉它的設備。但如果從夏季載重線至排水管船內一端的垂直高度超過0.01L時，排水孔可以有兩個自動止回閥，而不需要直接關閉設備，但船內的閥在營運條件下要能便於經常進行檢查；如上述垂直距離超過0.02L時，經主管機關批准，可以同意單一的自動止回閥，而不需要直接關閉設備。直接操縱止回閥的設備應便於檢視，並備有表示該閥是開啟或關閉的指示器。

2. 在人工操縱的機器處所，與機器運轉有關的海水主、副進水口和排水口可以就地控制。控制設備應便於檢查，並應設有表示該閥是開或關的指示器。
3. 開始於任何水平面的洩水孔和排水管，不論是在乾舷甲板以下大於450毫米 ( $17\frac{1}{2}$ 吋)，或在夏季載重水線以上小於600毫米 ( $23\frac{1}{2}$ 吋) 處穿過船殼板，均應在船殼板處設有止回閥。除本條第1款所要求的以外，如管系有足夠厚度時，此閥可以省略。
4. 由未按照第十二條的要求裝門的上層建築或甲板室引出的洩水孔，應通到舷外。
5. 本條所要求的所有閥門和船殼上的附件，應為鋼質，青銅或其他經批准的韌性材料。不允許採用普通的生鐵或類似材料製成的閥門。本條所涉及一切管系，應為鋼質的或經主管機關認可的其他相當材料。

### 第二十三條

#### 舷窗

1. 在乾舷甲板以下處所或封閉的上層建築內處所的舷窗，應裝置有鉸鏈的可靠的內側舷窗蓋，其裝置應能有效地關閉和保證水密。
2. 下述位置不能裝設舷窗，即當窗檻低於在船側處的乾舷甲板平行線，且該線的最低點在載重水線以上的距離為船寬 (B) 的2.5%或500毫米 ( $19\frac{1}{2}$ 吋)，取其大者。
3. 舷窗連同其玻璃（如設有時）和舷窗蓋應為堅固的和經批准的結構。

### 第二十四條

#### 排水舷口

1. 當舷牆在乾舷甲板的露天部分或上層建築甲板的露天部分形成“阱”，則在舷牆上應採取足夠的設施以迅速排除甲板積水和放乾積水。除本條第2款和第3款的規定外，乾舷甲板上每個“阱”內在船舶每側的最小排水舷口面積 (A)，不論“阱”處的舷弧是標準的或大於標準的，應按下式決定。在上層建築甲板上的每個“阱”內，最小面積應為按下式算得面積的一半。

當在“阱”內舷牆長度 ( $l$ ) 為20米或小於20米時，

$$A=0.7+0.035l \text{米}^2,$$

當  $l$  超過20米時，

$$A=0.07l \text{米}^2.$$

在任何情況下，所取之  $l$  值不大於0.7L。

如舷牆平均高度大於1.2米，所需面積對每0.1米高度差，按每米“阱”長增加0.004米<sup>2</sup>。如舷牆平均高度小於0.9米，所需面積每0.1米高度差，按每米“阱”長減少0.004米<sup>2</sup>。

或者，

當在“阱”內舷牆長度 ( $l$ ) 為66呎或小於66呎時，

$$A=7.6+0.115l \text{呎}^2,$$

當  $l$  超過66呎時，

$$A=0.23l \text{呎}^2.$$

在任何情況下，所取之  $l$  值不大於0.7L。

如舷牆平均高度大於3.9呎，所需面積對每1呎高度差，按每呎“阱”長增加0.04呎<sup>2</sup>。如舷牆平均高度小於3呎，所需面積對每呎高度差，按每呎“阱”長減少0.04呎<sup>2</sup>。

2. 對沒有舷弧的船舶，所算得的面積應增加50%。如舷弧小於標準舷弧，此百分數應以內插法求得。
3. 當船舶設有一個不符合第三十六條第1款（5）項要求的圍蔽室；或者如在分立的上層建築之間設有連續的或大體連續的艙口側圍板時，排水舷口的最小面積應按下表計算：

艙口或圍蔽室的寬度與船舶寬度比值	排水舷口面積與舷牆總面積比值
40%或小於40%	20%
75%或大於75%	10%

對排水舷口面積介於中間寬度的比值時，應按內插法求得。

4. 當船舶的上層建築的任一端或兩端都是開啟時，對上層建築處所內應有適當的排水設施，並經主管機關認可。
5. 排水舷口的下邊緣應盡可能接近甲板。所需排水舷口面積的 $\frac{2}{3}$ 應分佈在“阱”內最接近於舷弧線最低點的一半處。
6. 舷牆中所有上述開口，應用間距約為230毫米（9吋）的橫杆或鐵條保護。如排水舷口設有蓋板，則應有足夠空隙，以防咬住。鉸鏈的銷子或軸承應採用耐腐材料。當蓋板裝有扣緊設備時，該裝置應為批准的結構。

## 第二十五條 對船員的保護

1. 作為船員居住處所的甲板室，其強度應經主管機關認可。
2. 在乾舷甲板及上層建築甲板的所有開啟部分，應裝設牢固的欄杆或舷牆。舷牆或欄杆的高度應至少離甲板1米（39  $\frac{1}{2}$  吋），當此高度妨礙船舶正常工作時，可准許採用較小的高度，但需提供適當防護措施經主管機關認可。
3. 欄杆的最低一檔以下的開口，應不超過230毫米（9吋）。其他各檔的間隙，應不超過380毫米（15吋）。如船舶設有圓弧形舷緣，則欄杆支座應置於甲板平坦部位。
4. 為保護船員的進出，他們的住所、機艙以及船上工作所需的一切其他部位，均應配備適當的設施（如欄杆、安全繩、通道或甲板下面的走道等形式）。
5. 任何船舶所裝運的甲板貨物的堆裝，應使位於貨物通道上的開口和進出船員住所、機艙和船上工作所需的一切其他部位的任何開口，能適當地關閉和防止進水。如在甲板以上和甲板以下均沒有便利的通道時，在甲板貨物上面應配置欄杆和安全繩，以保證船員的安全。

## 第二十六條 核定“A”型船舶乾舷的特殊條件

### **機艙棚**

1. 第二十七條中所規定的“A”型船舶，其機艙棚應由至少為標準高度的封閉尾樓和橋樓或同等高度和相當強度的甲板室防護，但如沒有從乾舷甲板直接進入機艙的開口時，機艙棚可以是敞開的。此時，在機艙棚上可允許裝設符合第十二條要求的一扇門，倘使它通向一個與機艙棚同樣堅固結構的處所或通道，同時又用鋼質或其他相當材料的第二扇水密門同進入機艙的梯口分開。

## 步橋和出入通道

2. “A”型船舶，在上層建築甲板這一平面上，於尾樓和船中部的橋樓或甲板室（如設有時）之間，應設置一條構造堅固和強度足夠、貫通前後的固定步橋，或為了達到通行目的，採取同等的通道設施，例如在甲板之下的通道。在其他地方和沒有船中部橋樓的“A”型船上，應有經主管機關認可的能保護船員到達船上工作所需的一切處所的設施。

3. 在分離的船員艙室之間以及船員艙室和機艙之間，在步橋一層應有安全和合適的出入通道。

## 艙口

4. 在“A”型船舶乾舷甲板和首樓甲板上或膨脹艙頂上的敞開艙口，應備有鋼質的或其他相當材料的有效的水密艙蓋。

## 排水設備

5. 設有舷牆的“A”型船舶，至少應在露天甲板開敞部分的一半長度內，設置欄杆或其他有效的排水設備。舷側頂列板的上邊緣應盡可能地低。

6. 如上層建築之間用圍蔽室相連結，則在乾舷甲板開敞部分的全長內應設置欄杆。

## 第三章

### 乾舷

#### 第二十七條

##### 船舶類型

1. 為計算乾舷，將船舶分為“A”型和“B”型。

“A”型船舶。

2. “A”型船舶是專為運載散裝液體貨物而設計的一種船舶，其貨艙僅有小的出入口，並以鋼質或相當材料的水密填料蓋來封閉。這種船舶需有下述固有特點：

(1) 露天甲板有較高的完整性；

(2) 由於載貨空間的滲透率低和分艙等級通常得到保證，抗沉的安全程度高。

3. “A”型船舶，如船長在150米（492呎）以上，且設計時考慮當載貨達到夏季載重線時有空艙，則當任一空艙浸水時，假定其滲透率為0.95，應能不沉，同時能保持在主管機關認可的平衡狀態。船長在225米（738呎）以上的這類船舶，其機艙應作為浸水艙，但滲透率取0.85。

作為主管機關的指導，下述界限認為是適宜的：

(1) 浸水以後，最後水線應在可能繼續浸水的任何開口的下邊緣以下；

(2) 由於不對稱的浸水，最大的傾斜角約為 $15^{\circ}$ ；

(3) 在浸水的情況下，穩心高度是正值。

4. 對“A”型船舶核定的乾舷，應不小於第二十八條表A的基本乾舷。

“B”型船舶

5. 達不到本條第2和第3款關於“A”型船舶各項規定的所有船舶，應認為是“B”型船舶。

6. “B”型船舶，在“位置1”裝設有符合第十五條第7款或第十六條要求的艙蓋者，除本條第7款至第10款的規定外，應根據第二十八條表B來核定乾舷。

7. 船長超過100米（328呎）的任何“B”型船舶，可以核定比本條第6款所要求的乾舷為小的乾舷，但所允許減少的乾舷量，須經主管機關對下述各條認為滿意後予以認可：

(1) 對船員的保護設施是足夠的；

(2) 排水裝置是足夠的；

(3) 在“位置1”和“位置2”的艙蓋，符合第十六條各項規定，且有足夠的強度；並特別注意到它們的密閉和緊固裝置；

(4) 當船舶裝載至其夏季載重線時，在任何單獨的受損艙浸水以後，假定滲透率為0.95（不包括機艙），應仍能在滿意的平衡條件下保持漂浮；

(5) 船長超過225米（738呎）的這種船舶，機艙應作為浸水艙，但滲透率取0.85。

在應用本款（4）項和（5）項時，作為主管機關的指導，第3款（1）項、（2）項和（3）項所規定的界限可以認為是適宜的。

有關計算可以按下述主要假定項目為基礎：

– 損壞的垂直範圍等於船深；

– 損壞的滲入範圍不超過B/5；

– 主橫艙壁沒有損壞；

– 對基線以上的重心高度的估算，是按貨艙為均勻配載，所保有消耗的液體和物料等按設計容量的50%。

8. 對符合本條第7款要求的“B”型船舶，在計算乾舷時，取自第二十八條表“B”的數值，其減少數值不應大於對某一相應船長在表“B”和“A”所列數值之差的60%。

9. 按本條第8款所允許的表列乾舷的減少數值，在其符合於第二十六條第1、2、3、5和6款的要求，並符合本條第7款（1）至（4）各項規定的情況下，可以達到第二十八條表“A”和“B”之間的全部差數值，就像把該船當作是“A”型船舶一樣，但在（4）項中所述關於任何單一受損艙的浸水應作為任何兩個前後相鄰的艙看待，而其中任何一艙又均非機艙。此外，長度超過225米（738呎）的任何這類船舶，當載貨達到其夏季載重線時，機艙單獨浸水，假定滲透率為0.85時，應仍能在滿意的平衡條件下保持漂浮。

10. “B”型船舶，在“位置1”有艙口，其艙蓋符合於第十五條（第7款除外）要求時，應以第二十八條表“B”所列數值為基礎，增加下表所列數值來核定乾舷：

#### 艙蓋不符合第十五條第7款或第十六條規定的“B”型船舶，在表列乾舷基礎上的乾舷增加值

船長（米）	乾舷增加值（毫米）
108及108以下	50
109	52
110	55
111	57
112	59
113	62
114	64

船長(米)	乾舷增加值(毫米)
115	68
116	70
117	73
118	76
119	80
120	84
121	87
122	91
123	95
124	99
125	103
126	108
127	112
128	116
129	121
130	126
131	131
132	136
133	142
134	147
135	153
136	159
137	164
138	170
139	175
140	181
141	186
142	191
143	196
144	201
145	206
146	210
147	215
148	219
149	224
150	228
151	232
152	236
153	240
154	244
155	247
156	251

船長(米)	乾舷增加值(毫米)
157	254
158	258
159	261
160	264
161	267
162	270
163	273
164	275
165	278
166	280
167	283
168	285
169	287
170	290
171	292
172	294
173	297
174	299
175	301
176	304
177	306
178	308
179	311
180	313
181	315
182	318
183	320
184	322
185	325
186	327
187	329
188	332
189	334
190	336
191	339
192	341
193	343
194	346
195	348
196	350
197	353
198	355

船長(米)	乾舷增加值(毫米)
199	357
200	358

船長為中間值時，乾舷應按內插法求得。

長度超過200米的船舶，應由主管機關處理。

#### 艙蓋不符合第十五條第7款或第十六條規定的“B”型船舶在表列乾舷基礎上的乾舷增加值

船長(呎)	乾舷增加值(吋)
350及350以下	2.0
360	2.3
370	2.6
380	2.9
390	3.3
400	3.7
410	4.2
420	4.7
430	5.2
440	5.8
450	6.4
460	7.0
470	7.6
480	8.2
490	8.7
500	9.2
510	9.6
520	10.0
530	10.4
540	10.7
550	11.0
560	11.4
570	11.8
580	12.1
590	12.5
600	12.8
610	13.1
620	13.4
630	13.6
640	13.9
650	14.1
660	14.3

船長為中間值時，乾舷按內插法求得。

長度超過660呎的船舶，應由主管機關處理。

11. 港駁、運輸駁船或其他非機動船舶，應根據上述條款的規定核定乾舷。但是，如運輸駁船不配備船員，則第二十五條、第二十六條第2款和第3款以及第三十九條不適用。這種未配備船員的運輸駁船，在乾舷甲板上僅有用鋼質的或其他相當材料的風雨密襯墊關閉的小開口，所核定乾舷可以比根據這些條款算得的乾舷小25%。

## 第二十八條

### 乾舷表

#### “A”型船舶

1. “A”型船舶的表列乾舷應按下表決定：

**“A”型船舶的乾舷表**

表A

船長(米)	乾舷(毫米)
24	200
25	208
26	217
27	225
28	233
29	242
30	250
31	258
32	267
33	275
34	283
35	292
36	300
37	308
38	316
39	325
40	334
41	344
42	354
43	364
44	374
45	385
46	396
47	408
48	420
49	432
50	443
51	455
52	467
53	478

船長(米)	乾舷(毫米)
54	490
55	503
56	516
57	530
58	544
59	559
60	573
61	587
62	600
63	613
64	626
65	639
66	653
67	666
68	680
69	693
70	706
71	720
72	733
73	746
74	760
75	773
76	786
77	800
78	814
79	828
80	841
81	855
82	869
83	883
84	897
85	911
86	926
87	940
88	955
89	969
90	984
91	999
92	1014
93	1029
94	1044

船長 (米)	乾舷 (毫米)
95	1059
96	1074
97	1089
98	1105
99	1120
100	1135
101	1151
102	1166
103	1181
104	1196
105	1212
106	1228
107	1244
108	1260
109	1276
110	1293
111	1309
112	1326
113	1342
114	1359
115	1376
116	1392
117	1409
118	1426
119	1442
120	1459
121	1476
122	1494
123	1511
124	1528
125	1546
126	1563
127	1580
128	1598
129	1615
130	1632
131	1650
132	1667
133	1684
134	1702
135	1719

船長(米)	乾舷(毫米)
136	1736
137	1753
138	1770
139	1787
140	1803
141	1820
142	1837
143	1853
144	1870
145	1886
146	1903
147	1919
148	1935
149	1952
150	1968
151	1984
152	2000
153	2016
154	2032
155	2048
156	2064
157	2080
158	2096
159	2111
160	2126
161	2141
162	2155
163	2169
164	2184
165	2198
166	2212
167	2226
168	2240
169	2254
170	2268
171	2281
172	2294
173	2307
174	2320
175	2332
176	2345

船長(米)	乾舷(毫米)
177	2357
178	2369
179	2381
180	2393
181	2405
182	2416
183	2428
184	2440
185	2451
186	2463
187	2474
188	2486
189	2497
190	2508
191	2519
192	2530
193	2541
194	2552
195	2562
196	2572
197	2582
198	2592
199	2602
200	2612
201	2622
202	2632
203	2641
204	2650
205	2659
206	2669
207	2678
208	2687
209	2696
210	2705
211	2714
212	2723
213	2732
214	2741
215	2749
216	2758
217	2767

船長(米)	乾舷(毫米)
218	2775
219	2784
220	2792
221	2801
222	2809
223	2817
224	2825
225	2833
226	2841
227	2849
228	2857
229	2865
230	2872
231	2880
232	2888
233	2895
234	2903
235	2910
236	2918
237	2925
238	2932
239	2939
240	2946
241	2953
242	2959
243	2966
244	2973
245	2979
246	2986
247	2993
248	3000
249	3006
250	3012
251	3018
252	3024
253	3030
254	3036
255	3042
256	3048
257	3054
258	3060

船長 (米)	乾舷 (毫米)
259	3066
260	3072
261	3078
262	3084
263	3089
264	3095
265	3101
266	3106
267	3112
268	3117
269	3123
270	3128
271	3133
272	3138
273	3143
274	3148
275	3153
276	3158
277	3163
278	3167
279	3172
280	3176
281	3181
282	3185
283	3189
284	3194
285	3198
286	3202
287	3207
288	3211
289	3215
290	3220
291	3224
292	3228
293	3233
294	3237
295	3241
296	3246
297	3250
298	3254
299	3258

船長(米)	乾舷(毫米)
300	3262
301	3266
302	3270
303	3274
304	3278
305	3281
306	3285
307	3288
308	3292
309	3295
310	3298
311	3302
312	3305
313	3308
314	3312
315	3315
316	3318
317	3322
318	3325
319	3328
320	3331
321	3334
322	3337
323	3339
324	3342
325	3345
326	3347
327	3350
328	3353
329	3355
330	3358
331	3361
332	3363
333	3366
334	3368
335	3371
336	3373
337	3375
338	3378
339	3380
340	3382

船長(米)	乾舷(毫米)
341	3385
342	3387
343	3389
344	3392
345	3394
346	3396
347	3399
348	3401
349	3403
350	3406
351	3408
352	3410
353	3412
354	3414
355	3416
356	3418
357	3420
358	3422
359	3423
360	3425
361	3427
362	3428
363	3430
364	3432
365	3433

船長為中間值時，乾舷按內插法求得。

長度超過365米的船，應由主管機關處理。

#### “A”型船舶的乾舷表

表A

船長(呎)	乾舷(吋)
80	8.0
90	8.9
100	9.8
110	10.8
120	11.9
130	13.0
140	14.2
150	15.5
160	16.9
170	18.3

船長(呎)	乾舷(吋)
180	19.8
190	21.3
200	22.9
210	24.5
220	26.2
230	27.8
240	29.5
250	31.1
260	32.8
270	34.6
280	36.3
290	38.0
300	39.7
310	41.4
320	43.2
330	45.0
340	46.9
350	48.8
360	50.7
370	52.7
380	54.7
390	56.8
400	58.8
410	60.9
420	62.9
430	65.0
440	67.0
450	69.1
460	71.1
470	73.1
480	75.1
490	77.1
500	79.0
510	80.9
520	82.7
530	84.5
540	86.3
550	88.0
560	89.6
570	91.1
580	92.6

船長(呎)	乾舷(吋)
590	94.1
600	95.5
610	96.9
620	98.3
630	99.6
640	100.9
650	102.1
660	103.3
670	104.4
680	105.5
690	106.6
700	107.7
710	108.7
720	109.7
730	110.7
740	111.7
750	112.6
760	113.5
770	114.4
780	115.3
790	116.1
800	117.0
810	117.8
820	118.6
830	119.3
840	120.1
850	120.7
860	121.4
870	122.1
880	122.7
890	123.4
900	124.0
910	124.6
920	125.2
930	125.7
940	126.2
950	126.7
960	127.2
970	127.7
980	128.1
990	128.6

船長(呎)	乾舷(吋)
1000	129.0
1010	129.4
1020	129.9
1030	130.3
1040	130.7
1050	131.0
1060	131.4
1070	131.7
1080	132.0
1090	132.3
1100	132.6
1110	132.9
1120	133.2
1130	133.5
1140	133.8
1150	134.0
1160	134.3
1170	134.5
1180	134.7
1190	135.0
1200	135.2

船長為中間值時，乾舷按內插法求得。

長度超過1200呎的船舶應由主管機關處理。

### “B”型船舶

(2) “B”型船舶的表列乾舷應按下表決定：

“B”型船舶的乾舷表

表B

船長(米)	乾舷(毫米)
24	200
25	208
26	217
27	225
28	233
29	242
30	250
31	258
32	267
33	275

船長 (米)	乾舷 (毫米)
34	283
35	292
36	300
37	308
38	316
39	325
40	334
41	344
42	354
43	364
44	374
45	385
46	396
47	408
48	420
49	432
50	443
51	455
52	567
53	478
54	490
55	503
56	516
57	530
58	544
59	559
60	573
61	587
62	601
63	615
64	629
65	644
66	659
67	674
68	689
69	705
70	721
71	738
72	754
73	769
74	784

船長(米)	乾舷(毫米)
75	800
76	816
77	833
78	850
79	868
80	887
81	905
82	923
83	942
84	960
85	978
86	996
87	1015
88	1034
89	1054
90	1075
91	1096
92	1116
93	1135
94	1154
95	1172
96	1190
97	1209
98	1229
99	1250
100	1271
101	1293
102	1315
103	1337
104	1359
105	1380
106	1401
107	1421
108	1440
109	1459
110	1479
111	1500
112	1521
113	1543
114	1565
115	1587

船長（米）	乾舷（毫米）
116	1609
117	1630
118	1651
119	1671
120	1690
121	1709
122	1729
123	1750
124	1771
125	1793
126	1815
127	1837
128	1859
129	1880
130	1901
131	1921
132	1940
133	1959
134	1979
135	2000
136	2021
137	2043
138	2065
139	2087
140	2109
141	2130
142	2151
143	2171
144	2190
145	2209
146	2229
147	2250
148	2271
149	2293
150	2315
151	2334
152	2354
153	2375
154	2396
155	2418
156	2440

船長(米)	乾舷(毫米)
157	2460
158	2480
159	2500
160	2520
161	2540
162	2560
163	2580
164	2600
165	2620
166	2640
167	2660
168	2680
169	2698
170	2716
171	2735
172	2754
173	2774
174	2795
175	2815
176	2835
177	2855
178	2875
179	2895
180	2915
181	2933
182	2952
183	2970
184	2988
185	3007
186	3025
187	3044
188	3062
189	3080
190	3098
191	3116
192	3134
193	3151
194	3167
195	3185
196	3202
197	3219

船長 (米)	乾舷 (毫米)
198	3235
199	3249
200	3264
201	3280
202	3296
203	3313
204	3330
205	3347
206	3363
207	3380
208	3397
209	3413
210	3430
211	3445
212	3460
213	3475
214	3490
215	3505
216	3520
217	3537
218	3554
219	3570
220	3586
221	3601
222	3615
223	3630
224	3645
225	3660
226	3675
227	3690
228	3705
229	3720
230	3735
231	3750
232	3765
233	3780
234	3795
235	3808
236	3821
237	3835
238	3849

船長(米)	乾舷(毫米)
239	3864
240	3880
241	3893
242	3906
243	3920
244	3934
245	3949
246	3965
247	3978
248	3992
249	4005
250	4018
251	4032
252	4045
253	4058
254	4072
255	4085
256	4098
257	4112
258	4125
259	4139
260	4152
261	4165
262	4177
263	4189
264	4201
265	4214
266	4227
267	4240
268	4252
269	4264
270	4276
271	4289
272	4302
273	4315
274	4327
275	4339
276	4350
277	4362
278	4373
279	4385

船長(米)	乾舷(毫米)
280	4397
281	4408
282	4420
283	4432
284	4443
285	4455
286	4467
287	4478
288	4490
289	4502
290	4513
291	4525
292	4537
293	4548
294	4560
295	4572
296	4583
297	4595
298	4607
299	4618
300	4630
301	4642
302	4654
303	4665
304	4676
305	4686
306	4695
307	4704
308	4714
309	4725
310	4736
311	4748
312	4757
313	4768
314	4779
315	4790
316	4801
317	4812
318	4823
319	4834
320	4844

船長(米)	乾舷(毫米)
321	4855
322	4866
323	4878
324	4890
325	4899
326	4909
327	4920
328	4931
329	4943
330	4955
331	4965
332	4975
333	4985
334	4995
335	5005
336	5015
337	5025
338	5035
339	5045
340	5055
341	5065
342	5075
343	5086
344	5097
345	5108
346	5119
347	5130
348	5140
349	5150
350	5160
351	5170
352	5180
353	5190
354	5200
355	5210
356	5220
357	5230
358	5240
359	5250
360	5260
361	5268
362	5276

船長(米)	乾舷(毫米)
363	5285
364	5294
365	5303

船長為中間值時，乾舷按內插法求得。

長度超過365米的船舶，應由主管機關處理。

### “B”型船舶的乾舷表

表B

船長(呎)	乾舷(吋)
80	8.0
90	8.9
100	9.8
110	10.8
120	11.9
130	13.0
140	14.2
150	15.5
160	16.9
170	18.3
180	19.8
190	21.3
200	22.9
210	24.7
220	26.6
230	28.5
240	30.4
250	32.4
260	34.4
270	36.5
280	38.7
290	41.0
300	43.3
310	45.7
320	48.2
330	50.7
340	53.2
350	55.7
360	58.2
370	60.7
380	63.2
390	65.7

船長(呎)	乾舷(吋)
400	68.2
410	70.7
420	73.2
430	75.7
440	78.2
450	80.7
460	83.1
470	85.6
480	88.1
490	90.6
500	93.1
510	95.6
520	98.1
530	100.6
540	103.0
550	105.4
560	107.7
570	110.0
580	112.3
590	114.6
600	116.8
610	119.0
620	121.1
630	123.2
640	125.3
650	127.3
660	129.3
670	131.3
680	133.3
690	135.3
700	137.1
710	139.0
720	140.9
730	142.7
740	144.5
750	146.3
760	148.1
770	149.8
780	151.5
790	153.2
800	154.8
810	156.4

船長(呎)	乾舷(吋)
820	158.0
830	159.6
840	161.2
850	162.8
860	164.3
870	165.9
880	167.4
890	168.9
900	170.4
910	171.8
920	173.3
930	174.7
940	176.1
950	177.5
960	178.9
970	180.3
980	181.7
990	183.1
1000	184.4
1010	185.8
1020	187.2
1030	188.5
1040	189.8
1050	191.0
1060	192.3
1070	193.5
1080	194.8
1090	196.1
1100	197.3
1110	198.6
1120	199.9
1130	201.2
1140	202.3
1150	203.5
1160	204.6
1170	205.8
1180	206.9
1190	208.1
1200	209.3

船長為中間值時，乾舷按內插法求得。

長度超過1200呎的船舶，應由主管機關處理。

### 第二十九條

長度在100米（328呎）以下船舶的乾舷修正

長度在24米（79呎）和100米（328呎）之間，封閉上層建築有效長度小於船長35%的“B”型船舶，其表列乾舷應增加：

$$7.5 (100 - L) \left(0.35 - \frac{E}{L}\right) \text{ (毫米)}$$

式中：L——船長（米），

E——第三十五條規定的上層建築有效長度（米）；

或

$$0.09 (328 - L) \left(0.35 - \frac{E}{L}\right) \text{ (吋)}$$

式中：L——船長（呎），

E——第三十五條規定的上層建築有效長度（呎）。

### 第三十條

方形系數修正

如方形系數（ $C_b$ ）超過0.68，則第二十八條規定的表列乾舷，如適用時，經第二十七條第8款、第10款和第二十九條修正後，應乘以系數  $\frac{C_b + 0.68}{1.36}$ 。

### 第三十一條

計算型深修正

1. 如D超過  $\frac{L}{15}$ ，則乾舷應增加：

$$(D - \frac{L}{15}) R \text{ (毫米)}$$

式中：R——在船長小於120米時為  $\frac{L}{0.48}$ ，在船長為120米和120米以上時為250。

或

$$(D - \frac{L}{15}) R \text{ (吋)}$$

式中：R——在船長小於393.6呎時為  $\frac{L}{131.2}$ ，在船長393.6呎和393.6呎以上時為3。

2. 如D小於  $\frac{L}{15}$ ，乾舷不應減少，但當船中部具有長度至少為0.6L的封閉上層建築，或具有全通圍蔽室時，或具有延伸全船的分立封閉上層建築與圍蔽室的組合體時，其乾舷應按本條第一款所述的規定值減少。

3. 如上層建築或圍蔽室的高度小於標準高度，則乾舷的減小值應乘以實際高度與第三十三條規定標準高度的比值。

### 第三十二條

甲板線位置修正

如量至甲板線上邊緣的實際計算型深，大於或小於D時，則兩者的差數，應加於乾舷或從乾舷中減去。

第三十三條  
上層建築標準高度

上層建築標準高度應按下表確定：

標準高度（米）

L (船長) (米)	後升高甲板	其他上層建築
30或30以下	0.90	1.80
75	1.20	1.80
125或125以上	1.80	2.30

標準高度（呎）

L (船長) (英呎)	後升高甲板	其他上層建築
98.5或98.5以下	3.0	5.9
246	3.9	5.9
410或410以上	5.9	7.5

船長為中間值時，其標準高度應按內插法求得。

第三十四條  
上層建築長度

- 除本條第2款規定以外，上層建築長度（S）應為處於船長（L）以內的上層建築平均長度。
- 如封閉上層建築的端壁在其與上層建築兩側交點處向外凸出一條平順圓弧線，則上層建築的長度可在其相當的平端壁基礎上予以增加。此增加量應為其前後曲度大小的三分之二。在決定此增加量時，可以計算的最大曲度是在上層建築的彎曲端與其兩側交點之間的上層建築寬度的一半處。

第三十五條  
上層建築的有效長度

- 除本條第2款規定外，標準高度的封閉上層建築的長度即為其有效長度（E）。
  - 在所有情況下，如標準高度的封閉上層建築是如第三條第10款所許可的那樣從船舷內縮，則其有效長度應為按 $b/B_s$ 比例修正的長度，其中： $b$ 是上層建築長度中央的寬度； $B_s$ 是在上層建築長度中央處的船寬。
- 如上層建築在部分長度中內縮，則此修正應僅適用於內縮部分。
- 如封閉上層建築的高度小於標準高度，則其有效長度應按實際高度與標準高度之比例減小。如高度超過標準，上層建築有效長度不予增加。
  - 後升高甲板的有效長度，如它設有完整的前端壁時，應為後升高甲板的長度，最長可達到 $0.6L$ 。如此端壁不是完整的，則此後升高甲板應視為不及標準高度的尾樓。
  - 非封閉上層建築應當作無有效長度。

## 第三十六條

## 圍蔽室

1. 不伸及船舷兩邊的圍蔽室或類似建築，如符合下列條件，可認為是有效的：

(1) 圍蔽室至少和上層建築一樣堅固；

(2) 圍蔽室甲板上的艙口，艙口圍板和艙蓋符合第十三條至十六條的所有要求，並且圍蔽室甲板邊板的寬度具備適當的走道和足夠的橫向防撓強度。但是，在乾舷甲板上，允許有帶水密蓋的小出入開口；

(3) 圍蔽室甲板或以堅固的固定步橋與其他上層建築相連接的分立圍蔽室，須形成前後縱通的固定工作平台，並設有欄杆；

(4) 通風筒是由圍蔽室、水密蓋或其他相當裝置防護；

(5) 在乾舷甲板露天部分的圍蔽室區域內，至少應在其長度一半的範圍內裝設柵欄；

(6) 機艙棚須有圍蔽室，至少達到標準高度的上層建築或有同樣高度和同等強度的甲板室防護；

(7) 圍蔽室的寬度至少為船舶寬度的 60%；

(8) 如果沒有上層建築，圍蔽室的長度至少為  $0.6L$ 。

2. 有效圍蔽室的有效長度，是將其全部長度按其平均寬度與船寬的比例來打折扣而得。

3. 圍蔽室的標準高度，是上層建築的標準高度，而不是後升高甲板高度。

4. 如圍蔽室高度小於標準高度，其有效長度應按實際高度與標準高度的比例減少。如圍蔽室甲板上的艙口圍板高度，小於根據第十五條第1款所要求的高度，則應從圍蔽室的實際高度中減去相當於實際的艙口圍板高度和要求的艙口圍板高度的差數。

## 第三十七條

## 對上層建築和圍蔽室的乾舷減除

1. 如上層建築和圍蔽室有效長度為  $1.0L$ ，則乾舷減除量應為：對船長 24 米者 350 毫米，船長 85 米者 860 毫米和船長 122 米及 122 米以上者 1070 毫米（船長 79 呎者 14 尺，船長 279 呎者 34 尺，船長 400 呎及 400 呎以上者 42 尺）；船長為中間值時，其減除量應按內插法求得。

2. 如上層建築和圍蔽室的總有效長度小於  $1.0L$ ，則減除的百分數應按下列各表之一取得：

## “A”型船舶的減除百分數

	上層建築和圍蔽室的總有效長度										
	0	0.1L	0.2L	0.3L	0.4L	0.5L	0.6L	0.7L	0.8L	0.9L	1.0L
各種上層建築的減除百分數	0	7	14	21	31	41	52	63	75.3	87.7	100

上層建築長度為中間值時，其百分數應按內插法求得。

## “B”型船舶的減除百分數

	上層建築和圍蔽室的總有效長度											
	項目	0	0.1L	0.2L	0.3L	0.4L	0.5L	0.6L	0.7L	0.8L	0.9L	1.0L
有首樓但無分立橋樓的船舶	甲	0	5	10	15	23.5	32	46	63	75.3	87.7	100
有首樓並有分立橋樓的船舶	乙	0	6.3	12.7	19	27.5	36	46	63	75.3	87.7	100

上層建築長度為中間值時，其百分數應按內插法求得。

3. “B” 型船舶：

(1) 如橋樓有效長度小於 $0.2L$ ，此百分數應在甲項和乙項之間按內插法求得。

(2) 如首樓有效長度大於 $0.4L$ ，此百分數應取自乙項。

(3) 如首樓有效長度小於 $0.07L$ ，上述百分數應減去：

$$5 \times \frac{(0.07L - f)}{0.07L}$$

式中： $f$ ——首樓有效長度。

第三十八條

舷弧

**通則**

1. 舷弧應自甲板邊線量至通過船長中點舷弧線所繪的龍骨平行線。

2. 設計成傾斜龍骨的船舶，舷弧應量至設計載重水線的平行線。

3. 平甲板船和有分立上層建築的船舶，舷弧量自乾舷甲板。

4. 對上部舷側為非正常型的船舶，其中如上部船舷為階梯形或有中斷時，舷弧應按上述船長中點處相當計算舷深來考慮。

5. 船舶設有標準高度的上層建築，而且其上層建築貫通乾舷甲板的全長時，舷弧應量自上層建築甲板。如上層建築的高度超過標準高度，則在每一端座標上應加上實際高度與標準高度之最小差數（ $Z$ ）。同樣，在離首垂線和尾垂線 $\frac{1}{6}L$ 和 $\frac{1}{3}L$ 處的各中間座標上，應分別增加 $0.444Z$ 和 $0.111Z$ 。

6. 如封閉上層建築甲板和露天乾舷甲板有至少同樣的舷弧時，則乾舷甲板上封閉部分的舷弧不予計算。

7. 如封閉尾樓和首樓的高度為標準高度，並具有比乾舷甲板舷弧為大的舷弧，或者其高度大於標準高度，則乾舷甲板的舷弧應按本條第12款規定增加。

**標準舷弧的剖面**

8. 標準舷弧的縱座標值按下表確定：

標準舷弧剖面（ $L$ ，米）

位置		縱座標值（毫米）	系數
船後半部	尾垂線	$25 (\frac{L}{3} + 10)$	1
	離尾垂線 $\frac{1}{6}L$	$11.1 (\frac{L}{3} + 10)$	3
	離尾垂線 $\frac{1}{3}L$	$2.8 (\frac{L}{3} + 10)$	3
	船中央	0	1
船前半部	船中央	0	1
	離首垂線 $\frac{1}{3}L$	$5.6 (\frac{L}{3} + 10)$	3
	離首垂線 $\frac{1}{6}L$	$22.2 (\frac{L}{3} + 10)$	3
	首垂線	$50 (\frac{L}{3} + 10)$	1

### 標準舷弧剖面 (L, 吋)

	位置	縱座標值 (吋)	系數
船後半部	尾垂線	0.1 L+10	1
	離尾垂線 $\frac{1}{6} L$	0.0444 L+4.44	3
	離尾垂線 $\frac{1}{3} L$	0.0111 L+1.11	3
	船中央	0	1
船前半部	船中央	0	1
	離首垂線 $\frac{1}{3} L$	0.0222 L+2.22	3
	離首垂線 $\frac{1}{6} L$	0.0888 L+8.88	3
	首垂線	0.2 L+20	1

#### 與標準舷弧剖面有差異時的計算

9. 如舷弧剖面不同於標準剖面，應將每一舷弧在船前半部和後半部的各四個縱座標值乘以縱座標值表中所給定的相應系數。將上述前半部和後半部的舷弧，各自乘積之和與標準舷弧相應的各自乘積之和的差數除以8，即算得前半部和後半部舷弧的不足或多餘數。前半部和後半部舷弧的不足或多餘數之算術平均數，即為測定舷弧之不足或多餘數。

10. 如後半部舷弧剖面大於標準，而其前半部舷弧剖面小於標準，則多餘部分應不計，而只計其不足部分。

11. 如前半部舷弧剖面超過標準，而後半部舷弧剖面不小於標準的75%，對多餘部分應計取；如後半部分小於標準的50%，則對前半部多餘不予計取。如後半部舷弧處於標準的50%和75%之間，則對前半部多餘的舷弧可按比例求得。

12. 對尾樓或首樓給予計算舷弧時，應按下式：

$$s = \frac{y}{3} \cdot \frac{L'}{L}$$

式中：s——舷弧差額，不足舷弧中減去數或多餘舷弧的加入數，

y——在舷弧末端上層建築的實際高度與標準高度之差，

L'——尾樓和首樓的平均長度，最大達0.5L，

L——本附件第三條第1款所規定的船長。

上述公式是形狀為拋物線的一條曲線，它與實際舷弧曲線在乾舷甲板處相切，並與末端縱座標在上層建築以下某一點相交，此點在上層建築甲板之下的距離等於上層建築的標準高度。在該曲線任何一點以上的上層建築甲板的高度均不得小於上層建築的標準高度。該曲線應在決定前半部和後半部舷弧剖面時使用。

#### 與標準舷弧剖面有差異的修正

13. 舷弧的修正應以舷弧的不足數和多餘數（見本條第9至11各款所列），乘以

$$0.75 - \frac{s}{2L}$$

式中：s——封閉上層建築的總長。

### 舷弧不足，增加乾舷

14. 如舷弧小於標準，對舷弧不足的修正數（見本條第13款），應加進乾舷。

### 舷弧多餘，減少乾舷

15. 如船舶的封閉上層建築位於船中央前後各 $0.1L$ 處，則根據本條第13款的規定所計算的多餘舷弧修正數，應從乾舷中減去；如船中央沒有封閉上層建築，則不應從乾舷中減去；如上層建築處於船中央前後不及 $0.1L$ ，從乾舷中的減除值，應按內插法求得。對多餘舷弧的最大減除值，應是船長每100米為125毫米（船長每100呎為 $1\frac{1}{2}$ 吋）。

## 第三十九條

### 最小船首高度

1. 船首高度為在首垂線上，自相應於核定夏季乾舷和設計縱傾的水線，量到船側露天甲板上邊的垂直距離，此高度應不小於：

對於船長250米以下船舶：

$$56L \left( 1 - \frac{L}{500} \right) \frac{1.36}{C_b + 0.68} \text{ (毫米)}$$

對於船長250米和250米以上的船舶：

$$7000 \frac{1.36}{C_b + 0.68} \text{ (毫米)}$$

式中： $L$ ——船舶長度，米。

$C_b$ ——方形系數，取不小於0.68。

或

對於船長820呎以下的船舶：

$$0.672L \left( 1 - \frac{L}{1640} \right) \frac{1.36}{C_b + 0.68} \text{ (吋)}$$

對於船長820呎和820呎以上的船舶：

$$275.6 \frac{1.36}{C_b + 0.68} \text{ (吋)}$$

式中： $L$ ——船舶長度，（呎）

$C_b$ ——方形系數，取不小於0.68。

2. 如本條第1款所要求的船首高度，是用舷弧來達到的，則該舷弧應自首垂線量起至少延伸到船長的15%處。如果它是用設置上層建築來達到的，該上層建築應自首柱延伸至首垂線以後至少 $0.07L$ 處，並應符合下列要求：

(1) 對船長不超過100米（328呎）的船舶，則應為第三條第10款中所規定的封閉上層建築。

(2) 對船長超過100米（328呎）的船舶，上層建築不需符合第三條第10款規定，但應裝有經主管機關認可的封閉設施。

(3) 為適合特殊營運要求，不能達到本條第1款和第2款的要求時，可由主管機關給予特殊考慮。

## 第四十條

## 最小乾舷

**夏季乾舷**

1. 夏季最小乾舷是將第二十八條列表中查出的乾舷，按第二十七條修正，如適用時，再按第二十九、三十、三十一、三十二、三十七、三十八條修正，如第三十九條適用時，亦應修正。
2. 按本條第1款所算得的海水乾舷，但未按第三十二條規定作甲板線修正時，不得小於50毫米（2吋）。對在“位置1”有艙口，其艙蓋不符合第十五條第7款、第十六條或第二十六條要求的船舶，此乾舷應不少於150毫米（6吋）。

**熱帶乾舷**

3. 热帶地帶的最小乾舷是從夏季乾舷內減去夏季吃水的  $\frac{1}{48}$ ，此夏季吃水係自龍骨上邊量至載重線標誌的標圈中心。
4. 按本條第1款所算得的海水乾舷，但未按第三十二條規定作甲板線修正時，不得小於50毫米（2吋）。對在“位置1”有艙口，其艙蓋不符合第十五條第7款，第十六條或第二十六條要求的船舶，此乾舷不得小於150毫米（6吋）。

**冬季乾舷**

5. 冬季最小乾舷是將夏季乾舷加上夏季吃水的  $\frac{1}{48}$ ，此夏季吃水係自龍骨上邊量至載重線標誌的標圈中心。

**北大西洋冬季乾舷**

6. 對長度不超過100米（328呎）的船舶，在冬季季節期進入第五十二條（附則II）所規定的北大西洋的任何部分時，最小乾舷應是冬季乾舷另加50毫米（2吋）。對於其他船舶，北大西洋冬季乾舷應為冬季乾舷。

**淡水乾舷**

7. 在密度為1.000的淡水中，最小乾舷應為海水最小乾舷減去  $\frac{\Delta}{40T}$  厘米（吋）。

式中： $\Delta$ ——在夏季載重水線時的海水排水量（噸），

$T$ ——在夏季載重水線時的海水中每一厘米（吋）浸水噸數。

8. 如果在夏季載重水線時的排水量不能確定，減除數應為夏季吃水的  $\frac{1}{48}$ ，此夏季吃水係自龍骨上邊量至載重線標誌的標圈中心。

**第四章****核定木材載重線的特殊要求**

## 第四十一條

## 本章適用範圍

第四十二條至第四十五條僅適用於核定木材載重線的船舶。

## 第四十二條

## 定義

1. 木材甲板貨。“木材甲板貨”一詞係指在乾舷甲板或上層建築甲板的露天部分運載木材貨物。此名詞不包括木質紙漿或類似貨物。

2. 木材載重線。木材甲板貨可以認為是給船舶以一定的附加浮力和增加抗禦海浪的能力。為此，運載木材甲板貨的船舶，可以允許根據第四十五條各項規定的計算減少乾舷，並根據第六條第3款和第4款的規定，在船舷勘劃標誌。但是，為取得使用的上述載運木材的特殊乾舷，木材甲板貨應符合於第四十四條中規定的某些條件，並且船舶本身也應符合於第四十三條中作出的有關船舶構造的某些條件。

### 第四十三條

#### 船舶構造

##### **上層建築**

1. 船舶應有首樓，其高度至少為標準高度，長度至少為 $0.07L$ 。此外，如果船長小於100米（328呎），尾部應有高度至少為標準高度的尾樓，或者帶甲板室或堅固的鋼質罩棚的後升高甲板，且其總高度至少為標準高度。

##### **雙層底艙**

2. 在船舶中部船長一半範圍內設置的雙層底艙，應有足夠的水密縱向分隔。

##### **舷牆**

3. 船舶應裝有固定舷牆，其高度至少為1米（ $39\frac{1}{2}$ 吋），上緣應特別加強並有與甲板連接的舷牆支骨支撐，舷牆上設有必要排水口，或者裝有同樣高度、結構特別加強的欄杆。

### 第四十四條

#### 裝載

##### **通則**

1. 露天甲板開口，其上堆裝貨物者，應可靠地關閉並緊固。通風筒應有效地加以保護。

2. 木材甲板貨應至少布及全部可使用的長度，該長度為阱長或上層建築之間的各“阱”的總長度。如果在後端沒有受上層建築的限制，木材應至少伸延到最後艙口的後端。木材應盡可能緊密地堆裝，其堆裝高度至少為上層建築的標準高度。

3. 冬季航行於冬季季節地帶的船舶上，甲板貨物在露天甲板以上的高度，不得超過該船最大寬度的 $\frac{1}{3}$ 。

4. 木材甲板貨應緊密地堆裝、綁牢並緊固，在任何情況下，木材的堆裝不得妨礙船舶航行以及妨礙船上的必要工作。

##### **立柱**

5. 根據所運木材品種而需用的立柱，應在考慮到船舶寬度情況下具有足夠的強度；立柱的間距應適合所運木材的長度和特點，但不得超過3米（9.8呎）。應用堅固的角鋼或金屬承臼或同等有效的設置來固定立柱。

##### **繫索**

6. 木材甲板貨應於其全長度內用整根獨立的繫索有效地緊固，其間距不得超過3米（9.8呎）。供這些繫索用的眼板，應可靠地連接於舷側頂列板或甲板邊板上，其間距不超過3米（9.8呎）。上層建築的端壁與第一個眼板之間的距離，應不超過2米（6.6呎）。如果那裡沒有艙壁，眼板和繫索應分別設在距木材甲板貨盡頭 $0.6$ 米（ $23\frac{1}{2}$ 吋）和 $1.5$ 米（4.9呎）處。

7. 繫索應為直徑不小於19毫米（ $\frac{3}{4}$ 吋）的短環鏈或同等強度的軟鋼絲繩，裝有滑鉤和能供隨時緊索用的鬆緊螺絲扣。鋼絲繩

繫索應有一段長環鏈條，供調節繫索長度之用。

8.如木材長度小於3.65米（11.8呎），繫索間距應減小或採取其他適當方法以適應木材的長度。

9.與繫固繩索有關的一切裝置的強度應與繩索相適應。

### 穩定性

10.為了在整個航行期間保持船舶穩定在安全限度之內，要考慮到由於木材的吸水和結冰而增加的重量，以及由於燃料和物料的消耗而減少的重量。

### 對船員的保護、出入機艙等

11.除本附則第二十五條第5款的要求外，尚應在甲板貨物的兩側設置垂向間距不得大於33厘米（13吋）的欄杆或安全索，其在貨物上的高度至少1米（ $39\frac{1}{2}$ 吋）。

### 操舵裝置

12.操舵裝置應妥為保護，避免被貨物損壞以及盡可能便於檢查。應備有可靠的設施，以便在主操舵裝置發生故障時能操縱船舶。

### 第四十五條

#### 乾舷計算

1.最小夏季乾舷，除應以下表中的百分數代替第三十七條中的修正百分數外，應按第二十七條第5款、第6款、第11款、第二十八條、第二十九條、第三十條、第三十一條、第三十二條、第三十七條和第三十八條計算：

	上層建築的總有效長度										
	0	0.1L	0.2L	0.3L	0.4L	0.5L	0.6L	0.7L	0.8L	0.9L	1.0L
各種上層建築的減除百分數	20	31	42	53	64	70	76	82	88	94	100

上層建築的總有效長度為中間值時，其減除百分數按內插法求得。

2.冬季木材乾舷，應在夏季木材乾舷上增加夏季木材型吃水的 $\frac{1}{36}$ 。

3.北大西洋冬季木材乾舷應和第四十條第6款中所規定的北大西洋冬季乾舷一樣。

4.熱帶木材乾舷，應從夏季木材乾舷中減去夏季木材型吃水的 $\frac{1}{48}$ 。

5.淡水木材乾舷，應在夏季木材載重水線基礎上按第四十條第7款計算。

### 附則二 地帶、區域和季節期

在本附則中地帶和區域，一般是以下述標準為依據來劃分的：

夏季——蒲氏8級（34節）或8級以上的風力不超過10%。

熱帶——蒲氏8級（34節）或8級以上的風力不超過1%。於十年中任何一單獨日曆月份內在5°平方區域內，熱帶風暴不得多於一次。

在某些特殊區域內，由於實際原因，可同意某種程度的放寬。

本附則附有海圖一張，說明以下規定的地帶和區域。

第四十六條  
北半球冬季季節地帶和區域

### 1. 北大西洋冬季季節地帶I和地帶II

(1) 北大西洋冬季季節地帶I位於從格陵蘭西海岸沿西經50°子午線至北緯45°，然後沿北緯45°線至西經15°，復沿西經15°子午線至北緯60°，再沿北緯60°線至格林威治子午線，然後沿此子午線向北的這一地帶以內。

季節期：

冬季：自10月16日至4月15日

夏季：自4月16日至10月15日

(2) 北大西洋冬季季節地帶II位於從美國海岸沿西經68°30'的子午線至北緯40°，然後沿恆向線至北緯36°、西經73°一點，再沿北緯36°線至西經25°，然後沿恆向線至托里納納角這一地帶以內。從這一地帶內除去：北大西洋冬季季節地帶I和以斯卡格拉克海峽的斯卡宴角的緯度線為界的波羅的海。

季節期：

冬季：自11月1日至3月31日

夏季：自4月1日至10月31日

### 2. 北大西洋冬季季節區域

北大西洋冬季季節區域的界限是：

從美國海岸沿西經68°30'子午線至北緯40°，再沿恆向線至西經61°子午線和加拿大海岸的最南交點，然後至加拿大和美國的東海岸。

季節期：

對於長度超過100米（328呎）船舶：

冬季：自12月16日至2月15日

夏季：自2月16日至12月15日

對於長度為100米（328呎）和100米以下的船舶：

冬季：自11月1日至3月31日

夏季：自4月1日至10月31日

### 3. 北太平洋冬季季節地帶

北太平洋冬季季節地帶的南界是：

以蘇聯東海岸沿北緯50°線到庫頁島西海岸，然後沿庫頁島西海岸到庫里溫（Kurilion）的南端，再沿恆向線至日本北海道的稚內，再沿北海道的東海岸和南海岸到東經145°子午線，再沿東經145°子午線至北緯35°，再沿北緯35°線到西經150°，然後沿恆向線到阿拉斯加的達爾島南端。

季節期：

冬季：自10月16日至4月15日

夏季：自4月16日至10月15日

#### 第四十七條

##### 南半球冬季季節地帶

南半球冬季季節地帶的北界是：

從美洲東海岸特里斯彭塔斯角沿恆向線至南緯34°、西經50°一點，此後沿南緯34°線至東經17°，復沿恆向線至南緯35°10'、東經20°一點，再沿恆向線至南緯34°、東經28°一點，復沿恆向線至南緯35°30'、東經118°一點，再沿恆向線至塔斯馬尼亞島西北海岸上的格里姆角，此後再沿塔斯馬尼亞島的北海岸和東海岸至布魯尼島的最南點，復沿恆向線至斯圖爾特島上的黑岩岬，再沿恆向線至南緯47°、東經170°一點。再沿恆向線至南緯33°、西經170°一點，然後再沿南緯33°線至美洲西海岸。

季節期：

冬季：自4月16日至10月15日

夏季：自10月16日至4月15日

#### 第四十八條

##### 熱帶地帶

###### 1. 热帶地帶的北界

熱帶地帶的北界是：

從美洲東海岸沿北緯13°線至西經60°，復沿恆向線至北緯10°、西經58°一點，再沿北緯10°線至西經20°，再沿西經20°子午線至北緯30°，然後再沿北緯30°線至非洲西海岸；從非洲東海岸沿北緯8°線至東經70°，再沿東經70°的子午線至北緯13°，再沿北緯13°至印度的西海岸；再從印度南海岸至印度東海岸北緯10°30'處，再沿恆向線至北緯9°、東經82°一點，再沿東經82°的子午線至北緯8°，再沿北緯8°線至馬來西亞的西海岸，然後從東南亞的海岸至越南東海岸北緯10°處，復沿北緯10°線至東經145°，再沿東經145°的子午線至北緯13°，然後沿北緯13°線至美洲的西海岸。

西貢被認為處在熱帶地帶和季節熱帶區域的分界線上。

###### 2. 热帶地帶的南界

熱帶地帶的南界是：

從巴西的聖多斯港沿恆向線至西經40°的子午線與南回歸線之相交點；然後沿南回歸線至非洲西海岸；從非洲東海岸的南緯20°線至馬達加斯加的西海岸，再沿馬達加斯加的西海岸和北海岸至東經50°，再沿東經50°的子午線至南緯10°，再沿南緯10°線至東經98°，再沿恆向線至澳大利亞的達爾文港，再向東沿澳大利亞及韋塞爾島海岸至韋塞爾角，再沿南緯11°線至約克角的西側，再從約克角的東側沿南緯11°線至西經150°，從此沿恆向線至南緯26°、西經75°一點，然後再沿恆向線至美洲西海岸的南緯30°處。

科金博和聖多斯均被認為處在熱帶地帶和夏季地帶的分界線上。

###### 3. 列入熱帶地帶的區域

下列區域被列入熱帶地帶：

(1) 蘇伊士運河、紅海和亞丁灣，從塞得港到東經45°的子午線。

亞丁及柏培拉被認為處於熱帶地帶和熱帶季節區域的分界線上。

(2) 波斯灣至東經59°的子午線。

(3) 從澳大利亞的東海岸沿南緯22°線到大堡礁，再從大堡礁至南緯11°所包圍的區域。這個區域的北界為熱帶地帶的南界。

第四十九條  
季節熱帶區域

季節熱帶區域如下：

1. 北大西洋

區域範圍：

北面，以尤卡坦的卡託切角沿恆向線至古巴的聖安東尼奧角，再經古巴的北海岸至北緯20°，再沿北緯20°線至西經20°一線為界；

西面，以美洲海岸為界；

南面和東面，以熱帶地帶的北界為界。

季節期：

熱帶：自11月1日至7月15日

夏季：自7月16日至10月31日

2. 阿拉伯海

區域範圍：

西面，以非洲海岸在亞丁灣內東經45°的子午線，南阿拉伯海岸和阿曼灣內東經59°的子午線一線為界；

北面和東面，以巴基斯坦和印度的海岸為界；

南面，以熱帶地帶的北界為界。

季節期：

熱帶：自9月1日至5月31日

夏季：自6月1日至8月31日

3. 孟加拉灣

熱帶地帶北界以北的孟加拉灣。

季節期：

熱帶：自12月1日至4月30日

夏季：自5月1日至11月30日

4. 南印度洋

(1) 區域範圍：

北面和西面，以熱帶地帶的南界限和馬達加斯加的東海岸為界；

南面，以南緯20°線為界；

東面，從南緯20°、東經50°一點，沿恆向線至南緯15°、東經51°30'一點，然後再沿東經51°30'的子午線至南緯10°。

季節期：

熱帶：自4月1日至11月30日

夏季：自12月1日至3月31日

(2) 區域範圍：

北面，以熱帶地帶的南界為界；

東面，以澳大利亞的海岸為界；

南面，以沿南緯15°線從東經51°30'至東經120°，再沿東經120°子午線至澳大利亞的海岸為界；

西面，以東經51°30'的子午線為界。

季節期：

熱帶：自5月1日至11月30日

夏季：自12月1日至4月30日

## 5. 中國海

區域範圍：

西面和北面，以自北緯10°至香港的越南與中國的海岸為界；

東面，自香港沿恆向線至呂宋島的蘇阿爾港，再沿呂宋島、薩馬島與萊特島的西海岸至北緯10°；

南面，以北緯10°線為界。

香港和蘇阿爾港被認為處於季節熱帶區域和夏季地帶的分界線上。

季節期：

熱帶：自1月21日至4月30日

夏季：自5月1日至1月20日

## 6. 北太平洋

(1) 區域範圍：

北面，以北緯25°線為界；

西面，以東經160°子午線為界；

南面，以北緯13°線為界；

東面，以西經130°子午線為界。

季節期：

熱帶：自4月1日至10月31日

夏季：自11月1日至3月31日

## (2) 區域範圍：

北面和東面，以美洲西海岸為界；

西面，從美洲海岸沿西經123°子午線至北緯33°，然後從北緯33°、西經123°一點，沿恆向線至北緯13°、西經105°一點；

南面，以北緯13°線為界。

## 季節期：

熱帶：自3月1日至6月30日

自11月1日至11月30日

夏季：自7月1日至10月31日

自12月1日至2月28日或29日

## 7. 南太平洋

## (1) 南緯11°以南的卡奔塔利亞灣

## 季節區：

熱帶：自4月1日至11月30日

夏季：自12月1日至3月31日

## (2) 區域範圍：

北面和東面，以熱帶地帶的南界為界；

南面，自澳大利亞的東海岸沿南回歸線至西經150°，然後沿西經150°子午線至南緯20°，再沿南緯20°線至與熱帶地帶的南界限之交點；

西面，以列入熱帶地帶的大堡礁以內的區域的界限和澳大利亞的東海岸為界。

## 季節期：

熱帶：自4月1日至11月30日

夏季：自12月1日至3月31日

## 第五十條

## 夏季地帶

上述以外的區域構成夏季地帶。

但是，對長度為100米（328呎）和100米以下的船舶來說，下述範圍為冬季季節區域：

北面和西面，以美國的東海岸為界；

東面，從美國海岸沿西經68°30'子午線至北緯40°，然後再沿恆向線至北緯36°、西經73°一點；

南面，以北緯36°線為界。

季節期：

冬季：自11月1日至3月31日

夏季：自4月1日至10月31日

### 第五十一條

#### “封閉”海域

##### 1. 波羅的海

以斯卡格拉克海峽的斯卡宴角的緯度線為界的海域列入夏季地帶。但是，對長度為100米（328呎）和小於100米的船舶來說，這地帶為冬季季節區域。

季節期：

冬季：自11月1日至3月31日

夏季：自4月1日至10月31日

##### 2. 黑海

列入夏季地帶。

但是，對長度為100米（328呎）和小於100米的船舶來說，北緯44°以北的區域是冬季季節區域。

季節期：

冬季：自12月1日至2月28日或29日

夏季：自3月1日至11月30日

##### 3. 地中海

列入夏季地帶。

但是，對長度為100米（328呎）和小於100米的船舶來說，下述範圍為冬季季節區域。

北面和西面，以法國和西班牙的海岸及自西班牙海岸經東經3°子午線至北緯40°為界；

南面，自東經3°沿北緯40°線至撒丁島的西海岸；

東面，沿撒丁島的西海岸和北海岸的北緯40°處至東經9°，然後沿東經9°的子午線至科西嘉島的南海岸，再沿科西嘉島的西海岸及北海岸至東經9°，再沿恆向線至錫西埃角。

季節期：

冬季：自12月16日至3月15日

夏季：自3月16日至12月15日

##### 4. 日本海

北緯50°以南列入夏季地帶。

但是，對長度為100米（328呎）和小於100米的船舶來說，處於北緯50°線和自朝鮮的東海岸北緯38°沿恆向線至日本的北海道的西海岸北緯43°12'之間的區域為冬季季節區域。

季節期：

冬季：自12月1日至2月28日或29日

夏季：自3月1日至11月30日

第五十二條  
北大西洋冬季載重線

規則第四十條第6款（附則I）涉及的北大西洋部分包括：

- (1) 位於西經15°和西經50°兩子午線之間的北大西洋冬季季節地帶II部分。
- (2) 北大西洋冬季季節地帶I的全部，設得蘭群島被認為處於其界限上。

附則三  
證書

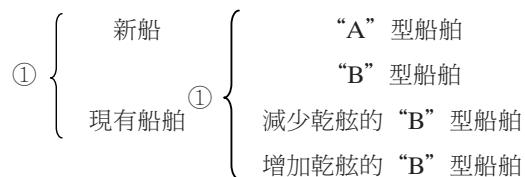
**國際船舶載重線證書（1966）**

（公章）

經.....（國家的正式全名）政府授權，由.....（根據《1966年國際船舶載重線公約》規定認可的適當人員或組織的正式全名），根據《1966年國際船舶載重線公約》規定發給。

船名	船舶編號或呼號	船籍港	第二條第8款規定的船長（L）

勘定乾舷按： 船舶類型



從甲板線上緣量起	載重線
熱帶.....毫米（吋）（T）	高於（S）.....毫米（吋）
夏季.....毫米（吋）（S）	線上緣通過標圈中心
冬季.....毫米（吋）（W）	低於（S）.....毫米（吋）
北大西洋冬季.....毫米（吋）（WNA）	低於（S）.....毫米（吋）
木材~熱帶.....毫米（吋）（LT）	高於（LS）.....毫米（吋）
木材~夏季.....毫米（吋）（LS）	高於（S）.....毫米（吋）
木材~冬季.....毫米（吋）（LW）	低於（LS）.....毫米（吋）
木材~北大西洋冬季.....毫米（吋）（LWNA）	低於（LS）.....毫米（吋）

注：不適用的乾舷和載重線不必填入證書

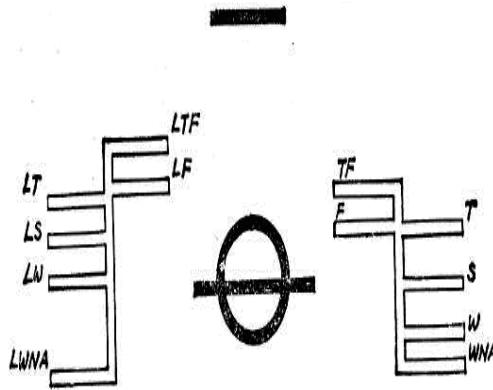
① 凡不適用者刪去。

對木材以外各種乾舷的淡水寬限.....毫米（吋）。對木材乾舷.....毫米（吋）。

用以量計各乾舷的甲板線上邊緣位於船旁.....甲板上.....毫米（吋）。

初次檢驗或定期檢驗日期.....

茲證明本船業經檢驗，並已根據《1966年國際船舶載重線公約》核定乾舷和勘劃上述載重線。



本證書有效期限至.....止，按本公約第十四條第1款（3）項作定期檢查。

簽發於.....

（簽發證書地點）

.....19.....

（簽發日期）

（簽發證書的主管當局簽名及（或）蓋章）

若係簽名應加注下列字句：

簽名人聲明，本人係由所述政府正式授權簽發本證書。

.....  
（簽名）

注：

1. 船舶從江河或內陸水域的港口駛出時，准許超載量至多相等於從出發港至海口間所消耗的燃料和其他一切物料的重量。

2. 當船舶處於密度為1,000的淡水中時，其相應的載重線可被浸沒到上述淡水寬限值。如密度不是1,000，寬限值可依1.025與實際密度之差按比例決定。

#### 證書的背面

茲證明此船按公約第十四條第1款（3）項所要求的業經定期檢查，符合公約有關規定。

地點..... 日期.....

簽發證書當局簽名和（或）蓋章

地點..... 日期.....

簽發證書當局簽名和（或）蓋章

地點..... 日期.....

簽發證書當局簽名和（或）蓋章

地點..... 日期.....

簽發證書當局簽名和（或）蓋章  
此証書全符合公約各項規定，按公約第十九條第2款規定，本證書有效期限延長至  
為止

上傳圖片

答發證書當日答夕和（或）著意

國際船舶載重線免除證書

(公章)

經.....(國家的正式全名)政府授權,由.....(根據《1966年國際船舶載重線公約》規定認可的適當人員或組織的正式全名),根據《1966年國際船舶載重線公約》的規定發給。

船名	船舶編號或呼號	船籍港

茲證明根據本公約第六條第2款/第4款<sup>1</sup>所授權，免除上述船舶受1966年公約各項規定的約束。

根據第六條第2款規定此船免除的公約規定是：

根據第六條第4款允許免除的航次是：

自 : .....

至：.....

根據第六條第2款或第4款允許免除的條件（如有時）是：

1 凡不適用者刪去。

本證書有效期限至.....止，如適當時，按公約第十四條第1款（3）項作定期檢查。

簽發於.....

（證書簽發地點）

.....19.....

（簽發日期）

（簽發證書的主管當局簽名及（或）蓋章）

若係簽名，應加注下列字句：

簽名人聲明，本人係由所述政府正式授權簽發本證書。

.....  
（簽名）

**證書的背面**

茲證明此船繼續符合允許其免除的條件。

地點.....日期.....

簽發證書當局簽名及（或）蓋章

地點.....日期.....

簽發證書當局簽名及（或）蓋章

地點.....日期.....

簽發證書當局簽名及（或）蓋章

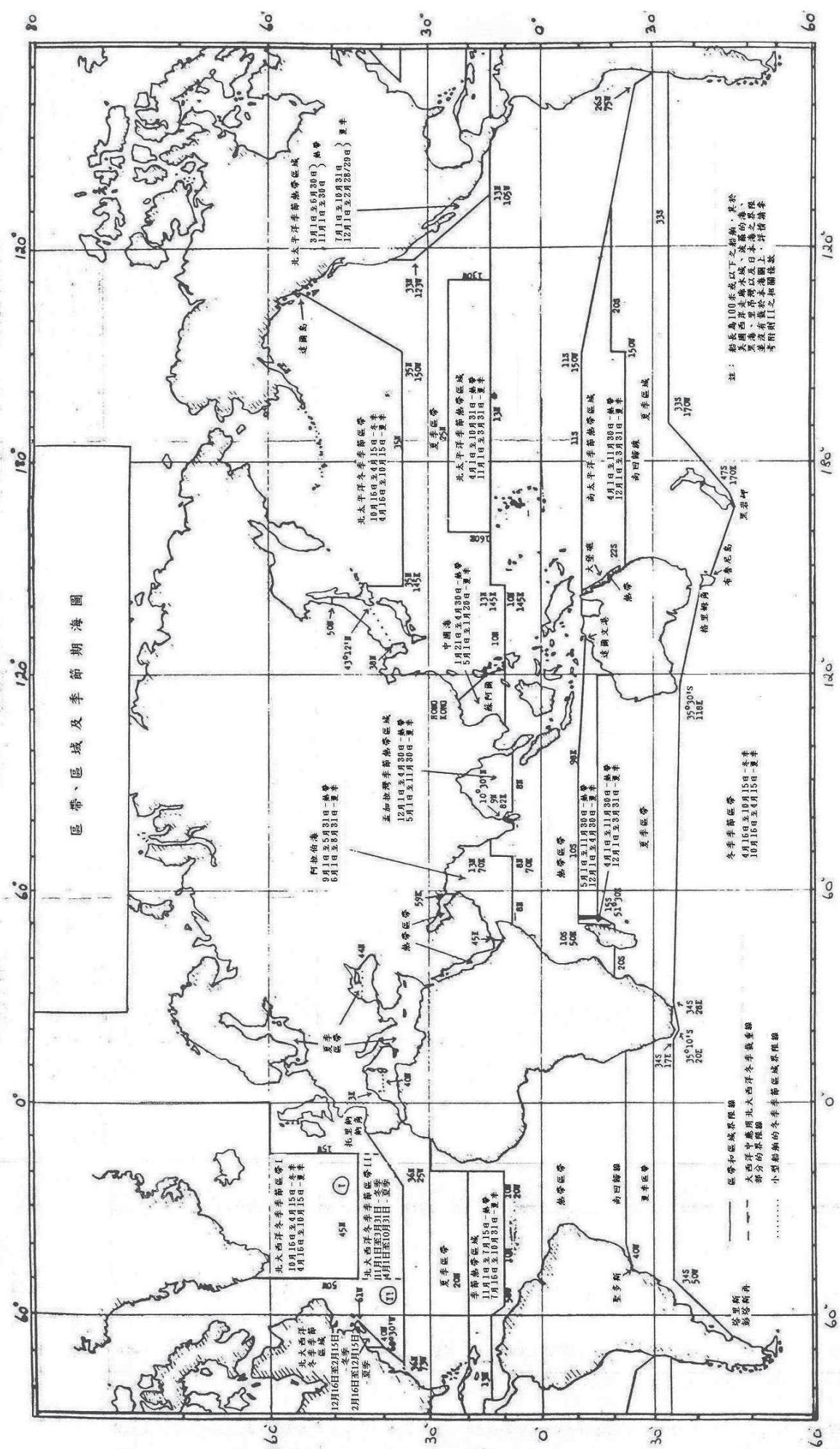
地點.....日期.....

簽發證書當局簽名及（或）蓋章

此船繼續符合允許其免除的條件。此證書的有效期限根據公約第十九條第4款（1）項規定延長至.....止。

地點.....日期.....

簽發證書當局簽名及（或）蓋章



**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一零年四月二十日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任譚炳棠為行政長官辦公室顧問，為期一年，自二零一零年五月一日起生效。

二零一零年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2010:

Tam Peng Tong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 4, e 19.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

**行政法務司司長辦公室****批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一零年三月二十九日批示：

林鼎志——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第六款、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第九款及第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第二職階顧問高級技術員，自二零一零年四月一日起，為期兩年。

二零一零年五月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2010:

Lam Teng Chi — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.<sup>º</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 6, 18.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, e 19.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigentes, a partir de 1 de Abril de 2010.

**經濟財政司司長辦公室****第 76/2010 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第121/2010號行政命令所授予的權限，並根據澳門世界貿易中心股份有限公司章程第十九條、第三十三條及

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.<sup>º</sup> 76/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>º</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.<sup>º</sup> 121/2010, e nos termos do artigo 19.<sup>º</sup>, artigo 33.<sup>º</sup> e artigo 36.<sup>º</sup> dos Estatutos do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co.,

第三十六條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示：

一、委任下列人士代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務，由二零一零年五月一日起為期兩年：

(一) 吳榮恪——董事會主席；

(二) 戴建業——董事會成員。

二、下列代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務人士的委任，由二零一零年五月一日起續期兩年：

(一) Alberto Expedito Marçal——董事會常務董事兼執行委員會主席；

(二) 張祖榮——董事會成員。

三、執行上述各職務的報酬由該公司根據章程規定訂定。

二零一零年四月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 77/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-61，項目為“經常轉移——公營部門——其他——會展業發展委員會”的款項作出分配；

在經濟局的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-61，項目為“經常轉移——公營部門——其他——會展業發展委員會”，金額為\$1,806,000.00（澳門幣壹佰捌拾萬陸仟元整）的款項，分配如下：

Ltd.), e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeadas para o exercício de funções, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, no Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau, Co., Ltd.), pelo período de dois anos, contado a partir do dia 1 de Maio de 2010, as seguintes individualidades:

1) Vitor Ng, como presidente do Conselho de Administração;

2) Tai Kin Ip, como membro do Conselho de Administração.

2. São renovadas as nomeações para o exercício de funções, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, no Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo período de dois anos, contado a partir do dia 1 de Maio de 2010, das seguintes individualidades:

1) Alberto Expedito Marçal — Administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva;

2) Cheong Chou Weng — Membro do Conselho de Administração.

3. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a que for fixada nos termos estatutários pela Sociedade.

30 de Abril de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2010

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-61 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Economia e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-61, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, na importância de \$ 1 806 000,00 (um milhão, oitocentas e seis mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

## 經常開支

## Despesas correntes

01-00-00-00	人員.....	\$ 1,230,000.00	01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 1 230 000,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	出席費.....	\$ 400,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 400 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼.....	\$ 80,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque..	\$ 80 000,00
01-06-03-02	日津貼.....	\$ 600,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias .....	\$ 600 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償.....	\$ 150,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — compensação de encargos.....	\$ 150 000,00
02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 570,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 570 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔.....	\$ 20,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações .....	\$ 20 000,00
02-03-06-00	招待費.....	\$ 50,000.00	02-03-06-00	Representação.....	\$ 50 000,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 .....	\$ 500,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$ 500 000,00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$ 6,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes .....	\$ 6 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	人員.....	\$ 5,000.00	05-02-01-00	Pessoal.....	\$ 5 000,00
05-04-00-00	雜項		05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-91	兌換差額.....	\$ 1,000.00	05-04-00-00-91	Diferenças cambiais.....	\$ 1 000,00
	總開支.....	\$ 1,806,000.00		Total de despesas .....	\$ 1 806 000,00

二零一零年五月十日

經濟財政司司長 譚伯源

## 第 78/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署

## Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Leong Pou Yee, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de gestão de operações do Pavilhão de Macau da Expo 2010

人，與“上海筆克展覽服務有限公司”簽訂中國2010年上海世博會澳門館營運管理服務合同。

二零一零年五月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年五月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

## 保 安 司 司 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月六日作出之批示：

李錦昌工程師——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年八月一起，以定期委任方式續任為澳門監獄獄長，為期二年。

呂錦雲學士——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年八月一起，以定期委任方式續任為澳門監獄副獄長，為期二年。

二零一零年五月十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

### 第 72/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署

Shanghai China, a celebrar com a «Shanghai Pico Exhibition Services Co., Ltd.».

12 de Maio de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Maio de 2010.—A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2010:

Engenheiro Lee Kam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Licenciada Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Maio de 2010.—O Chefe do Gabinete, Vong Chun Fat.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segu-

人，與恆信保安有限公司簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同。

二零一零年五月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一零年五月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 丘曼玲

rança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

12 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, Iao Man Leng.

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 32/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第103/2010號行政長官批示第三款（八）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為公共房屋事務委員會成員：

(一) 鄭永輝；

(二) 鍾小健；

(三) 江銳輝；

(四) 高岸峰；

(五) 劉藝良；

(六) 梁金泉；

(七) 梁竟成；

(八) 梁桂萍；

(九) 吳子寧；

(十) 謝思訓；

(十一) 潘志明；

(十二) 蕭志偉；

(十三) 吳在權；

(十四) 黃春年。

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do nº 3 do Despacho do Chefe do Executivo nº 103/2010, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São designados membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública, adiante designado por Conselho, as seguintes personalidades:

1) Cheng Wing Fai;

2) Chong Sio Kin;

3) Kong Ioi Fai;

4) Kou Ngon Fong;

5) Lao Ngai Leong;

6) Leong Kam Chun;

7) Leong Keng Seng;

8) Leong Kuai Peng;

9) Ng Chi Neng;

10) Paulo Tse;

11) Pun Chi Meng;

12) Sio Chi Wai;

13) Ung Choi Kun;

14) Wong Chon Nin.

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年五月二十日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一零年五月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Maio de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

### 審 計 署

#### 編制人員的名單

根據行政長官二零一零年五月十四日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的審計署編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### *Lista nominativa do pessoal do quadro*

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Comissariado da Auditoria, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
梁煥庚 Neoh Hwai Beng	局長 Director	---	局長 Director	---	
劉偉明 Lau Wai Meng	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
鄭覺良 Cheang Koc Leong	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	<i>a</i>
徐錦波 Chui Kam Po	高級審計師 Auditor superior	---	高級審計師 Auditor superior	---	
吳詠軍 Ng Wing Kwan Annie Leocadia	高級審計師 Auditora superior	---	高級審計師 Auditora superior	---	
唐碧菁 Tong Pek Cheng	高級審計師 Auditora superior	---	高級審計師 Auditora superior	---	
鄭維娜 Cheang Vai Na	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
鄭桂垣 Cheang Kuai Wun	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
馮渭球 Fong Wai Kao	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
冼尚輝 Sin Seong Fai	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	
黃少鴻 Vong Sio Hong	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	
陸耀祥 Lok Antonio	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	
馬世廉 Ma Sai Lim	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	
梁意敏 Leong I Man	審計師 Auditora	---	審計師 Auditora	---	
張志強 Cheong Chi Keong	審計師 Auditor	---	審計師 Auditor	---	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
高展鵬 Kou Chin Pang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b
梁紅虹 Leong Hung Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
劉偉明 Lau Wai Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d
鄭維娜 Cheang Vai Na	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f
唐碧菁 Tong Pek Cheng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	e
Xavier de Sousa, Américo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
吳詠軍 Ng Wing Kwan Annie Leocadia	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	e
鄭桂垣 Cheang Kuai Wun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f
馮渭球 Fong Wai Kao	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	g
劉達權 Lau Tat Kun	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
徐錦波 Chui Kam Po	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	e
梁煥庚 Neoh Hwai Beng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	c
黃妙嫻 Vong Mio Seong	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	2	
冼尚輝 Sin Seong Fai	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	2	g

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制內人員 Pessoal do quadro				
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃少鴻 Vong Sio Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	g
張志強 Cheong Chi Keong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	g
陸耀祥 Lok Antonio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	g
梁永安 Leong Weng On	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
馬世廉 Ma Sai Lim	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	g
梁意敏 Leong I Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	g
張艷霞 Cheong Im Ha	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黃美娟 Wong Mei Kun	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
梁佩詩 Leong Pui Si	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黃健輝 Wong Kin Fai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
馮國耀 Fong Kuok Io	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
袁健文 Yuen Kin Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
蔡愷雯 Choi Hoi Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黎綺德 Lai I Tak	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
盧啓賢 Lo Kai In	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳紹軒 Chan Sio Hin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
余慧怡 U Wai I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳子麒 Khan Rex	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
趙正香 Chio Cheng Heong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
郭佩珊 Kok Pui San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳家騏 Ng Ka Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
薛子慧 Sit Chi Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁美詩 Leong Mei Sze Angela	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
何嘉誠 Ho Ka Seng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
莫京喬 Mok Keng Kio	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	<i>h</i>
張雅麗 Cheong Nga Lai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	<i>i</i>
侯祥翔 Hao Cheong Cheong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
魏志富 Ngai Chi Fu	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李楊 Lei Ieong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃小慧 Vong Sio Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁業恆 Leong Ip Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
華志浩 Wa Chi Hou	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李凱詠 Lei Hoi Weng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
伍炎和 Ng Im Wo	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1	
龍文燕 Lung Man Yin	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
楊才煒 Ieong Choi Wai	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	<i>j</i>
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
梅雪麗 Mui Sut Lai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制內人員 Pessoal do quadro				
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
譚施敏 Tam Si Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
林文 Lam Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
吳兆昌 Ung Sio Cheong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
胡秀嫻 Wu Sao Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Mamblecar Bento, Maria Luiza	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
趙艷珍 Chio Im Chan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
黃漢林 Wong Hon Lam	首席行政文員 Oficial adm. principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	k
Da Costa, Joana Maria	首席行政文員 Oficial adm. principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	

	備註	Obs.
a	原職位為文化局人員編制確定委任人員	Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal do Instituto Cultural
b	助理審計長	Adjunto do Comissariado da Auditoria
c	局長	Director
d	副局長	Subdirector
e	高級審計師	Auditor superior
f	處長	Chefe de divisão
g	審計師	Auditor
h	於二零零九年八月二十六日離職	Exonerado do cargo a partir de 26 de Agosto de 2009
i	於二零零九年十一月五日離職	Exonerado do cargo a partir de 5 de Novembro de 2009
j	在其他部門執行職務	Em exercício de funções noutro serviço
k	於二零零九年十一月三日退休	Aposentado a partir de 3 de Novembro de 2009

## 轉入名單

## Lista de transição

根據行政長官二零一零年五月十四日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b) 項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的審計署編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
尹淑嫻 Van Sok Han	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鄭國祺 Kuong Kok Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黃秀儀 Wong Sao I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
關荔生 Kuan Lai Sang	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃紹雯 Vong Sio Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	a
黎少鳳 Lai Sio Fong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蘇安兒 Sou On I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

	備註	Obs.
a	於二零零九年九月十六日離職	Exonerado do cargo a partir de 16 de Setembro de 2009

## 轉入名單

## Lista de transição

根據行政長官二零一零年五月十四日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b) 項的規定，批准公佈為執行第

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Comissariado da Auditoria, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

14/2009號法律所需的審計署散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

lariamento do Comissariado da Auditoria, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo e nome	散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					備註 Obs.	
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009				
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.			
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior						
陳舒巍 Chan Su Ngai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1			
方鍾華 Fang Chung Hua	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1			
何健婷 Ho, Julia	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1			
許志剛 Hoi Chi Kong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1			
蘇壬婷 So Yam Ting	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1			
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico						
麥家豪 Mak Ka Hou	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1			
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros						
徐偉良 Choi Wai Leong	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6			
高炳偉 Kou Peng Wai	半熟練工人 Operário semqualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	a		
莊寶山 Chong Pou San	半熟練工人 Operário semqualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5			
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário						
李群英 Lei Kuan Ieng	半熟練工人 Operário semqualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1			
Lourenço, António Gonçalves	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6			
鄭秀蓮 Cheang Sao Lin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5			
	備註 Obs.						
a	於二零零九年十二月一日離職		Exonerado do cargo a partir de 1 de Dezembro de 2009				

二零一零年五月二十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Maio de 2010.— O Chefe

do Gabinete do Comissário da Auditoria, Chio Chim Chun.

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 第3/2010號警察總局局長批示

本人行使第149/2009號保安司司長批示第二點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八和三十九條等規定，本人決定：

一、將以下權限轉授予資源管理廳廳長陳思敏學士：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 簽署致澳門特別行政區各公共機關之報到憑證及警察總局人員服務時間之計算與結算書、聲明書以及其在法律職務上的狀況或報酬等方面的證明文件；

(三) 批准提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(四) 批准警察總局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他現行規定的補助及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(六) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(七) 審批缺席或遲到是否合理；

(八) 批准簽發存檔於資源管理廳內不列作保密分類的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(九) 確認公幹津貼及所有與此性質相同之申請；

(十) 簽署屬資源管理廳職責範圍內發給澳門特別行政區各實體和機構的文書；

(十一) 批准為人員、物資及設備、動產及車輛投保；

(十二) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於警察總局一章內金額不超過澳門幣伍萬元之工程、資產及勞務；

(十三) 除上款所述開支外，亦批准為警察總局運作所需之每月固定開支，諸如動產的租金、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(十四) 批准金額不超過澳門幣伍仟元之招待費。

## Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2010

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2009 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Recursos (DGR), licenciada Chan Si Man, as seguintes competências:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários;

5) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade, entre outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;

6) Autorizar a apresentação de funcionários, agentes e seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

7) Justificar faltas e atrasos;

8) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no DGR e que não sejam classificados, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

10) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições do DGR;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas;

12) Autorizar a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da RAEM, relativo aos Serviços de Polícia Unitários, até ao montante de 50 000 patacas;

13) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

14) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

二、對於現轉授之權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使載於本批示所轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認陳思敏學士在代任資源管理廳廳長期間，以及由二零一零年五月一日獲委任為資源管理廳廳長之日起在本轉授權範圍內所作出的行為。

(經保安司司長於二零一零年五月十四日的批示認可)

二零一零年五月十九日於警察總局

局長 白英偉

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年九月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳北友，第五職階勤雜人員編號903201之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，自二零零九年九月七日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張炳坤及鄭慧然之散位合同獲續期一年，擔任第五職階勤雜人員，編號分別為932801及932810，薪俸點為150，由二零零九年十月十八日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十月二十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，周鉅明及謝炳榮之散位合同獲續期一年，擔任第二職階技術工人，編號分別為005691及005711，薪俸點為160，由二零零九年十一月一起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳立新之散位合同獲續期六個月，擔任第二職階技術工人，編號005721，薪俸點為160，由二零零九年十一月一起生效。

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos anteriormente praticados pela licenciada Chan Si Man, no âmbito da presente subdelegação de competências, durante o período em que assumiu o cargo de chefe de DGR, em regime de substituição, bem como, os actos praticados desde 1 de Maio de 2010, data em que foi nomeada chefe do DGR.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Maio de 2010).

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Maio de 2010.

O Comandante-geral, José Proença Branco.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 1 de Setembro de 2009:

Chan Pak Iao, auxiliar n.º 903 201, 5.º escalão, índice 150 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 19 de Outubro de 2009:

Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In, auxiliares, respectivamente, n.ºs 932 801 e 932 810, 5.º escalão, índice 150 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Por despachos da signatária, de 27 de Outubro de 2009:

Chau Koi Meng e Che Peng Weng, operários qualificados, respectivamente, n.ºs 005 691 e 005 711, 2.º escalão, índice 160 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Chan Lap San, operário qualificado n.º 005 721, 2.º escalão, índice 160 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2009.

摘錄自本人於二零零九年十一月十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

梁燕銀，第四職階勤雜人員編號964190，薪俸點為140，自二零零九年十一月十八日起生效；

張才福，第三職階勤雜人員編號985001，薪俸點為130，自二零零九年十一月二十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十一月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

卓啟良，第八職階技術工人編號821181，薪俸點為260，自二零零九年十一月八日起生效；

伍兆強，第七職階技術工人，編號821341，薪俸點為240，自二零零九年十一月八日起生效；

梁英達，第六職階技術工人，編號851361，薪俸點為220，自二零零九年十一月八日起生效；

關棟富，第六職階勤雜人員，編號861921，薪俸點為160，自二零零九年十一月八日起生效；

朱耀成及黃結華，第五職階勤雜人員編號902371及902391，薪俸點為150，分別自二零零九年十一月五日及十一月十二日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十二月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

殷少雄，第二職階勤雜人員編號040021，薪俸點為120，自二零零九年十二月一日起生效；

李錫旺及尹寶蓮，第四職階勤雜人員編號985011及974600，薪俸點為140，分別自二零零九年十二月四日及十二月十一日起生效。

摘錄自本人於二零零九年十二月三日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第一職階首席行政技術助理員編號953751，薪俸點為265，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十二月四日起生效。

Por despachos da signatária, de 10 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Ngan, auxiliar n.º 964 190, 4.º escalão, índice 140, a partir de 18 de Novembro de 2009;

Cheong Choi Fok, auxiliar n.º 985 001, 3.º escalão, índice 130, a partir de 20 de Novembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 20 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheok Kai Leong, operário qualificado n.º 821 181, 8.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Novembro de 2009;

Ng Sio Keong, operário qualificado n.º 821 341, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2009;

Leong Ieng Tat, operário qualificado n.º 851 361, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Novembro de 2009;

Kuan Tong Fu, auxiliar n.º 861 921, 6.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Novembro de 2009;

Chu Io Seng e Wong Kit Wa, auxiliares n.os 902 371 e 902 391, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 e 12 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 2 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ian Siu Hong, auxiliar n.º 040 021, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Lei Sek Wong e Wan Pou Lin, auxiliares n.os 985 011 e 974 600, 4.º escalão, índice 140, a partir de 4 e 11 de Dezembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 3 de Dezembro de 2009:

Ho Tze Cheong, assistente técnico administrativo principal n.º 953 751, 1.º escalão, índice 265 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2009.

摘錄自本人於二零一零年一月二十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣、梁郁田及楊烏佬之散位合同獲續期一年，擔任第二職階勤雜人員，編號分別為070011、070021、070041、070051、070061及070071，薪俸點為120，由二零一零年二月一起生效。

摘錄自本人於二零一零年二月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

譚紹安，第五職階勤雜人員編號902381，薪俸點為150，自二零一零年二月五日起生效；

彭國文，第二職階勤雜人員編號030011，薪俸點為120，自二零一零年二月十日起生效；

毛紹友及楊水嬌，第四職階勤雜人員編號953221及953230，薪俸點為140，自二零一零年二月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一零年三月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張俊明及余柳愛之散位合同獲續期一年，擔任第四職階勤雜人員，編號分別為940231及995120，薪俸點為140，由二零一零年三月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月一起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

李錦屏，第三職階二等技術輔導員編號050020，薪俸點為290；

程金鳳，第三職階二等行政技術助理員編號050040，薪俸點為220；

侯少媚、鄭寶智、許藹玲、何秀玲、姚靜怡，第一職階二等行政技術助理員編號080050、080061、080070、080080、080090，薪俸點為195。

摘錄自本人於二零一零年三月二十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Por despachos da signatária, de 26 de Janeiro de 2010:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian, Leong Iok Tin e Ieong Wu Lou, auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051, 070 061, 070 071, respectivamente, 2.º escalão, índice 120 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da signatária, de 1 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sio On, auxiliar n.º 902 381, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Fevereiro de 2010;

Pang Kuok Man, auxiliar n.º 030 011, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Fevereiro de 2010;

Mou Sio Iao e Ieong Soi Kio, auxiliares n.ºs 953 221 e 953 230, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Fevereiro de 2010, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 2 de Março de 2010:

Cheong Chon Meng e U Lao Oi, auxiliares n.ºs 940 231 e 995 120, respectivamente, 4.º escalão, índice 140 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010:

Lei Kam Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, n.º 050 020, 3.º escalão, índice 290;

Cheng Kam Fong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, n.º 050 040, 3.º escalão, índice 220;

Hao Sio Mei, Cheang Pou Chi, Hoi Oi Leng, Ho Sao Leng e Io Cheng I Anita, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe n.ºs 080 050, 080 061, 080 070, 080 080 e 080 090, 1.º escalão, índice 195.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respec-

則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琼，第四職階勤雜人員編號963830，薪俸點為140，自二零一零年四月一日起生效；

鄭仲勤，第二職階勤雜人員編號020041，薪俸點為120，自二零一零年四月一日起生效；

鍾新華，第四職階技術工人編號964001，薪俸點為180，自二零一零年四月八日起生效。

摘錄自本人於二零一零年四月八日所作的批示：

何嘉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第三職階一等高級技術員編號020011，薪俸點為535，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自本人於二零一零年四月九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬之散位合同獲續期一年，擔任第五職階勤雜人員，編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為150，由二零一零年四月十八日起生效。

摘錄自本人於二零一零年四月二十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

鄧偉民，第四職階技術工人編號005541，薪俸點為180，自二零一零年五月三日起生效；

歐陽麗芳，第五職階勤雜人員編號943040，薪俸點為150，自二零一零年五月六日起生效。

摘錄自本人於二零一零年五月七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳立新，第二職階技術工人編號005721之散位合同獲續期一年，薪俸點為160，由二零一零年五月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員

tivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, auxiliar n.º 963 830, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Abril de 2010;

Kwong Chung Kan, auxiliar n.º 020 041, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Abril de 2010;

Chong San Wa, operário qualificado, n.º 964 001, 4.º escalão, índice 180, a partir de 8 de Abril de 2010.

Por despacho da signatária, de 8 de Abril de 2010:

Ho Ka Wa, técnico superior de 1.ª classe, n.º 020 011, 3.º escalão, índice 535 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos da signatária, de 9 de Abril de 2010:

Choi Iong Tim, Pou Mou Leng Margarida, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan, auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, respectivamente, 5.º escalão, índice 150 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despachos da signatária, de 21 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tang Wai Man, operário qualificado n.º 005 541, 4.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Maio de 2010;

Ao Ieong Lai Fong, auxiliar n.º 943 040, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Maio de 2010.

Por despacho da signatária, de 7 de Maio de 2010:

Chan Lap San, operário qualificado n.º 005 721, 2.º escalão, índice 160 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2010:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destaque no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos

編制人員，關員編號25901——馮志顯在保安協調辦公室的派駐，並由二零一零年五月二十五日起返回海關執勤。

二零一零年五月十九日於海關

副關長 賴敏華

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年五月十一日議決如下：

阮佩儀及林倩雯，分別為本會輔助部門第一職階顧問高級技術員及第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，有關合同續期一年，職級和職階維持不變，分別自二零一零年七月十日及六月一起生效。

余文暉，為本會輔助部門第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，有關合同續期一年，職級和職階維持不變，自二零一零年七月十六日起生效。

李國豪，為本會輔助部門第一職階二等翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，有關合同續期一年，職級和職階維持不變，自二零一零年七月二十八日起生效。

二零一零年五月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及

do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Maio de 2010. — A Subdiretora-geral, *Lai Man Wa*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Maio de 2010:

Iun Pui I, técnica superior assessora, 1.º escalão, e Lam Sin Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 10 de Julho e 1 de Junho de 2010, respectivamente.

U Man Fai, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Julho de 2010.

Lei Kuok Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Julho de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Maio de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 14 de Maio de 2010:

Fong Iu Kei, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice para o 3.º escalão, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezem-

第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機馮耀基之散位合同獲續期一年及更改為第三職階（薪俸點170），由二零一零年六月七日起生效。

二零一零年五月十八日於終審法院院長辦公室  
辦公室主任 鄧寶國

## 可持續發展策略研究中心

### 批示摘要錄

透過行政長官二零一零年四月六日批示：

吳志良博士——根據第15/2009號法律第三條、第26/2009號行政法規第八條及第128/2006號行政長官批示第四款的規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故以兼任制度續任可持續發展策略研究中心副主任，自二零一零年五月十六日至十二月十九日。

二零一零年五月十四日於可持續發展策略研究中心  
主任 謝志偉

## 法務局

### 批示摘要錄

按本局副局長於二零一零年四月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階重型車輛司機關健濠的散位合同續期一年，自二零一零年五月十六日起生效。

按本局副局長於二零一零年四月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，樊金鳳在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同第三條款修改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，自二零一零年四月十八日起生效。

按簽署人於二零一零年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階顧問高級技術

bro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Abril de 2010:

Doutor Wu Zhiliang — renovada a nomeação, em regime de acumulação, como coordenador-adjunto deste Centro, nos termos dos artigos 3.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 16 de Maio a 19 de Dezembro de 2010.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 14 de Maio de 2010. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Abril de 2010:

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Abril de 2010:

Fan Kam Fong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2010:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato,

員Artur Rosa Araújo Mota的編制外合同續期一年，自二零一零年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張維婁在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月十九日起續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員梁曉玲的編制外合同續期一年，自二零一零年五月二十七日起生效。

二零一零年五月十七日於法務局

局長 張永春

pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2010.

Leong Hio Leng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2010.

## 身份證明局

### 編制人員的名單

根據行政法務司司長二零一零年五月六日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公布為執行第14/2009號法律所需的身份證明局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### ***Lista nominativa do pessoal do quadro***

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制內人員 Pessoal do quadro					
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009			備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
黎英杰 Lai Ieng Kit	局長 Director	—	局長 Director	—		
陳海帆 Chan Hoi Fan	副局長 Subdirectora	—	副局長 Subdirectora	—	<i>h</i>	
歐陽瑜 Ao Ieong U	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—		
黃寶瑩 Wong Pou Ieng	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—		
伍志明 Ng Chi Meng	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—		
官善賢 Kun Sin Yin	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—		

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
徐昕 Xu Xin	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
羅健儀 Lo Kin I	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	f
張麗珊 Cheong Lai San	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	f
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
黎英杰 Lai Ieng Kit	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	a
趙鎮昌 Chiu Chan Cheong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	g
歐陽瑜 Ao Ieong U	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	c
黎錦川 Ivan Luís Lai	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
曾綺清 Chang I Cheng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
官善賢 Kun Sin Yin	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	d
劉天德 Lau David	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
唐偉杰 Tong Wai Kit	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
曹偉健 Chou Wai Kin	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳海帆 Chan Hoi Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	b,h
羅金碧 Lo Kam Pek	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黃寶瑩 Wong Pou Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c
徐昕 Xu Xin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
Isabel Maria de Assis	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
黎潔芝 Lai Kit Chi	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
伍志明 Ng Chi Meng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	c
黃淑卿 Wong Sok Heng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	資訊 Informática				
劉振權 Lau Chan Kun	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	
鄭健欽 Chiang Kin Iam	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	
劉煥儀 Lau Wun I Teodora	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
馬秀麗 Ma Sao Lai	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
曾建豪 Chang Kin Hou	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳恩龍 Chan Ian Long	首席資訊督導員 Assistente de informática principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
梁漢波 Leong Hon Po	首席資訊督導員 Assistente de informática principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
馮愛群 Fong Oi Kwan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林惠玲 Lam Wai Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉漢基 Lao Hon Kei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
鮑燕雲 Pao In Wan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃淑賢 Wong Sok In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	e
陳中開 Chan Chong Hoi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
區佩群 Au Pui Kwan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳範一 Chan Fan Iat	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
馮瑞卿 Fong Soi Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
葉燦深 Ip Tchang Sam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
林簡圓圓 Lam Kan Un Un	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
廖星潮 Lio Seng Chio	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
胡彥琴 Wu In Kam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
譚佩賢 Tam Pui In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳國光 Chan Kok Kuong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	g, i
曹錦生 Chou Kam Sang	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
容永光 Iong Veng Kuong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
麥漳 Mac Cheung	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
譚健明 Tam Kin Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
譚國慶 Tam Kuok Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
鄧寶茜 Tang Pou Sai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李月華 Albertina Fátima da Silva Lei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
謝麗華 Che Lai Va	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Cristina da Conceição Casimiro Lopes	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
馮炳傑 Fong Peng Kit	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	<i>g</i>
許國璇 Hoi Kuok Sun	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
古振山 Ku Chan San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
袁鴻璋 Un Hong Wai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
黃日創 Wong Iat Chong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Ana Fátima da Conceição do Rosário	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	
馮瑞珠 Fong Soi Chu	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	
Ana Maria da Luz Cordeiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>e</i>
Filomena do Santo Dias Souza	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>e</i>
Domingos Augusto de Souza	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Florinda Fátima de Almeida Gomes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
馮炳良 Fong Peng Leong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Maria João da Silva Gaspar	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Ilda Maria de Souza	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Manuela Dimas Pina	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
蒙少華 Sílvia Lopes Monteiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Maria João Nazareth Godinho Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Maria José Mariquinha Godinho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Natália Lopes Monteiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	

	備註	Obs.
a	局長	Director
b	副局長	Subdirector
c	廳長	Chefe de departamento
d	處長	Chefe de divisão
e	科長	Chefe de secção
f	沒有原職位	Sem lugar de origem
g	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
h	由二零一零年三月一日起以定期委任方式委任為個人資料保護辦公室主任	É nomeada, em comissão de serviço, para exercer o cargo de coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Março de 2010
i	由二零一零年一月十一日起回任本局	Regressou aos Serviços a partir de 11 de Janeiro de 2010

## 轉入名單

## Lista de transição

根據行政法務司司長二零一零年五月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公布為執行第14/2009號法律所需的身份證明局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
羅翩卿 Lo Pin Heng	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳偉全 Chan Wai Chun	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
周詠恆 Chow Angelina	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
何廸昕 Ho Tek Ian	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
盧艷芬 Lou Im Fan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
吳俊峰 Ng Chon Fong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳婉麗 Chan Un Lai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
吳雲嶺 Ng Wan Leng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
尹潔琳 Van Kit Lam	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳嘉碧 Chan Ka Pik	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳素貞 Chan Sou Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
謝綺雯 Che I Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
張佩群 Cheong Pui Kuan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林韜茵 Lam Kuok Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
譚燕儀 Tam In I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
譚佩麗 Tam Pui Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
吳家瑩 Ung Ka Ieng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
阮綺惠 Un I Wai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
楊美珊 Ieong Mei San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
楊順東 Ieong Son Tong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
梁惠娟 Leong Vai Kun	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
張力 Cheong Lek	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	
何嘉琳 Ho Cora	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
林樹源 Lam Su Un	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
郭小倩 Kuok Sio Sin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
趙崇亮 Chio Song Leong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃子麟 Wong Chi Lon	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
孔憲強 Kong Hin Keong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳仁義 Chan Ian I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
鄭詠儀 Chiang Weng I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
李藪文 Lei Oi Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
程玉茹 Cheng Iok U	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
吳樂樂 Ng Lok Lok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁成波 Leong Seng Po	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
伍鳳欣 Ng Fong Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制外人員 Pessoal contratado além do quadro				備註 Obs.	
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009			
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
許嬪金 Hoi Wan Kam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
霍勁偉 Fok Keng Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
唐嘉慧 Tong Ka Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
劉健鳳 Lao Kin Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
陳秀慧 Chan Sau Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
張浩妍 Cheong Hou In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
孫國偉 Sun Kuok Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
周小娟 Chao Sio Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
陳婉貞 Chan Un Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
陳愷欣 Chan Hoi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
陳曉彤 Chan Hio Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
林逸峰 Lam Iat Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2		
何曼雲 Ho Man Wan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
王丹尼 Wong Tan Nei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
劉可怡 Lau Ho I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
范伊娜 Fan I Na	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
梁穎雯 Leong Weng Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
李月英 Lei Ut Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
譚永慧 Tam Weng Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
伍雪儀 Ng Sut I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制外人員 Pessoal contratado além do quadro				備註 Obs.	
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009			
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李錦永 Lei Kam Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
陳廣浩 Chan Kuong Hou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
盧嘉明 Lou Ka Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
吳子豪 Ng Chi Hou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
吳志偉 Ng Chi Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
梁宏添 Leong Wang Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
黎施儀 Lai Si I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
勞文浩 Lou Man Hou Miguel Castilho	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
官國敏 Kun Kuok Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
吳峻衡 Ng Chon Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
李嘉雯 Lei Carmen Leonor	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
梁彥雯 Leong In Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
程慧嫻 Cheng Wai Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
趙康朗 Chio Hong Long	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
鄭碧欣 Cheang Pek Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
尤嘉敏 Iao Ka Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
廖凱雯 Lio Hoi Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
林麗賢 Lam Lai In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
麥倩盈 Mak Sin Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		
歐陽凱怡 Ao Ieong Hoi I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1		

人員組別及姓名 Grupo e nome	編制外人員 Pessoal contratado além do quadro				
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭瑞敏 Kwong Shui Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ana Felisberta Teixeira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
談兆錫 Tam Sio Sek	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
林樹昌 Lam Su Cheong	三等行政文員 Oficial administrativo principal	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

**轉入名單****Lista de transição**

根據行政法務司司長二零一零年五月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b) 項的規定，批准公布為執行第14/2009號法律所需的身份證明局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo e nome	散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento				
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
徐志雄 Choi Chi Hong	半熟練工人 Operário semiqualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
郭建威 Kok Kin Wai	工人 Operário	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
區鳳儀 Ao Fong I	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Deolinda Felisbel da Luz	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁健全 Leong Kin Chun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

人員組別及姓名 Grupo e nome	散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento				
	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
勞德洛 Lou Tak Lok	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
麥營 Mak Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
潘耀昌 Pun Io Cheong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
王志威 Vong Chi Vai	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃錦池 Vong Kam Chi	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
趙汝樂 Chio U Lok	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
何富強 Ho Fu Keong	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
向錦榮 Heong Kam Weng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
陳美梨 Chan Mei Lei	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	

二零一零年五月十七日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

### 民政總署

#### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年一月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十二日起生效：

周,堯寬及趙,長春——建築及設備部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra學士及羅,家俊學士——澳門藝術博物館第一職階一等高級技術員，薪俸485點。

### INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

#### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, todos a partir de 22 de Janeiro de 2010:

Chao, Io Fun e Chio, Cheong Chon, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 400, nos SCEU.

Licenciados Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra e Lo, Ka Chon, para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 485, no MAM.

衛生監督部：

譚,植桓——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

羅,路明——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

化驗所：

Gomes Teixeira, Felix學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

梁,淑敏學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點。

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十九日起生效：

陳,金帶及陳,國寧——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

衛生監督部：

袁,耀威——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

梁,榮昌——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

建築及設備部：

蕭,志泳學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

林,永喜——第一職階特級技術稽查，薪俸350點。

道路渠務部：

林,瑞敬學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

高,志威——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

化驗所：

陳,恩海學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

李,錦賢——第一職階首席技術員，薪俸450點。

行政輔助部：

張,家雯學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

Nos SIS:

Tam, Chek Wun, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lo, Lou Meng, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

No LAB:

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Licenciada Leong, Sok Man, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 29 de Janeiro de 2010:

Chan, Kam Tai e Chan, Kuok Neng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SAL.

Nos SIS:

Yuen, Io Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Leong, Weng Cheong, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SCEU:

Licenciado Sio, Chi Veng, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lam, Weng Hei, para fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350.

Nos SSVMU:

Licenciado Lam, Soi Keng, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Kou, Chi Wai, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

No LAB:

Licenciada Chan, Ian Hoi, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lei, Kam In, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Nos SAA:

Licenciada Cheung, Ka Man, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

二零一零年五月十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Maio de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 財政局

## 批示摘錄

按照代局長於二零一零年四月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝智勤在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年六月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何燕梅在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一零年五月八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一零年五月八日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳煒康在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月十九日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，葉耀華在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

按照本局代局長於二零一零年五月十四日之批示：

應李婉思的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月一日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Abril de 2010:

Che Chi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2010.

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2010.

Chan Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2010.

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.<sup>º</sup> escalão, índice 200, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2010.

Ip Io Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 160, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Maio de 2010:

Lei Un Si — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2010.

明 聲 書

De acordo com o disposto pelo artigo 43º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

根據經濟第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 28/2009, publicam-se as seguintes transfe-  
rências de verbas (QBR/2010), autorizadas nos termos do n.<sup>º</sup> 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 347/2006:

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 28/2009, publicam-se as seguintes transfe-  
rências de verbas (QRB/2010), autorizadas nos termos do n.<sup>º</sup> 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 347/2006:

Classificação					Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Reférencia à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.	項目				"12/05/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exmº Sr. S.E.F., de 12/05/2010"
12	00	9-03-0 1-01-3	05-04-00-00 07-03-00-00	共用開支 備用撥款 樓宇	90	1,605,900,00	1,605,900,00	
				DESPESSAS COMUNS Dotação provisória Edifícios		1,605,900,00	1,605,900,00	
						Total	1,605,900,00	1,605,900,00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 28/2009, publicam-se as seguintes transfe-  
rências de verbas (QR/2010) autorizadas nos termos do n.<sup>º</sup> 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 347/2006:  
\_\_\_\_\_

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

Classificação				項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO
組織 章 Cap.	組織 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	公用開支 備用撥款	DESPESSAS COMUNS Dotação provisional		29,306,000.00	"03/05/2010 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 03/05/2010"
50	00	9-02-0	04-01-01-03	27	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Comissariado Contra a Corrupção	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	29,306,000.00	29,306,000.00	
					總額	Total	29,306,000.00	29,306,000.00	

二零一零年五月十九日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, Vitória da Conceição.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘要

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任李詠萍為本局服務業統計處處長，自二零一零年五月二十六日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自一九八九年九月二十五日開始擔任公職，一直在本局服務業統計處擔任統計範疇的工作，參與對外貿易統計、入境、旅客、會議展覽統計等項目，在過去一年多擔任服務業統計處代處長，表現出具備擔任該處處長一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

經濟學碩士學位。

## 3. 職業培訓：

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「First Regional Course on System of National Accounts(SNA)」；

——「有效演說及傳意技巧課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別」；

——「有效訪問及溝通技巧課程」；

——「壓力管理課程」；

——「Adding Value through Strategic Management」；

——「Microsoft Access 97 Fundamentals」；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Teresinha Veng Peng Luiz — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços da DSEC, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, assim como com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— A nomeada ingressou na função pública a partir do dia 25 de Setembro de 1989, tendo trabalhado sempre na área estatística da Divisão de Estatísticas de Serviços, nomeadamente nos projectos: das estatísticas do comércio externo; da entrada de visitantes; das convenções e exposições. Desempenhou funções de chefe, substituta, da Divisão de Estatísticas de Serviços no último ano, demonstrando ter aptidão para ser chefe da divisão dado que possui capacidade profissional e experiência.

## 2. Habilidades literárias:

— Mestrado em Economia.

## 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Primeiro Curso Regional sobre o Sistema de Contas Nacionais (SCN);

— Técnicas de Discurso e Comunicação Eficazes;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Técnicas Eficazes de Entrevista e Comunicação;

— Gestão de Stress;

— Valor acrescentado através da gestão estratégica;

— Microsoft Access 97 — Fundamento;

- 「澳門行業分類第一修訂版課程」；
- 「電腦演示技巧POWERPOINT課程」；
- 「試算表課程」；
- 「葡語課程——第四級」；
- 「漢語及中國行政課程」；
- 「Classification Techniques」；
- 「漢語水平證書」；
- 「Country Course on External Trade Indices」。

#### 4. 工作經驗：

- 於一九八九年九月二十五日，以散位合同方式進入本局，擔任技術督導員；
- 由一九九零年一月一日起，以散位合同方式擔任本局統計技術員；
- 由一九九一年九月二十四日起，以散位合同方式擔任本局高級技術員；
- 由一九九二年一月一日起，以編制外合同方式擔任本局高級技術員；
- 由二零零九年一月二日起，在本局服務業統計處擔任代處長。

二零一零年五月二十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

#### 勞工事務局

#### 批示摘要錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮鏡堅在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，自二零一零年五月三日起生效，為期一年。

— Curso «Classificação das Actividades Económicas de Macau, CAM-Rev.1»;

— Curso de Técnicas Informáticas de Apresentação — Powerpoint;

— Curso de Folha de Cálculo — Excel;

— Curso de Língua Portuguesa (nível IV);

— Curso de Língua e Administração Chinesa;

— Técnicas de Classificação;

— Certificado de Proficiência em Chinês;

— Curso Nacional sobre os Índices do Comércio Externo.

#### 4. Experiência profissional:

— Trabalhou como assistente técnica destes Serviços, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 25 de Setembro de 1989;

— Exerceu as funções de técnica de estatística destes Serviços, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 1 de Janeiro de 1990;

— Exerceu as funções de técnica superior destes Serviços, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 24 de Setembro de 1991;

— Exerceu as funções de técnica superior destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 1992;

— Nomeada, em regime de substituição, chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços da DSEC, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Fong Keang Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，朱平添、葉松堅及譚志森在本局擔任職務的散位合同續期一年，擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點，首兩位自二零一零年四月二十二日起生效，最後一位自二零一零年五月一起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，楊麗子、梁赴輝、陳沛霖及呂澤明在本局擔任職務的編制外合同續期一年，擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點，首兩位自二零一零年五月十二日起生效，隨後兩位分別自二零一零年四月四日及四月二十二日起生效。

摘錄自本人於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李慧儀在本局擔任職務的散位合同續期一年，擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點，自二零一零年六月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，期間、職務和薪俸點分別如下：

梁貴棠、王練紅及何堅忠，自二零一零年五月十七日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

何意玲，自二零一零年五月二十四日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳廳長孔令彪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年五月二十七日起獲續期壹年。

二零一零年五月十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

Chu Peng Tim, Ip Chong Kin e Tam Chi Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril para os dois primeiros e 1 de Maio de 2010 para o último.

Yeong Lai Chi, Leong Fu Fai, Chan Pui Lam Viriato e Loi Chak Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio para os dois primeiros e 4 e 22 de Abril de 2010, respectivamente para os seguintes.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2010:

Lei Vai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Kuai Tong, Betty Wong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Maio de 2010;

Ho I Leng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Mestre Hung Ling Biu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.<sup>os</sup> 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Maio de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉美燕、陳其杰、陳慧宏、郭炳輝、Ricardo Xavier Joaquim及Jaquelina Jorge Airosa在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點370，自二零一零年四月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，方榮及謝家彪在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第六職階重型車輛司機及第五職階輕型車輛司機，分別自二零一零年五月五日及五月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式按下指職級及薪俸點修改合同的第三條款，自二零一零年六月一起生效：

黃素鈞學士及戴敏婷學士，第一職階一等高級技術員修改為第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

António da Luz Wong，第二職階一等督察修改為第一職階首席督察，薪俸點370。

二零一零年五月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 社會保障基金

## 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年四月二十九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉安妮、陳小燕、容美

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2010:

Lau Mei In, Chan Kei Kit, Chan Wai Wang, Kok Peng Fai, Ricardo Xavier Joaquim e Jaquelina Jorge Airosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2010.

Fong Weng e Che Ka Pio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 6.<sup>º</sup> escalão e motorista de ligeiros, 5.<sup>º</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 21 de Maio de 2010, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010:

Licenciadas Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, técnicas superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, para técnicas superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 510;

António da Luz Wong, inspector de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, para inspector principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 370.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Abril de 2010:

Lao On Nei, Chan Sio In, Iong Mei Ieng e Ieong Pak Loi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses,

瑩及楊白鋐在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為 195 點，為期六個月，自二零一零年五月十七日起生效。

como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2010.

二零一零年五月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## 退休基金會

### 批示摘要

#### 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十四日發出的批示：

(一) 治安警察局第二職階一等警員何興源，退休及撫卹制度會員編號 46655，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 310 點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零一零年五月十三日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，伍東明在本會擔任第二職階二等行政技術助理員之散位合同，自二零一零年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀在本會擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，由二零一零年七月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳珊珊、林雪玲、李燕華、毛慶鳳及蘇詠兒在本會擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，首兩位分別自

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### *Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

- Ho Heng Un, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 46 655 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Maio de 2010:

Felisberto Ng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Ieng Kuong Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2010.

Ng San San, Lam Sut Leng, Lei In Wa, Mou Heng Vong e Sou Wing Yee — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de

二零一零年七月二日及七月八日起生效，其餘自二零一零年七月十七日起生效。

二零一零年五月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，黃月顏在本辦公室擔任第一職階技術工人的散位合同自二零一零年二月十一日起獲續期一年。

二零一零年五月十八日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年四月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年五月十七日起，與李浩榮簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同第14/2009號法律第二十七條之規定，確定委任Roberto José Pinto de Moraes擔任本局文職人員編制內翻譯員人員組別，第一職階主任翻譯員之職務，薪俸點為600。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任梁佩欣及周文達擔任本局文職人員編制內技術輔助人員組別，第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任梁愛嫻擔任本局文職人員編制內技

2 e 8 de Julho para os dois primeiros e 17 de Julho de 2010 para os restantes.

Fundo de Pensões, aos 20 de Maio de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

## GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Janeiro de 2010:

Wong, Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 18 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, Ieong Pou Yee.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2010:

Lei Hou Weng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2010:

Roberto José Pinto de Moraes — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 27.º da Lei n.º 14/2009.

Leong Pui Ian e Chao Man Tat — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Leong Oi Han — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345,

術輔助人員組別，第一職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為345。

二零一零年五月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 司法警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年四月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第三十一條第三款之規定，應本局電訊處處長關偉康之要求，自二零一零年四月三十日起終止其處長之定期委任，並返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階顧問高級技術員。

二零一零年五月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

### 衛生局

根據社會文化司司長於二零一零年五月十四日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三、三十四條第二款及第三十五條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同護士轉入名單，該名單自公佈日起生效：

**於第18/2009號法律附件二所載的五個項目中取得至少二百五十分，轉入第18/2009號法律附件一所定的相應職級的護士名單**

姓名	職級	職階	職級	職階	任用方式
黃翠洪	一級護士	4	一級護士	4	編制外合同

do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

### POLÍCIA JUDICIÁRIA

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010:

Kuan Wai Hong, chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia — cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe de divisão, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta mesma Polícia, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 31.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009, a partir de 30 de Abril de 2010.

Pólicia Judiciária, aos 20 de Maio de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

### SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 33.º, 34.º, n.º 2, e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir da data da publicação:

**Lista dos enfermeiros que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 18/2009 obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 18/2009**

Nome	Categoria	Esca-lão	Categoria	Esca-lão	Forma de pro-vimento
Wong, Choi Hong	Enfer-meiro, grau 1	4	Enfer-meiro, grau 1	4	contrato além do quadro

## 批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零九年八月三十一日作出的批示：

蘇,美鳳,為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員,由二零零九年九月三日起獲續約一年。

黎,碧霞,為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員,由二零零九年九月三十日起獲續約一年。

何,飛鳳,為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員,由二零零九年九月二十日起獲續約一年。

按局長於二零零九年九月二十八日之批示：

陳,景暖、周,啟鋒、李,美媛、李,肇嫻、梁,嘉敏、蘇,家輝及陳,明慧,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年十月三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

郭,志宙,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年十月三日起獲續約一年。

區,敏玲、陳,芷琪、陳,加欣、陳,衛紅、陳,慧珊、曾,少婷、謝,楚蕙、張,嘉莉、徐,頌鳴、馮,子珊、馮,美玲、何,嘉妍、何,碧秀、許,穎欣、姚,思賢、關,麗萍、李,嘉慈、李,金華、李,詩明、李,思韻、李,少曼、李,倩文、吳,珊娜、蕭,永康、黃,韻儀、黃,靜怡、黃,達娜、華,志虹及洗,婉芬,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年十月十三日起獲續約一年。

黃,佩珊及羅,秀燕,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年十月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

曹,兆基及盧,凱欣,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月三日起獲續約一年。

梁,玉珊,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月九日起獲續約一年。

梁,妙燕,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月十一日起獲續約一年。

陳,蕊纖、鄭,穎詩、趙,如愛、馮,文華、蘇,丹、蕭,秋華及湯,靜詩,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月十六日起獲續約一年。

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Sou, Mei Fung, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Lai, Bic Har, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Ho, Fei Fong, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2009:

Chan, Keng Nun, Chao, Kai Fong, Lei, Mei Wun, Lei, Sio San, Leong, Ka Man, Sou, Ka Fai e Chan, Meng Wai, enfermeiros, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Kuok, Chi Chao, enfermeiro, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Ao, Man Leng, Chan, Chi Kei, Chan, Ka Ian, Chan, Wai Hong, Chan, Wai San, Chang, Sio Teng, Che, Chor Wai, Cheong, Ka Lei, Choi, Chong Meng, Fong, Chi San, Fong, Mei Leng, Ho, Ka In, Ho, Pek Sao, Hoi, Weng Ian, Io, Si In, Kuan, Lai Peng, Lei, Ka Chi, Lei, Kam Wa, Lei, Si Meng, Lei, Si Wan, Lei, Sio Man, Li, Sin Man, Ng, San Na, Sio, Weng Hong, Wong, Wan I, Wong, Cheng I, Wong, Tat Na, Wa, Chi Hong e Sin, Un Fan, enfermeiros, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Ferreira Wong, Celestina e Lo, Sao In, enfermeiros, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Chou, Sio Kei e Lou, Hoi Ian, enfermeiros, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Leong, Iok San, enfermeiro, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Leong, Mio In, enfermeiro, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2009.

Chan, Ioi Chun, Cheang, Veng Si, Chio, U Oi, Fong, Man Wa, Sou, Tan, Sio, Chao Va e Tong, Cheng Si, enfermeiros, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2009.

王,碧雅,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月二十日起獲續約一年。

曾,穎芝、林,燕如、林,琳、李,振榮、李,嘉宗、李,小娟及蘇,雅詩,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十月二十三日起獲續約一年。

陳,明輝,為本局編制外合同第二職階一級護士,由二零零九年十一月一日起獲續約一年。

歐陽,翠麗及梁,儉華,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十月三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

莫,小麗,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十月六日起獲續約一年。

李,志明,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十月十八日起獲續約一年。

林,炳倫,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十一月一日起獲續約一年。

陳,家霞、陳,莉莉、周,俊萍、何,婉斐、高,蔓芝、黎,逸敏、梁,海健、梁,迪儀、吳,桂鳳、吳,永生、溫,家淇及司徒,玉花,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月二日起獲續約一年。

馮,少萍、Chiu, Maria Assunta、馮,偉青及馬,少芳,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月二十日起獲續約一年。

林,華京及毛,雅香,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月二十一日起獲續約一年。

容,惠英、李,咏紅、麥,玉霞及陳,妙興,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月二十三日起獲續約一年。

何,國安,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月二十七日起獲續約一年。

鄧,瑞冰,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十月三十一日起獲續約一年。

徐,雪琴,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月一日起獲續約一年。

Lao dos Santos Gomes, Fatima,為本局散位合同第三職階高級護士,由二零零九年十月十五日起獲續約一年。

Wong, Pek Nga, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Chang, Weng Chi, Lam, In U, Lam, Lam, Lei, Chan Weng, Lei, Ka Chong, Lei, Sio Kun e Sou, Nga Si, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Outubro de 2009.

Chan, Meng Fai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Ao Ieong, Choi Lai e Leong, Kim Wa, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Mok, Sio Lai, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Lei, Chi Meng, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Lam, Peng Lon, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Chan, Ka Ha, Chan, Lei Lei, Chao, Chon Peng, Ho, Yuen Man, Kou, Man Chi, Lai, Iat Man, Leong, Hoi Kin, Leong, Tik Yee, Ng, Kuai Fong, Ng, Weng Sang, Van, Ka Kei e Szeto, Iok Fa, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2009.

Fong, Sio Peng, Chiu, Maria Assunta, Fong, Wai Cheng e Ma, Sio Fong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Lam, Wa Keng e Mo, Nga Heung, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Iong, Wai Ieng, Lei, Weng Hong, Mak, Iok Ha e Chan, Mio Heng, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Outubro de 2009.

Ho, Kuok On, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Tang, Soi Peng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2009.

Choi, Sut Kam, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Lao dos Santos Gomes, Fatima, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Outubro de 2009.

吳,麗巧,為本局編制外合同第一職階專科護士,由二零零九年十月六日起獲續約一年。

Lam, Eurico,為本局編制外合同第二職階特級技術輔導員,由二零零九年十月二十一日起獲續約一年。

馮,美玲及侯,炳新,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年十月十二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

鄭,文明及趙,偉強,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年十月二十六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

劉,錦濤,為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員,由二零零九年十月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

譚,海倫,為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員,由二零零九年十月二十一日起獲續約一年。

馮,綺琼,為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員,由二零零九年十月二十八日起獲續約一年。

Da Rosa, Armando Augusto,為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員,由二零零九年十月二十四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席技術輔導員。

勞,佩華,為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員,由二零零九年十月十八日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

鄭,婉鈴及羅,嘉樺,為本局編制外合同第一職階一等技術輔導員,由二零零九年十月十五日起獲續約一年。

林,旺福及陳,錫添,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零零九年十一月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

陳,嘉慧、陳,沛賢、謝,國振、鄭,慧明、張,慧、張,曇雯、秦,穎斯、鍾,巧儀、巢,杏瑜、方,嘉敏、楊,小儀、郭,穎倫、林,鳳儀、劉,偉倫、李,碧芬、李,小玲、羅,碧茵、陸,月來、繆,裕

Ng, Lai Hao, enfermeiro-especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Lam, Eurico, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Fong, Mei Leng e Hau, Peng San, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2009.

Chiang, Man Meng e Chiu, Vai Keong, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2009.

Lao, Kam Tou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2009.

Tam, Helena, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Fong, I Keng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Outubro de 2009.

Da Rosa, Armando Augusto, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2009.

Lo, Pui Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Cheang, Un Leng e Lo, Ka Wa, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Lam, Wong Fok e Chan, Sek Tim, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Chan, Ka Wai, Chan, Pui In, Che, Kuok Chan, Cheang, Wai Meng, Cheong, Wai, Cheung, Hei Man, Chon, Weng Si, Chong, Hau I, Chow, Goretti, Fong, Ka Man, Ieong, Sio I, Kok, Weng Lon, Lam, Fong I, Lao, Wai Lon, Lei, Pek Fan, Lei, Sio Leng, Lo, Pek Ian, Lok, Ut Loi, Mio U Un e Vong, Cho I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos

源及黃,楚儀,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零零九年十月二十七日起獲續約一年。

鄭,光綿,為本局編制外合同第三職階首席行政技術助理員,由二零零九年十月二十一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階特級行政技術助理員。

黃,英傑,為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員,由二零零九年十月十四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

趙,標、梁,麗玲及溫,世榮,為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員,由二零零九年十月十八日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

梁,幸燕及薛,子群,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零零九年十月三日起獲續約一年。

劉,詩敏及羅,綺雯,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零零九年十一月一起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月二十八日作出的批示:

吳,少華,為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員,由二零零九年十一月十五日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年十月二十九日作出的批示:

何,寶怡,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零零九年十一月十日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年十一月十六日作出的批示:

黃,關玲,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零零九年十月二十七日起獲續約一年,按十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定,追溯自該日起生效。

按局長於二零零九年十一月二十三日之批示:

黃,婉華,本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零一零年一月一起更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級技術員。

contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Chiang, Kuong Min António, assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Vong, Lourenço, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2009.

Chiu, Pio, Leong, Lai Leng e Van, Sai Weng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Leung, Hang Yin e Sit, Chi Kuan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Lao, Si Man e Lo, I Man, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2009:

Ng, Sio Va, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2009:

Ho, Pou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2009:

Wong, Kuan Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos, a partir de 27 de Outubro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Vong, Yin Wah Monica, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

何家耀及黃裕欽，本局編制外合同第二職階一等高級技術員，分別由二零一零年二月十九日及三月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

盧榕基，本局編制外合同第二職階特級技術員，由二零一零年一月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

周淑儀，本局編制外合同第三職階一等技術員，由二零一零年二月二十四日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員。

曾燕燕，本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零一零年一月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

程子健及黃文傑，本局編制外合同第一職階二等行政技術助理員，分別由二零一零年一月二日及一月二十一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零一零年二月二十三日之批示：

Dias, Angela Beatriz，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年三月三十日起獲續約一年。

黃嘉雯及謝榮輝，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年三月七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

陳鐵芳，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由二零一零年三月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

李志洋及李勁文，為本局編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，分別由二零一零年三月六日及三月十三日起獲續約一年。

按代局長於二零一零年二月二十五日之批示：

尤淑瑞，本局編制外合同第一職階顧問高級技術員，由二零一零年三月十二日起獲續約一年。

麥偉超，本局編制外合同第三職階首席高級技術員，由二零一零年三月十七日起獲續約一年。

Ho, Ka Iu e Wong, U Iam, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Lou, Iong Kei, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Chao, Sok I, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Chang, In In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Cheng, Chi Kin e Vong, Man Kit, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 e 21 de Janeiro de 2010, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2010:

Dias, Angela Beatriz, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2010.

Wong, Ka Man e Che, Weng Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Março de 2010.

Chan, Tit Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 13 de Março de 2010.

Lei, Chi Ieong e Lei, Keng Man, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 e 13 de Março de 2010, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Fevereiro de 2010:

Iao, Sok Soi, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Março de 2010.

Mak, Wai Chiu, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2010.

鄺,寶珍、黃,慧敏及李,志誠,本局編制外合同第一職階二等高級技術員,分別由二零一零年三月十六日、三月三十日及四月一起獲續約一年。

周,羨敏及梁,潔美,本局編制外合同第二職階二等高級技術員,分別由二零一零年三月六日及三月二十六日起獲續約一年。

陳,彩環,本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零一零年三月十七日起獲續約一年。

余,翠萍、施,明援、劉,婉明及岑,敏芳,本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,分別由二零一零年三月二日、三月五日、三月二十日及四月一起獲續約一年。

陳,健華、陳,煒倫、鄭,芷恩、楊,智卿、葉,月嬌、李,嘉恬、凌,寶雯、羅,玉蓮及吳,媛媛,本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零一零年三月十六日起獲續約一年。

區,玉琴、陳,冠云、陳,冠穎、馮,金玉、梁,煒傑、凌,欣欣、盧,康莉及俞,曉東,本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零一零年三月二十三日起獲續約一年。

黎,美鳳、羅,紫珊及Madeira, Nelson Gregório,本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零一零年三月三十日起獲續約一年。

莫,文漢,本局編制外合同第三職階首席技術輔導員,由二零一零年三月二十九日起獲續約一年。

李,德豪,本局編制外合同第二職階一等技術輔導員,由二零一零年三月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

蕭,巧玉及吳,詠敏,本局編制外合同第一職階二等技術員,分別由二零一零年三月三日及三月十日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

李,志風,本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零一零年三月十一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

陳,萱及謝,瑋舜,本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零一零年三月二十四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

Kong, Pou Chan, Wong, Wai Man e Lei, Chi Seng, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 e 30 de Março e 1 de Abril de 2010, respectivamente.

Chao, Sin Man e Leong, Kit Mei, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 e 26 de Março de 2010, respectivamente.

Chan, Choi Wan, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2010.

U, Choi Peng, Si, Meng Wun, Lao, Un Meng e Sam, Man Fong, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 5 e 20 de Março e 1 de Abril de 2010, respectivamente.

Chan, Kin Wa, Chan, Wai Lon, Cheang, Chi Ian, Ieong, Chi Heng, Ip, Ut Seong, Lei, Ka Tim, Leng, Pou Man Margarida Maria, Lo, Iok Lin e Ng, Wun Wun, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Março de 2010.

Ao, Iok Kam, Chan, Kun Wan, Chan, Kun Weng, Fong, Kam Iok, Leong, Wai Kit, Ling, Ian Ian, Lou, Hong Lei e U, Hio Tong, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2010.

Lai, Mei Fong, Lo, Chi San e Madeira, Nelson Gregório, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2010.

Mok, Man Hon, adjunto-técnico principal, 3.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2010.

Lei, Tak Hou, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>º</sup> escalão, a partir de 15 de Março de 2010.

Sio, Hao Iok e Ng, Weng Man, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>º</sup> escalão, a partir de 3 e 10 de Março de 2010, respectivamente.

Lei, João, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>º</sup> escalão, a partir de 11 de Março de 2010.

Chan, Hun e Che, Wai Son, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>º</sup> escalão, a partir de 24 de Março de 2010.

按局長於二零一零年三月十一日之批示：

陳,金鳳、李,煥彩、羅,美好及吳,春霞，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月二十一日起獲續約六個月。

甘,武娟及劉,建國，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月二十八日起獲續約六個月。

按局長於二零一零年三月十六日之批示：

蔣,佩文，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月二十三日起獲續約三個月。

按局長於二零一零年四月八日之批示：

勞,作新，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年四月二十七日起續約至二零一零年五月二十七日止。

按局長於二零一零年四月十六日之批示：

陳,熾堅，為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月，由二零一零年三月四日起生效。

按照二零一零年五月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅錚誠——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1725。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一零年五月十九日於衛生局

代副局長 彭興華

## 教育暨青年局

### 批示摘要錄

按照本局代副局長二零一零年四月二十八日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Março de 2010:

Chan, Kam Fong, Lei, Wun Choi, Lo, Mei Hou e Ng, Chon Ha, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Março de 2010.

Kam, Mou Kun e Lao, Kin Kuok, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 28 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2010:

Cheong, Pui Man, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 23 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2010:

Lou, Chok San, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 27 de Abril a 27 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2010:

Chan, Chi Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Maio de 2010:

Lo Tak Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1725.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2010. — O Subdirector dos Serviços, substituto, Pang Heng Va.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 28 de Abril de 2010:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos

條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：李浩寧學士，由二零一零年七月一起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：何思明，由二零一零年七月一起生效；

二等行政技術助理員，第二職階、薪俸點為205：黃麗瓊，由二零一零年六月二日起生效及林揚芳，由二零一零年六月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階、薪俸點為220：洪燕貞，由二零一零年六月九日起生效；

勤雜人員，第六職階、薪俸點為160：何燕球，由二零一零年六月四日起生效及羅生，由二零一零年七月一起生效。

二零一零年五月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年五月十日作出的批示

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，Georgi Khazan在本局澳門樂團擔任大提琴聲部樂師的個人勞動合同，自二零一零年八月一起續期至二零一一年八月三十一日止。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與Caspar Leo Billington重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在澳門樂團擔任第二小號樂師，根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項規定，追溯自二零一零年一月七日起生效。

二零一零年五月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

13.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Lei Hou Neng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Julho de 2010;

Ho Si Meng Cecília, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Julho de 2010;

Wong Lai Keng e Lam Ieong Fong, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205 a partir de 2 e 26 de Junho de 2010, respectivamente.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hong In Cheng, para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Junho de 2010;

Ho In Kau e Lo Sang, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Junho e 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Sou Chio Fai.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010:

Georgi Khazan — renovado o contrato individual de trabalho como músico «Violoncelo Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

Caspar Leo Billington — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico «Segundo Trompete» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, com efeitos retroactivos a 7 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, Ung Vai Meng.

## 旅 遊 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

何淑姬——根據第14/2009號法律第十四條一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年四月九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸。

## 准 照 摘 錄

“萬佳旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Man Kai Lda.”及英文為“Man Kai Travel Agency Limited”，於二零一零年五月十四日獲發准照第0169號，持牌公司為“萬佳旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Man Kai, Limitada”及英文為“Man Kai Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈7樓M。

(是項刊登費用為 \$421.00)

“高卡”，葡文名稱為“Alta Classe”和英文名稱為“Gold Club”酒吧連卡拉OK在二零一零年五六六日獲發第0523/2010號牌照，持牌人為“溢嶸娛樂有限公司”和葡文名稱為Companhia de Divertimento Abundancia Limitada。該酒吧被評定為一級，位於澳門巴黎街71號，大豐廣場第二座地下和1樓V座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零一零年五月十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## 澳 門 理 工 學 院

## 批 示 摘 錄

根據二零一零年五月十日第04/PRE/2010號澳門理工學院院長批示：

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十三條第一款之規定，下列人員因具備適當經驗及

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2010:

Ho Sok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2010.

## Extractos de licenças

Foi emitida a Licença n.<sup>º</sup> 0169/2010, em 14 de Maio, em nome da sociedade “萬佳旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens e Turismo Man Kai, Limitada» e em inglês «Man Kai Travel Agency Limited», para a agência de viagens “萬佳旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens e Turismo Man Kai Lda.» e em inglês «Man Kai Travel Agency Limited», sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.<sup>º</sup>s 249-263, Edifício «China Civil Plaza», 7.<sup>º</sup> andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.<sup>º</sup> 0523/2010, em 6 de Maio, em nome da sociedade “溢嶸娛樂有限公司” e em português «Companhia de Divertimento Abundancia Limitada», para o bar com karaoke denominado “高卡”，em português «Alta Classe» e em inglês «Gold Club» e classificado de 1.<sup>a</sup> classe, sito na Rua de Paris, n.<sup>º</sup> 71, Plaza do Tai Fung, bloco II, r/c e 1.<sup>º</sup> andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Maio de 2010.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*,  
subdirector.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Extracto de despacho

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.<sup>º</sup> 04/PRE/2010, de 10 de Maio de 2010:

Os chefes das divisões administrativas abaixo mencionados, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções — renovadas as nomeações, nos

專業能力履行職務，故繼續委任為各行政部門的主管：

學生管理處：處長——李原碩士，任期由二零一零年七月七日起至二零一一年八月三十一日止；

教務處：處長——侯詠珊碩士，任期一年，由二零一零年九月一日起生效；

科研暨出版處：處長——崔恩明碩士，任期一年，由二零一零年九月一日起生效。

二零一零年五月十三日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

#### 地 球 物 理 暨 氣 象 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及第三十一條，並經配合現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第二職階首席氣象高級技術員梁永權，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員。

二零一零年五月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

#### 房 屋 局

#### 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司

termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro:

Mestre Lei Un, como chefe da Divisão de Gestão de Estudantes, de 7 de Julho de 2010 a 31 de Agosto de 2011;

Mestre Hau Veng San, como chefe da Divisão de Assuntos Pedagógicos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Mestre Tsui Yan Ming, como chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Instituto Politécnico de Macau, aos 13 de Maio de 2010. — O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Leong Weng Kun, meteorologista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 11/2010, II Série, de 17 de Março — nomeado, definitivamente, meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 31.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

#### INSTITUTO DE HABITAÇÃO

#### Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3 e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano

司長於二零一零年五月十三日所核准之房屋局二零一零年財政年度本身預算第二次之修改：

económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>							
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	20,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	5,000.00	
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	200,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	150,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	99	其他 Outros	200,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	預算名稱 Designação orçamental		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,200,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償（新增） Abonos diversos — Compensação de encargos (Novo)	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	10,000.00	
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	50,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	12,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	250,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	800,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	900,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	800,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	50,000.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	預算名稱 Designação orçamental		
02	03	08	00	99	其他 Outros	400,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	30,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		7,097,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		100,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	80,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		150,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	700,000.00	
					<b>總額</b> <b>Total</b>	<b>7,097,000.00</b>	<b>7,097,000.00</b>

二零一零年五月十二日於房屋局——行政管理委員會——  
 主席：譚光民——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 12 de Maio de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Tam Kuong Man. — Os Vogais, Lei Kit U — Cheang Sai On.

## 環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 批示摘要

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月一日的批示：

周穎琪，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期三個月，自二零一零年四月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用伍漢強、胡潔美、繆俊倪、林麗琪、梁惠珠、薛子群及司徒凱繁在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，首位自二零一零年四月十二日起生效，第二位自二零一零年四月十三日起生效，其餘自二零一零年四月二十日起生效，為期一年。

二零一零年五月十三日於環境保護局

局長 張紹基

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2010:

Chau Weng Kei — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2010:

Ng Hon Keong, Vu Kit Mei, Mio Chon Ngai, Lam Lai Kei, Leong Wai Chu, Sit Chi Kuan e Si Tou Hoi Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 para o primeiro, 13 para o segundo e 20 de Abril de 2010 para os restantes.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

## 交通事務局

## 批示摘要

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Licenciada Lao Sio Wut — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, alínea 2), 4.<sup>º</sup> e 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009, conjugado com os artigos 2.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, 3.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, 5.<sup>º</sup> e 7.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, e 20.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea b), e 23.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

*1. Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— A nomeada entrou na função pública em Maio de 2008 desempenhando funções de técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços. Assumiu, a partir

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任劉小活學士為交通事務局公共關係處處長，自二零一零年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自二零零八年五月開始擔任公職，曾擔任本局公共關係處二等高級技術員，並自二零一零年三月三日起，

以代任方式擔任公共關係處處長，其間工作表現卓越，且具備豐富的專業知識及工作經驗；

——在進入公職前，獲委任人亦曾於本地中文傳媒擔任採訪及管理工作。基此，可表現出其具備擔任本局公共關係處處長一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

中文學士學位（應用中文及中文傳意專業）。

## 3. 職業培訓：

——「外交禮賓培訓課程」；

——「活動統籌之公關實務課程」；

——「談判及說服技巧課程」；

——「傳媒關係與危機公關培訓課程」；

——「新聞發佈會策略及新聞稿寫作技巧課程」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「公務人員基本培訓課程」。

## 4. 工作經驗：

——於二零零八年五月開始擔任公職，曾擔任本局公共關係處二等高級技術員；

——於二零一零年三月三日起，以代任方式擔任本局公共關係處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任林志劍學士為交通事務局道路工程處處長，自二零一零年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自一九九八年十二月開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十一年，自本局立局日起轉入本局擔任顧問

de 3 de Março de 2010, o cargo da chefe da mesma divisão, em regime de substituição, mostrando, no exercício das suas funções, um desempenho excepcional, para além de possuir largos conhecimentos e experiência profissionais;

——Antes do ingresso na função pública, a nomeada exerceu as funções da área de cobertura jornalística e gestão nos órgãos de comunicação social locais de língua chinesa. Isto mostra que possui a capacidade e experiência profissional necessárias para assumir o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços.

### 2. Habilidades literárias:

—— Licenciada em Língua Chinesa (Especialidade de Chinês Aplicado e Comunicação em Chinês).

### 3. Formação profissional:

—— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

—— Curso Prático de Relações Públicas na Organização de Actividades;

—— Curso de Técnicas de Negociação e de Persuasão;

—— Curso de Formação das Relações dos Órgãos de Comunicação Social e Relações Públicas na Gestão de Crises;

—— Curso de Estratégias de Divulgação de Informação e Técnicas de Redacção Jornalística;

—— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públcos de Nível Intermédio;

—— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públcos.

### 4. Experiência profissional:

—— Entrou na função pública em Maio de 2008 desempenhando funções de técnica superior de 2.ª classe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços;

—— Desempenhou, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, a partir de 3 de Março de 2010.

Licenciado Lam Chi Kim — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Obras Viárias destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

### 1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— O nomeado entrou na função pública em Dezembro de 1998, trabalhou mais de 11 anos na área de administração pública e transitou para a categoria do técnico superior assessor

高級技術員，並自二零一零年三月三日起以代任方式擔任道路工程處處長，其間工作表現卓越，具備豐富的專業知識及工作經驗。基此，可表現出其具備擔任本局道路工程處處長一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

土木工程學士學位及法學學士。

## 3. 職業培訓：

- 「建築鋼結構規章課程」；
- 「行政程序法典課程」；
- 「公共工程承攬法律制度課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「中層公務員管理技巧發展課程」；
- 「中、高級公務員管理發展課程」。

## 4. 工作經驗：

- 一九九八年至二零零零年，以臨時委任方式擔任土地工務運輸局二等高級技術員；
- 二零零零年至二零零八年，以確定委任方式擔任土地工務運輸局二等高級技術員；
- 二零零一年十二月至二零零六年一月期間曾多次以代任方式擔任土地工務運輸局運輸廳整治、信號暨監管組組長之職務；
- 二零零八年五月十三日起，以確定委任方式擔任本局顧問高級技術員；
- 於二零一零年三月三日起，以代任方式擔任本局道路工程處處長；

## 聲明

茲聲明劉小活因獲定期委任為本局公共關係處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任第一職階二等高級技術員之職務，自二零一零年六月一日起終止。

二零一零年五月十九日於交通事務局

局長 汪雲

destes Serviços na data da sua criação e exerceu, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Obras Viárias, a partir de 3 de Março de 2010, mostrando, no exercício das suas funções, um desempenho excepcional. Possui largos conhecimentos e experiência profissionais. Isto demonstra que possui capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Obras Viárias destes Serviços.

## 2. Habilidades literárias:

- Licenciado em Engenharia Civil e em Direito.

## 3. Formação profissional:

- Curso sobre o Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios;
- Curso sobre o Código do Procedimento Administrativo;
- Curso sobre o Regime Jurídico das Empreitadas de Obras Públicas;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Programa de Gestão para Executivos.

## 4. Experiência profissional:

- Desempenhou, de 1998 a 2000, as funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Desempenhou, de 2000 a 2008, as funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Desempenhou várias vezes, em regime de substituição, durante o período compreendido entre Dezembro de 2001 e Janeiro de 2006, as funções de chefe do Sector de Ordenamento, Sinalização e Controlo do Departamento de Tráfego da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- Desempenhou, a partir de 13 de Maio de 2008, as funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, destes Serviços;
- Exerceu, em regime de substituição, a partir de 3 de Março de 2010, as funções de chefe da Divisão de Obras Viárias destes Serviços.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Sio Wut cessará a função de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, a partir de 1 de Junho de 2010, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Relações Públicas, destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.